

# Stanglwirt

★ ★ ★ ★ ★  
LEBENSGEFÜHL

## NATUR

Bio-Luxus mit  
Überzeugung  
*Passionate about  
eco-friendly luxury*

## WELLNESS & SPORT

in voller Profession  
*Well-being & sports -  
a Stanglwirt profession*

Romantik beim Stanglwirt:  
Das Daheim für die  
**LIEBE**  
*THE HOME OF LOVE*







# PATEK PHILIPPE

## GENEVE

Beginnen Sie eine  
eigene Tradition.

Eine Patek Philippe gehört einem  
nie ganz allein.

Man erfreut sich ein Leben lang an ihr,  
aber eigentlich bewahrt man  
sie schon für die nächste Generation.



Weltzeituhr Ref. 5230G



JUWELIER

# Rüschenthaler

DORTMUND · DUISBURG · DÜSSELDORF · FRANKFURT · KITZBÜHEL · KÖLN · MÜNSTER · OBERHAUSEN (CENTRO.)

A-6370 KITZBÜHEL · HINTERSTADT 9 · TEL. +43 (0)53 56 66 34 50

WWW.RUESCHENTHALER.COM

Patek Philippe erhalten Sie in unserem Stammhaus in Dortmund, in Düsseldorf und Kitzbühel.





AIGNER

**#AIGNERLOVE**

AIGNER SHOP KITZBÜHEL, RATHAUSPLATZ 4, 6370 KITZBÜHEL, TEL. + 43 535 665 085  
SALZBURG | WIEN | BERLIN | BONN | DÜSSELDORF | FRANKFURT | HAMBURG  
KÖLN | LEIPZIG | MÜNCHEN | PALMA DE MALLORCA

[AIGNERMUNICH.COM](http://AIGNERMUNICH.COM)

# EIN AUGENSCHMAUS ALS SEELENNÄHRUNG

---

**A FEAST FOR THE EYES IS  
FOOD FOR THE SOUL**

---

Wie der Stanglwirt das Leben ganz natürlich schöner macht.  
*How the Stanglwirt makes life more beautiful the natural way.*

---

Liebe Gäste, liebe Freunde des Stanglwirts! Nicht nur berufstätige Mamas kennen das Gefühl, ständig dem Terminkalender hinterherzuhecheln. Wichtige Entscheidungen im Unternehmen wären am besten schon gestern gefällt worden, der eine oder andere Mitarbeiter wartet auch schon viel zu lange auf Feedback, Freunde wollen eine Antwort auf ihre Einladung und die Kleinen fordern zu Recht die volle Aufmerksamkeit. In solchen Momenten schätze ich es persönlich ungemein, beim Stanglwirt daheim zu sein. Ich atme den einzigartigen Duft nach Zirbenholz, nach Natur, nach Entschleunigung tief und fest ein. Ein Schritt vor die Tür und ich lasse meinen Blick schweifen, im Sommer über das saftige Grün der Weiden, im Winter über die verschneiten Hänge, immer hinauf auf den Wilden Kaiser, ganz nach oben zur Ellmauer Halt und zu all den anderen Gipfeln des majestätischen Gebirges, das seit Jahrtausenden über unsere herrliche Umgebung wacht. Ein Augenschmaus, der die Seele nährt. Die Anspannung fällt ab, die Akkus laden neue Energie auf, ein ganz natürliches Gefühl für Prioritäten kehrt zurück. Sie, liebe Gäste und Freunde, lade ich herzlich ein, auch von dieser ewigen Energiequelle zu profitieren. Daheim, beim Stanglwirt, haben wir für Sie wieder voller Herzblut viele neue Ideen und Projekte realisiert, die Ihren Urlaub unvergesslich machen. Einige davon stellen wir Ihnen auf den nächsten Seiten vor. Und freuen uns damit, Ihren Blick auf die schönsten Seiten des Lebens zu lenken. Von denen gibt es viel mehr, als man manchmal glaubt: Lassen Sie sich inspirieren! ■



♥ list,  
Joia  
Hauser-Lederer

---

Maria Hauser-Lederer  
HERAUSGEBERIN  
YOUR EDITOR

*Dear guests and friends of the Stanglwirt! Being a working mum, life can get a bit frantic at times, but the feeling of being rushed off your feet is far from the preserve of working parents. There are important business decisions that were supposed to be made yesterday, this or that colleague who's been waiting ages for you to get back to them, friends wanting responses to invitations and then the little ones quite rightly demanding your full attention. At such moments, I personally feel very privileged to call the Stanglwirt home. Being able to breathe in the unique scent of pine wood and take in the natural sights and sounds, soaking up a slower pace of life. I like to stand on the threshold and let my eyes wander over the soft green meadows in summer, or the snow-covered hills in winter. I take in the Wilder Kaiser mountain, starting with Ellmauer Halt right at the top and scanning the rest of the peaks that make up this majestic mountain range. A mountain range that has watched over our glorious surroundings for millennia. A feast for the eyes that nourishes the soul. Tension vanishes, batteries recharge and a healthy sense of your true priorities slowly starts to return. So, I cordially invite you, dear guests and friends, to experience and enjoy this unending source of energy for yourselves. Here at the Stanglwirt, we've put our heart and our soul into new ideas and projects that will make your holiday truly unforgettable. The following pages showcase a few of these for you. We look forward to sharing our world and what's best in life with you. There are so many good things to enjoy: let us inspire you! ■*

Audi Vorsprung durch Technik

# Für mehr Nachhaltigkeit drücken wir gerne aufs Gas.

Der Audi A5 Sportback g-tron\* – 80 % weniger CO<sub>2</sub>-Emissionen mit der Audi e-gas Technologie.\*\*  
Mehr Infos unter [audi.de/g-tron](http://audi.de/g-tron).

Neu angetrieben.



\* Audi A5 Sportback g-tron: Kraftstoffverbrauch kombiniert: Benzin 6,3–5,6 l/100 km, CNG 4,2–3,8 kg/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: Benzin 143–126 g/km, CNG: 114–102 g/km. Angaben zu Kraftstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen-/Rädersatz.

\*\* Im reinen Gasbetrieb (CNG) in einer Well-to-Wheel-Betrachtung (Umweltbilanz, die die Kraftstoffproduktion und den Fahrbetrieb des Fahrzeugs miteinschließt) im Vergleich zum Audi A5 Sportback 2.0 TFSI mit 140 kW. Als g-tron Kunde tanken Sie wie gewohnt an einer beliebigen CNG-Tankstelle. Die AUDI AG stellt sicher, dass die auf Basis der gesetzlichen Normen zur Verbrauchs- und Emissionsmessung nach NEFZ/WLTP sowie regelmäßig von Audi erhobener statistischer Daten zur jährlichen Fahrleistung der im Zeitraum 7. März 2017–31. Mai 2018 bestellten Audi g-tron Fahrzeuge errechneten Gasmengen durch Audi e-gas ersetzt werden – für 3 Jahre ab der Erstzulassung als Neufahrzeug. Das Audi e-gas wird in das europäische Erdgasnetz eingespeist und verdrängt somit fossiles Erdgas. Der ebenfalls auf dieser Grundlage ermittelte Umfang der CO<sub>2</sub>-Einsparung kann im tatsächlichen Fahrbetrieb geringer ausfallen. Mehr unter [audi.de/g-tron](http://audi.de/g-tron).



- ▶ **12 Naturschutz-Initiative**  
WWF und Stanglwirt verbünden sich  
*The WWF and the Stanglwirt are joining forces*
- 18 Flüsse voller Leben**  
Fischen beim „St. Anglwirt“  
*A fishers' inn*
- 20 „Die Idylle meiner Kindheit“**  
Balthasar Hauser im Interview  
*An interview with Balthasar Hauser*
- 24 Natürlich rein**  
Neue Organic Amenities  
*New Organic Amenities range*
- 26 Traumhaft gut**  
Sirzenbettware von Hefel  
*Stone pine bedding by Hefel*
- 28 Comeback des Handwerks**  
Alpine Couture von Meindl  
*Alpine couture by Meindl*
- 32 Gaumenfreuden**  
Kulinarik-Offensive beim Stanglwirt  
*Culinary initiative at the Stanglwirt*
- 36 Ausgezeichnet!**  
Zahlreiche Ehrungen für den Stanglwirt  
*Numerous awards for the Stanglwirt*
- 40 Es geht um die Wurst**  
Metzger Stefans Ära im Stanglwirt  
*Butcher Stefan's era at the Stanglwirt*
- 42 Kreativ & gesellig**  
Die Bar auf der „Tenne“ erfindet sich neu  
*Re-invention is in the air at the Stanglwirt bar*
- 44 Hangar-7**  
Architektur, Kunst & große Küche  
*Architecture, art & culinary delights*
- 46 Die Schatzkammer**  
Der Bauernladen beim Stanglwirt  
*The Stanglwirt farm shop*
- ▶ **48 Wo die Liebe daheim ist**  
Heiraten beim Stanglwirt  
*Weddings at the Stanglwirt*
- 74 Franziska Knuppe**  
Das Topmodel präsentiert Top-Fashion  
*The top model presents top fashion*
- 78 Claudia Schiffer**  
Die neue Kollektion der Model-Ikone  
*The fashion icon's new collection*
- 86 herzen'S angelegenheit**  
Wohlfühlen mit Cashmere und Seide  
*Feel good in cashmere and silk*
- ▶ **88 Der Bergdoktor beim Stanglwirt**  
Schauspielerstar Hans Sigl im Interview  
*An interview with star actor Hans Sigl*
- ▶ **92 Franziska van Almsick**  
Über ihr Lebenswerk „Schwimmkids e. V.“  
*On her life's work "Schwimmkids e. V."*
- 94 Für kleine Entdecker**  
Spielerisch die Natur erkunden  
*Discovering nature through play*
- 96 Stangl-Pass mit Profis**  
Kinder kicken mit Fußballstars  
*Kids have a kickabout with football stars*
- ▶ **98 Der Wille zum Sieg**  
Boxtraining mit Profisportlern  
*Boxing training with professional athletes*
- 106 Stangl-Med**  
Blockaden lösen, Stärken entdecken  
*Break down barriers, discover strengths*
- 112 Eine Familie mit Hufen**  
Die Stanglwirt-Lipizzaner  
*The Stanglwirt Lipizzaner horses*
- 114 Spiel, Satz und Sieg**  
Neuer Boden in den Tennishallen  
*New courts in the tennis halls*
- 116 Swing Time**  
Neue Trainingsmethode für Golfer  
*New training method for golfers*
- 118 Schneeparadies**  
Fünf-Sterne-Service der Stanglwirt-Skischule  
*Five-star service at the Stanglwirt ski school*
- 120 Sportlicher Hotspot**  
Das Sport-Eck beim Stanglwirt  
*The sports shop at the Stanglwirt*
- 123 Power-Wochen**  
Das Detoxprogramm mit Monica Meier-Ivancan  
*Detox programme with Monica Meier-Ivancan*
- 124 Herzlich willkommen!**  
Die Portiere beim Stanglwirt  
*The porters at the Stanglwirt*
- ▶ **126 Seelen-Oasen**  
Die Wellnesswelten beim Stanglwirt  
*The wellness worlds at the Stanglwirt*
- 130 Wohltuende Hitze**  
Das Programm des Saunameisters  
*The sauna maestro's programme*
- 132 Dr. Barbara Sturm**  
Die Schönheitsärztin über Fadenlifting  
*The aesthetic doctor and beauty expert on thread lifting*
- 134 Monika Blunder**  
Neuer Anti-Aging Primer  
*New anti-aging primer*
- 136 Entspannungswellen**  
Die Wassertherapien von Harald Kitz  
*Water therapy by Harald Kitz*
- 138 Yoga-Event der Extraklasse**  
Sommer-Highlight beim Stanglwirt  
*The highlight of the summer at the Stanglwirt*







## Impressum

**Medieninhaber und Herausgeber / Media proprietor and publisher:**  
Stanglwirt GmbH, Kaiserweg 1, A-6353 Going/Tirol, Tel.: +43/5358/2000, E-Mail: daheim@stanglwirt.com

**Produktion / Print production:**  
PG The Corporate Publishing Group GmbH (CPG), Albertgasse 35, 1080 Wien, Tel.: +43/1/405 46 40-762, E-Mail: s.wagner@cpg.at

**Chefredaktion / Editor in chief:**  
Maria Hauser-Lederer

**Projektleitung / Project management:**  
Ramona Hochfilzer

**Assistenz Projektleitung / Assistant project management:**  
Carina Sammer

**Texte / Texts:**  
Angela van Moll, Stefan Schatz

**Layoutkonzept / Layout design:**  
Age de Carvalho

**Artdirector:** Gerald Fröhlich

**Lektorat / Proofreading:**  
Charlotte Babits

**Übersetzung / Translation:**  
eurocom Translation Services

**Anzeigen / Advertising:**  
Markus Wagner / CPG

**Geschäftsführung CPG / CPG Management:**  
Markus Wagner, Stefan Schatz

**Druck / Printing:**  
Niederösterreichisches Pressehaus Druck- und Verlagsgesellschaft mbH, A-3100 St. Pölten



# 98

- 140 Dr. Cordula Niedermaier-May**  
Wundermittel Regulatpro® Hyaluron  
*The miracle treatment Regulatpro® Hyaluron*
- 146 Power mit Herz**  
Stanglwirt-Direktorin Trixi Moser  
*Stanglwirt hotel manager Trixi Moser*
- 148 Daten im Fluss**  
Neue WLAN-Initiative  
*New WiFi initiative*
- 150 Highlights in Kitz**  
Shopping-Tipps  
*Shopping tips*
- 152 Die Weißwurstparty**  
Die Party-Legende  
*The legendary party*
- 154 Eventkalender**  
*Event calendar*
- 156 Gastautor / Guest author**
- 158 Gewinnspiel / Competition**
- 160 Gästebuch / Visitors' book**

# 92



## Tipps & Trends

- 10 Stanglwirt-Highlights 2018
- 62 Trend-Update
- 76 Laufsteg-Looks / *Catwalk looks*
- 80 Speziell für IHN / *Specially for HIM*
- 82 Mit Liebe wohnen / *Loving Living*
- 84 Hipper als Mama & Papa / *Hipper than mum & dad*
- 122 Sport-Must-haves
- 142 Shoppingliste für Haare & Make-up / *Hair & make-up shopping list*
- 144 Hot News, Beauty & Anti-Aging

### Kolumnen / Columns:

- 38 **Hallo, hier spricht der Lothar!**  
Erlebnisse im Roomservice  
*Life in room service*
- 58 **Katja Kessler**  
Was Sie vor der Hochzeit wissen sollten  
*Everything you need to know before getting married*
- 108 **Inge Neuner**  
Der Weg zu einem zufriedenen Leben  
*The road to a happy life*



# 62



# I22

# 76



# I42



### Let's bling

Broschen mit geschliffenen Strasssteinen von dem jungen Kultlabel lua sind der Trend unter den Fashion-Bloggern.

*These rhinestone-encrusted brooches by young cult brand lua are extremely popular with fashion bloggers right now.*



### Tiroler Identität

Von Sommerfrischlern, Kletterlegenden, Skipionieren und dem Bergdoktor. 200 Jahre Alpingeschichte und Reisekultur. Buchband „Wilder Kaiser“ von Gebhard Bendler. *Summer visitors and climbing legends, skiing pioneers and the “Bergdoktor”. In his book “Wilder Kaiser”, Gebhard Bendler covers 200 years of Alpine history and travel culture.*

# Liebe auf den ersten Blick

*Stanglwirt Highlights*



### Decorate your Life

Her mit leichten Tüchern in modischen Gute-Laune-Farben von cute stuff. *Check out cute stuff's range of lightweight scarves in trendy feel-good colours.*



### Davis Weszeli

vinifiziert puristische, ehrliche Weine, die unverfälscht in die Flasche kommen. Der Seeberg stammt von über 50 Jahre alten Rebstöcken und verleiht dem Riesling einen beachtlichen Extrakt, eine perfekt integrierte Säurestruktur und einen langen salzig-mineralischen Abgang. 2013 Riesling Seeberg, Weingut Weszeli, Langenlois/Kamptal.



**Walter Kaltschik**  
Chef-Sommelier  
Stanglwirt.  
Head sommelier  
at Stanglwirt.

*vinifies pure and honest wines, which are bottled in a completely unadulterated form. The Seeberg comes from vines over 50 years old, which gives the Riesling a distinctive flavour, a perfectly integrated acid structure and a pleasant trace of bitterness to finish. 2013 Riesling Seeberg, Weszeli Winery, Langenlois/Kamptal.*



### My lovely Piece

Unsere klaren Lieblinge sind die Hüte von Ellen Paulssen. Die originellen Kreationen begeistern jede Saison aufs Neue! *These Ellen Paulssen hats are definitely our favourite. Her original creations win us over every season!*



# Love at first sight

2018

SÄMTLICHE ARTIKEL ERHÄLTLICH IM STANGL-SHOP ODER STANGLWIRT-SPA.



## Glückwunsch

Regulatpro® Hyaluron, der beliebte Beauty Innovation Drink, wurde vom Deutschen Wellness Verband mit dem Wellness & Spa Innovation Award ausgezeichnet.

*Regulatpro® Hyaluron, the popular beauty innovation drink, was awarded the Wellness & Spa Innovation Award by the German Wellness Association.*

## Liebingsstyle

der Moderedaktion vom Stanglwirt-Lifestyle-Magazin. Juvia für große und kleine Loungewear-Fans. Jetzt wird's gemütlich.



*The favourite style of our Stanglwirt Lifestyle Magazine fashion editors. Juvia is for loungewear fans of all ages. It's about to get comfy.*



## Forever

und nicht wegzudenken sind die Motto-Freundschaftsbändchen von lua. Je mehr, desto besser. ♥ *and never to be apart. That's the message on these friendship bracelets by lua. The more you have, the better.* ♥



## Lebensgefühl

In der Sonne träumen, sich treiben lassen – mit chillisy® erreicht all das eine neue Dimension. Hochqualitativ und bequem in jeder Lebenslage. chillisy® – wetterfeste Outdoorkissen. *Daydreaming in the sunshine, floating along - you can take it to a whole new level with chillisy®. High-quality and comfy in any situation. chillisy® waterproof outdoor cushions.*



## Energieschatz

aus der Natur. Wussten Sie, dass Bienen für 500 Gramm Honig 40.000 Mal ausfliegen, eine Flugstrecke von rund 120.000 Kilometern zurücklegen und sage und schreibe zwei Millionen Blüten abgrasen müssen? Beeindruckend, oder? *A source of energy and completely natural too. Did you know that for a bee to make 500 grams of honey, they have to make 40,000 trips covering a distance of around 120,000 kilometres and graze on roughly 2 million flowers? Pretty impressive, right?*



## Not just Juices

Die Bergblut Gipfelstürmer sind handgemachte Saftkreationen aus den Tiroler Bergen, hochkonzentrierte reine Natur ohne Konservierungsstoffe. JA zu Bergblut. *'Bergblut' are handmade juice creations from the Tyrolean mountains - highly concentrated, purely natural and completely free from preservatives. Say YES to Bergblut.*



## Luxus mit WOW-Effekt

Traumhafte Looks für Badenixen und Beachprinzessinnen von Melissa Odabash. *Divine looks for bathing beauties and beach princesses by Melissa Odabash.*

# Zukunftsreich *Future-proof*

Gemeinsam mit dem WWF setzt der Stanglwirt die nächsten großen Schritte in Sachen Umwelt- und Klimaschutz.

*The Stanglwirt is working together with the WWF to protect the environment and preserve the beauty of nature.*

---





**Damit es bleibt, wie es ist.**  
Der Stanglwirt hilft, die einzigartige Natur  
der malerischen Umgebung zu erhalten.  
**So that the world stays as beautiful as it is today.**  
*The Stanglwirt is helping to protect the  
unique and picturesque surroundings.*



**Da ist Natur drin.**  
Im Stanglwirt-Zimmer  
gibt es keine Chemie.  
**There's nature inside.**  
No chemicals can be found  
in the Stanglwirt's rooms.

„Wir setzen auf  
Elektromobilität.“  
“We're counting on  
electromobility.”

**Immer mehr** Menschen bemerken: Wahrer Luxus braucht intakte Natur. An dieser Erkenntnis hat Balthasar Hauser im touristischen Bereich wesentlich mitgewirkt. Mit seinem Anfang der 80er-Jahre bereits nach baubiologischen Kriterien errichteten Hotel, das erstmals Fünf-Sterne-Luxus mit der Bio-Philosophie vermählt, hat er bewiesen, dass ein Urlaub im Einklang mit der Natur nicht mit Verzicht einhergehen muss. Mehr noch: Mit Pioniertaten wie begrünten Dächern, der mit dem Innovationspreis ausgezeichneten Rindenheizung, der Wärmepumpenanlage, die nur mit der kalorischen Energie des Quellwassers die Wellnesswelten heizt, und mit vielen anderen Ideen mehr stellte der Stanglwirt lange vor allen anderen die Weichen für nachhaltiges Wirtschaften. Seine Kinder, Maria, Elisabeth und Johannes Hauser, die Juniorchefs beim Stanglwirt, setzen jetzt den nächsten Schritt – und sind wieder Pioniere. Gemeinsam mit dem WWF wurde ein Prozess eingeleitet, der den ökologischen Fußabdruck des Stanglwirts weiter minimiert. Eine gewaltige Herausforderung, die nur gelingen kann, wenn alle zusammen-

*People are increasingly beginning to realise that true luxury requires an undamaged natural environment. Balthasar Hauser has always been one of the main proponents of this idea in the tourism industry. Having built his hotel at the beginning of the 80's according to the principles of ecological construction, which for the first time combined five-star luxury with an eco-friendly philosophy, he proved that holidays in harmony with nature do not mean having to make sacrifices. And that's not all. With pioneering ideas such as green roofs, the innovative and award-winning bark-based heating system, the heat-pump system that runs entirely on thermal energy from the spring to heat the wellness worlds, and much more besides, the Stanglwirt was paving the way for sustainable business practices long before everyone else. His children, Maria, Elisabeth and Johannes Hauser, the junior directors at the Stanglwirt, are continuing his work and becoming pioneers in their own right. Together with the WWF, the Stanglwirt has introduced measures to reduce the hotel's ecological footprint even further. A formidable challenge, and one which can only be overcome by everyone* →



helfen. Dafür wurde ein „Green Team“ aus freiwilligen Mitarbeitern ins Leben gerufen. „Das Echo ist gewaltig“, freut sich Elisabeth Hauser über das rege Interesse der Stanglwirt-Belegschaft, „Mitarbeiter und Manager aus allen Abteilungen entwickeln gemeinsam mit meiner Familie grüne Ideen.“ Diese werden mit WWF-Experten besprochen und umgesetzt. Erste Ergebnisse sind bereits sichtbar: „Die Mülltrennung wird in allen Abteilungen penibel umgesetzt. 130.000 Kilo Küchenabfälle und Biomüll, die jährlich anfallen, werden zerkleinert, verflüssigt und in eine Anlage nach Going geliefert, die daraus Energie gewinnt.“ Auch beim brennenden Thema Food Waste wurden Fortschritte erzielt, bei der Umstellung auf Elektromobilität setzt man sich ambitionierte Ziele. „Wir tauschen die Nutzfahrzeuge für den internen Betrieb Schritt für Schritt gegen Elektrofahrzeuge aus. Das erste geht 2018 in Betrieb, ab 2021 gibt es keine Verbrennungsmotoren mehr bei uns.“ Nach der Einweihung der ersten originellen Stanglwirt-Ökostrom-Tankstelle werden in Kürze weitere Elektrotankstellen für die umwelt-

*working together. For this reason, a “Green Team” made up of volunteers from the Stanglwirt staff has been created. “The response has been tremendous,” reveals a thrilled Elisabeth Hauser. The level of interest from the Stanglwirt staff has been huge. “Employees and managers across all departments are working with my family to develop green strategies.” These ideas are then discussed with WWF experts and put into practice. The results are already clear to see: “Waste is meticulously sorted in every department. The 130,000 kilos of kitchen and organic waste we produce annually is chopped up, liquified and delivered to a facility in Going, which then uses it to generate power.” There are also measures in place to reduce food waste, and ambitious goals are being set for the switch to electromobility. “We’re gradually switching over to electric vehicles for internal purposes. The first vehicle will come into operation in 2018, and from 2021 we will no longer be using vehicles powered by combustion engines at all.” Following on from the first green energy vehicle charging point at the Stanglwirt, additional vehicle charging points for*



**Green Tech.**

Die Wärmepumpen (o.) und die Öko-Visionäre Walter Kreisel und Balthasar Hauser.

**Green technology.**

The heat pumps (above) and the eco-visionaries Walter Kreisel and Balthasar Hauser.



bewussten Gäste in Zusammenarbeit mit dem aufstrebenden österreichischen Unternehmen KREISEL errichtet. Eine Aufgabe, die Energieexperte Michael Wagner ebenso koordiniert wie weitere Umweltschutzmaßnahmen: „Die Biomasseheizung spart bereits 500.000 Liter Heizöl im Jahr. Jetzt gehen wir den nächsten Schritt.“ Mit einem freiwilligen Energieaudit wurden die Potenziale beim Stanglwirt erhoben. „Man kann noch viel tun“, verspricht der Consultant. Etwa die Halogen- weiterhin gegen LED-Lampen tauschen. Und das Abwasser reduzieren. Wagner: „Wir haben in allen Abteilungen Wasserzähler eingebaut. Das wirkt bewusstseinsbildend, der Verbrauch ist sofort gesunken.“ Langfristig plant er eine Energiezentrale, die auch die Nachbarn des Stanglwirts mit Energie versorgt, welche im Fünf-Sterne-

Biohotel erzeugt wird. Etwa durch Solarzellen auf den Dächern der Personalthäuser. „Im Hotelbereich selbst würde es die Ästhetik beeinträchtigen“, gesteht Wagner ein. Die Gäste sollen aber auf keinerlei Komfort beim Stanglwirt verzichten müssen. Interessierten wird der Umweltschutzgedanke auf andere Weise nähergebracht: Im Zuge der „Grünen Woche“ im September ist in einem unterhaltsamen Rahmen jeder Gast dazu eingeladen, sich Gedanken über die Natur zu machen. Dazu gibt es Vorträge und Workshops von WWF-Experten, Exkursionen, Filmvorführungen, Ausstellungen, Diskussionen und einen kulinarischen Klimaschutz-Schwerpunkt im Restaurant. Maria Hauser-Lederer: „Das Interesse ist von Tag zu Tag gestiegen, vor allem das Kinderprogramm des WWF ist großartig angekommen.“ Schließlich stünde nicht der erhobene

**Genial regional.**  
Bio-Köstlichkeiten vom eigenen Bauernhof.  
**Wonderfully local.**  
Organic delicacies from our own farm.

**Kostbares Nass.**  
Die private Kaiserquelle spendet Trinkgenuss und Energie.  
**A precious liquid.**  
The private "Kaiserquelle" spring provides delicious drinking water as well as energy.

Zeigefinger im Fokus: „Wir wollen unsere Gäste nicht belehren oder gar belästigen. Sondern jenen einen Impuls geben, die sich für Klimaschutz und schonenden Umgang mit Ressourcen interessieren: Ihnen wollen wir gemeinsam mit dem WWF zeigen, wie einfach man selbst etwas beitragen kann.“ Die Stanglwirt-Juniorchefin weiß, wie wichtig die Rolle des Fünf-Sterne-Biohotels in diesem Bewusstseinsprozess ist, dass man als Leitbetrieb eine Vorbildfunktion hat. „Natürlich kann ein Hotelbetrieb nie ganz emissionsfrei funktionieren“, erklärt sie. Aber auch dafür hat der Stanglwirt eine Lösung gefunden: Seit 2016 unterstützt der Stanglwirt zur CO<sub>2</sub>-Kompensation das Projekt „Regenwald-Revitalisierung in Costa Rica“ der BOKU Wien. Und hilft damit nachvollziehbar, die Zukunft weltweit grüner zu machen. ■





*environmentally conscious guests will soon be installed by the ambitious Austrian company KREISEL. This project, alongside other environmental protection measures, is being coordinated by energy expert Michael Wagner: "The biomass heating is already saving 500,000 litres of heating oil per year. Now it's time to take the next step." The Stanglwirt's energy saving potential has been assessed with a voluntary energy audit. "There's still a lot we can do," the consultant promises. Like continuing the switch from halogen to LED light bulbs and reducing waste water. Wagner: "We have installed water meters in every department. Once people could see how much water they were using, water usage dropped immediately." In the long term he is planning an on-site energy centre, which will generate energy not only for the five-star hotel itself, but also for the Stanglwirt's neighbours. One possibility here could be solar panels fitted to the roofs of the staff accommodation. "Installing them in the hotel area itself would spoil the look of the place," Wagner insists. The guests at the Stanglwirt must never go without any comfort. Those who are interested in environmental protection can get involved in other ways, too. During "Green Week" in September, each guest*

*is invited to think about their impact on the natural environment during an entertaining week of events. There are presentations and workshops from WWF experts, excursions, film screenings, exhibitions, discussions and even the hotel restaurant focuses on culinary climate protection. Maria Hauser-Lederer: "Interest grew by the day. The WWF's children's programme in particular came across really well." And there was no moralising undertone to the event: "We don't want to lecture or pester our guests. Instead, we want to get them interested in environmental protection and how to reduce their consumption of resources. Together with the WWF, we want to show them how easy it is for each individual to make a difference." The Stanglwirt junior director knows how important the five-star green spa resort is in raising awareness and setting a good example. "Of course, a hotel business can never be completely emission-free," she says. But the Stanglwirt has found a solution for that too: since 2016 the Stanglwirt has been supporting the CO<sub>2</sub> offsetting project "Rainforest Revitalisation in Costa Rica", which was established by the University of Natural Resources and Life Sciences in Vienna, and is therefore helping to make the future a greener place. ■*

**Für eine bessere Welt.**  
Der Stanglwirt ist WWF-Partner, hilft beim Brunnenbau in Afrika und bei der Regenwald-Revitalisierung in Costa Rica.  
**For a better world.**  
The Stanglwirt is a WWF partner, helps to build wells in Africa and to protect rainforests in Costa Rica.

„Wir möchten unseren Gästen zeigen, was man selbst tun kann.“  
“We want to show our guests what they can do themselves.”



Fliegenfischen  
mit  
Johannes Hauser  
7.-11.10.2018

# An der Angel *On the hook*

Beim Stanglwirt erleben Fischer ein nachhaltig intaktes Wasserparadies.  
*At the Stanglwirt, fishing fans will discover a sustainable and completely unadulterated water paradise.*

Saibling, Äschen, Urforellen, Huchen – da kommen selbst weit gereiste Angelfreunde ins Schwärmen: Im Stanglwirt-Gebietsgewässer gibt es Fische, wie man sie sonst nur mehr fernab der Zivilisation in Kanada oder Alaska findet. Den Grund nennt Stanglwirt-Juniorchef Johannes Hauser: „Wir füllen die Bäche nicht mit Zuchtfischen auf. Die wären viel träger und haben verkümmerte Flossen.“ Hauser setzt auf natürlichen Nachwuchs. Ein sehr kostspieliges Verfahren, das sich aber dennoch lohnt. „Uns sind die Natur und das Naturerlebnis wichtig“, sagt Johannes Hauser. „Viele Gäste schreiben mir, dass unsere Bäche das schönste Wasser sind, in dem sie jemals gefischt haben.“ Damit es so bleibt, setzt der Stanglwirt auf Catch & Release – die Fische werden also wieder freigelassen. Wer die natürlichen Flüsse beim Stanglwirt erleben will, wird von einem Guide zu den besten Stellen an den insgesamt 14 Kilometer langen Bächen geführt. ■

*Char, grayling, trout and huchen have even well-travelled fishing fanatics in raptures. The watercourses at Stanglwirt are home to fish usually only found miles from civilisation in places like Canada and Alaska. Stanglwirt's junior Director, Johannes Hauser explains why: "We don't fill our streams with farmed fish. They would be much slower and have under-developed fins." Hauser believes in natural breeding. An expensive process, but one that's undoubtedly worth it: "For us, it's important to keep things natural," explains Johannes Hauser. "Many guests have written to me to say that our waters are the best they've ever fished in." To make sure it stays that way, the Stanglwirt relies on a catch & release policy – that means letting the fish go after they've been caught. Those wanting to experience the Stanglwirt's natural watercourses are led by a guide who will take them to the best spots on the 14 kilometres of streams and rivers belonging to the hotel. ■*

**St. Anglwirt.**  
Johannes Hauser beim Fischen  
in hauseigenen Gewässern.  
**A fishers' inn.**  
Johannes Hauser fishing  
in the hotel's watercourses.

# MS EUROPA 2

DIE GROSSE FREIHEIT.

**500 GÄSTE,  
UNENDLICH VIEL  
FREIRAUM.**

Dieses Schiff ist ein Ort, an dem unsere Freiheit nicht nur in Quadratmetern gemessen wird. Sondern auch in Stunden, Entdeckungen, Ideen, Horizonten, Genüssen und unglaublichen Augenblicken.



HAPAG <sup>18</sup>/<sub>91</sub> LLOYD  
CRUISES

„Bei uns  
ist alles  
echt.“  
*“It’s all  
genuine here.”*

Wie der Stanglwirt Öko-Pionier wurde – und was der Misthaufen damit zu tun hat.  
*How the Stanglwirt became an eco pioneer – with the help of a manure heap.*



**Der Leitgedanke.**

„Es muss Harmonie in der Landschaft sein.“

**The guiding principle.**

“It is important to preserve the natural harmony.”

Einen „green visionary“ nennt Arnold Schwarzenegger den Stanglwirt Balthasar Hauser. Weil er mit seiner Biomasseheizung Vorreiter war, mit den begrünten Dächern, dem Biohotel und vielem mehr. „Das hat sich ganz automatisch ergeben“, sagt Balthasar Hauser. „Ich wollte beim Stanglwirt eine heile Welt haben. So wie in meiner glücklichen Kindheit.“ Dafür war kein Aufwand zu groß. Er ließ Stromleitungen von den Masten nehmen und in der Erde vergraben. Die Häuser der Nachbarn deckte er mit Schindeln. „Mit einem Gendarmerie-Inspektor aus der Nachbarschaft musste ich sogar einen Dachvertrag abschließen, damit er sicher ist, dass ich alles bezahle.“ Den Blick auf den Wilden Kaiser sollte nichts verstellen, was nicht hierherpasst. Auch keine Zubauten beim Stanglwirt selbst. Die Tennishallen waren die erste große Erweiterung. Hauser ließ sie in den Hang graben und plante ein Grasdach. „Das hat vorher noch niemand gemacht. Das Gewicht auf dem Dach ist enorm, in einer Tennishalle kann ich es auch nicht mit Säulen abstützen.“ Nach vielen Rückschlägen hat Hauser sein Grasdach bekommen – und eine Attraktion geschaffen. Für den erfolgreichen Hotelier ein positiver Nebeneffekt. Worum es ihm wirklich geht, zeigt eine andere Geschichte: Ein riesiges Ziegelwerk samt Lehmgrube sollte in einem Moorgebiet in der Nähe vom Stanglwirt entstehen. Hauser verbündete sich mit den Nachbarn und protestierte. Seine prominenten Gäste unterstützten ihn, auch den

*A “green visionary” – that’s how Arnold Schwarzenegger describes Stanglwirt’s Balthasar Hauser. Amongst other achievements, he is considered a trailblazer in biomass heating and he’s the man behind the green spa resort with its famous grass roofs. “It all just happened of its own accord,” claims Balthasar Hauser. “I wanted to create a safe haven here at Stanglwirt, like the kind from my childhood.” In realising his dream, nothing was too much trouble. He had power lines removed from masts and put them underground. He had the neighbouring houses clad with wood shingles. “A neighbour, a local police inspector, insisted that I take out blanket insurance because he wanted to be sure that I was going to pay for everything.” It was important not to create anything that would be an eye-sore against the backdrop of the Wilder Kaiser, or clash with the other buildings at the Stanglwirt. The indoor tennis courts were the first major expansion. Hauser had them dug into the hillside and planted a grass roof. “Nobody had ever done that before. There’s a massive amount of weight on the roof and I didn’t have the option of putting supporting columns on the inside because it’s a tennis court.” Despite a series of setbacks, Hauser eventually got his grass roof. And in the process, the tennis courts became an attraction in their own right – an added bonus as far as the hotel owner is concerned. But his true motivations are part of a bigger picture: a massive brickworks, complete with clay pit, was due to be built on the heathland near the Stanglwirt. Hauser joined with locals to protest against it. He led an organised demonstration to the federal government in Vienna, supported by famous guests and the WWF. After a lengthy struggle, he forced the state government to concede.*



**Erfolgsgeheimnis.**  
„Ich wollte beim Stanglwirt  
eine heile Welt haben.“  
**Secret to success.**  
“I wanted to create  
a safe haven here  
at Stanglwirt.”



WWF holte er an Bord, organisierte Protestfahrten zur Bundesregierung nach Wien – und zwang nach langem Kampf die Landesregierung in die Knie. Weil, so Hauser: „Es muss eine Harmonie in der Landschaft sein.“ Die Zerstörung „seiner“ herrlichen Umwelt hätte der Stanglwirt nie zugelassen. Genauso behutsam hat er auch die Vergrößerung der Stangl-Idylle realisiert.

„Mein Elternhaus, unser Gasthof, der älteste Teil vom Stanglwirt, ist aus natürlichem Material gebaut. Ich wollte, dass unsere Gäste das auch erleben können: das Echte, das Gefühl von Geborgenheit. Die Gäste fühlen sich bei uns so wohl, weil alles echt ist.“ Also baute er ein Biohotel. Ein Pionierverhalten, aber, so Hauser: „Die Pionierarbeit leiste ich nicht freiwillig, die ist mir zugefallen. Ich konnte einfach nicht anders.“ Wobei das Projekt noch vor einer anderen

Hürde stand: dem Misthaufen. Der war dort, wo er schon immer war. Und damit im Weg. Also musste drumherum gebaut werden.

„Verlegen oder entfernen konnten wir den Misthaufen nicht. Sonst hätten wir keine Tiere mehr, kein Kuhstallfenster, keine Biolandwirtschaft.“ Und keinen typischen Stanglwirt-Duft: „Was man beim Stanglwirt riecht, ist der Geruch von Kühen, von Pferden, von Baumrinden, von Zirbenholz und eben auch vom Misthaufen. Diese Duftmischung mit dem Hotel dazu, das schmeckt wie das Leben und ist sicher ein Teil vom Stanglwirt-Erfolg.“

So wie die vielen anderen Ideen, die Balthasar Hauser mit visionärer Kraft und ökologischem Gewissen umgesetzt hat. Und noch umsetzen wird. Denn, das verspricht Balthasar Hauser: „In diesem Haus gehen Ideen, Wasser und Lieder niemals aus.“ ■

#### Der Visionär.

„Die Rolle als Bio-Pionier ist mir zugefallen.“

#### The visionary.

“My role as an eco pioneer is not something I sought, it just happened to me.”

„In diesem Haus gehen Ideen, Wasser und Lieder niemals aus.“  
*“Just like water and songs, we never run out of ideas in this house.”*

---

Here's why, according to Hauser: “It's important to preserve the natural harmony.” The Stanglwirt would never endorse the destruction of “its” beautiful environment.

He approached the Stanglwirt's expansion with the same degree of caution. “My parents' house, our ‘Gasthof’ the oldest part of Stanglwirt, is made from all-natural materials. I wanted our guests to be able to experience that too. It's the real deal: guests instantly feel at home because everything is authentic.”

So, he built a completely green spa resort. A pioneering project, but, according to Hauser: “I didn't set out to be a pioneer. That's just how it happened. I simply couldn't have done it any other way.” Well, and then the project hit another hurdle: the manure heap. It was where it had always been, meaning completely in the way. So one had to build around it. “We couldn't remove or relocate the manure heap. It would have meant getting rid of the animals, the cowshed, the organic farm.” And that typical Stanglwirt scent: “What you smell at the Stanglwirt is a mixture of cows, horses, tree bark, pine wood and just a touch of manure. Just like the hotel, this combination of smells evokes authentic country living and is definitely an element in the Stanglwirt's success.”

The same goes for the many ideas that Balthasar Hauser has implemented with the force of his vision and his firmly-rooted environmental beliefs. And there's more to come. Balthasar Hauser promises: “Just like water and songs, we never run out of ideas in this house.” ■

# Brauer mit Leib und Seele.

„Mein Qualitätsversprechen:  
Jedes ERDINGER Weißbier kommt  
aus Erding und ist mit den besten  
Rohstoffen gebraut.“

Ihr



Werner Brombach  
Inhaber der Privatbrauerei  
ERDINGER Weißbräu



**ERDINGER** *Weißbier*  
PRIVATBRAUEREI SEIT 1886

# Purer Luxus *Green Glam*

In den Stanglwirt-Zimmern und -Suiten erwarten Sie neue, luxuriöse Pflegeprodukte aus reiner Natur.

*New, luxurious and completely natural care products can now be found in the Stanglwirt's rooms and suites.*



**Mit Luxus die Umwelt schützen.**  
Ursula Kaufmann mit Maria Hauser-Lederer.  
**Protecting the environment with pure luxury.**  
*Ursula Kaufmann with Maria Hauser-Lederer.*

„Unsere Pflegelinie besteht aus hochwertigen Organic-Rohstoffen.“  
*“Our care products are made from the highest-quality organic ingredients.”*

Die vielen kleinen Kunststoff-Fläschchen in Hotelbadezimmern waren Juniorchefin Maria Hauser-Lederer schon immer ein Dorn im Auge. Vor allem aus Umweltschutzgründen. Aber auch wegen der Inhaltsstoffe: „Wahrer Luxus muss aus der Region kommen!“, lautet ihr Credo. Sie wandte sich daraufhin hilfesuchend an die Vorarlberger Kosmetik-Spezialistin Ursula Kaufmann. Eineinhalb Jahre tüftelten sie gemeinsam an einer Pflegelinie, die auf ökologischen Zutaten aus der Umgebung basiert. Immer wieder ließ Kaufmann Ingredienzen und Rezepturen von einem renommierten Labor testen. Endlich hatte sie den perfekten Mix aus kostbaren Wirkstoffen der Natur gefunden: Sanft pflegende Zutaten aus den Alpen wie Lindenblüte, Kamille und Ringelblume werden mit ätherischen Ölen von Thymian, Rosmarin oder Pfefferminze verfeinert. Das Ergebnis: ein vollkommener Duft nach Wiesen und Wäldern, der Haut und Haar verwöhnt.

„Wir haben die neuesten Technologien aus der High-End-Kosmetik in den nachhaltigen Organic-Bereich übersetzt“, so Kaufmann. Die Stanglwirt-Juniorchefin war sofort begeistert. Also machte sich Kaufmann an die Serienfertigung: Als Produktionspartner fand sie ein Vorarlberger Unternehmen, das mit Solarstrom betrieben wird und sogar die Hochregale im Lager aus Holz statt Stahl fertigen ließ. „Diese nachhaltige Philosophie passt perfekt zu unserem Anspruch“, so Kaufmann. Gemeinsam mit weiteren Experten entwickelte sie noch eine nachfüllbare, umweltfreundliche Verpackung, dann war die „Organic Amenities“-Serie mit dem schönen Label „Valentina und Philippa Kaufmann“ fertig. „Das sind die Namen meiner Kinder. Mit unseren Produkten sichern wir die Zukunft ihrer Umwelt.“ Erhältlich sind diese sechs Produkte – Shampoo, Conditioner, Showergel, Bodylotion, Seife und eine Bade-Essenz – exklusiv beim Stanglwirt. Maria Hauser-Lederer: „Ich bin von der eigens für uns kreierten nachfüllbaren Pflegelinie begeistert. Wir leisten damit einen wertvollen Beitrag für die Umwelt – und bieten unseren Gästen ein exklusives Luxusprodukt aus reiner Natur. Das ist 100 Prozent Stanglwirt.“ ■





**Grüner Glamour fürs Bad.**

Die Linie „Valentina und Philippa Kaufmann“ gibt es nur beim Stanglwirt.

**Green glamour for the bathroom.**

The “Valentina and Philippa Kaufmann” range is available exclusively at the Stanglwirt.

**Valentina & Philippa Kaufmann**

Generalvertrieb Ursula Kaufmann  
Tel.: + 43 (0)664 405 34  
ak@pure-hotel-beauty.com

*Lots of little plastic bottles in hotel bathrooms have always been a thorn in junior director Maria Hauser-Lederer's side. Mainly because of the environmental impact, but also because of what's inside: "True luxury must be local!" is her motto. So she turned to the Vorarlberg cosmetics specialist Ursula Kaufmann for help. For a year and a half, they worked tirelessly to create a range of care products made exclusively from environmentally friendly local ingredients. Again and again, Kaufmann sent ingredients and formulas to be tested at a renowned laboratory. Finally she found the perfect mix of luxurious, natural ingredients: gentle but beneficial ingredients from the Alpine region, such as lime blossom, chamomile and calendula are enhanced with thyme, rosemary or peppermint essential oils. The result? Indulgent products for your skin and hair with the wonderful fragrance of meadows and forests. "We have taken state-of-the-art technology from the high-end cosmetics industry and applied it to sustainable, organic cosmetics," explains Kaufmann. The Stanglwirt's junior director was delighted and immediately gave Kaufmann the*

*go-ahead to put them into series production. She chose as their production partner a Vorarlberg company that only uses solar power and even has warehouse racking made of wood instead of steel. "Their sustainable philosophy fits perfectly with ours," says Kaufmann. Together with other experts they have also developed sustainable, environmentally friendly packaging. The finishing touch was added to the "Organic Amenities" range with the beautiful "Valentina and Philippa Kaufmann" label. "Those are the names of my children. With our products we are helping to secure the future of their world." The six products – shampoo, conditioner, shower gel, body lotion, soap and bath oil – are exclusive to the Stanglwirt.*

*Maria Hauser-Lederer: "I'm thrilled by the range of refill care products that has been specially created for us. With these products we are making a valuable contribution to the environment – and at the same time we're offering our guests an exclusive, completely natural, luxury product. That's 100 percent Stanglwirt." ■*

**Himmlich.**  
Bettwaren mit Zirbenfüllung  
sorgen für ruhigen Schlaf.  
**Heavenly.**  
Stone pine bedding ensures  
a peaceful night's sleep.



# Nimmer- müde *Sweet dreams*

Wer beim Stanglwirt für  
eine gute Nacht sorgt.  
*How the Stanglwirt ensures  
a good night's sleep.*



**Rundum entspannend.**  
Zirbenpolster im Zirbenbett  
beim Stanglwirt.  
**Completely relaxed.**  
A stone pine bed with stone pine  
pillows at the Stanglwirt.

Die Nächte beim Stanglwirt sind zwar ab und zu lang, aber trotzdem immer erholsam. Weil man beim Stanglwirt einfach herrlich schläft. Dafür sorgt das Zirbenholz in den wunderbaren Zimmern und Suiten. Die wohltuende Wirkung des duftenden Baumes aus den Alpen auf den menschlichen Organismus ist seit Jahrhunderten bekannt. Deshalb sind im \*\*\*\*\*Biohotel nicht nur die Betten aus jenem Holz, aus dem die schönsten Träume geschnitzt sind. Man kann sich damit sogar zudecken. Denn: Vor zehn Jahren erfand der führende Bettwarenhersteller Hefel Textil die Zirbenbettdecke. Der Vorarlberger Spezialist war damit wieder einmal Pionier und Trendsetter. Seit mittlerweile 110 Jahren wirbelt das Traditionsunternehmen mit innovativen Ideen durch die Schlafzimmer auf der ganzen Welt. Schon 1998 erfanden die Vorarlberger die weltweit erste Bettdecke „aus Holz“ – sie war aus dem Naturprodukt Tencel gefertigt. Man verarbeitet Kamelhaar und Kaschmir, Seide und Bambus, um für einen möglichst wohltuenden Schlaf zu sorgen. Ein Renner bleiben aber die Zirbenbettwaren. Sie sind zu hundert Prozent in Österreich gefertigt, aber auf der ganzen Welt gefragt. Sogar in Dubai und in den USA verwandeln immer mehr Menschen ihr Bett mit Hefel-Zirbenbettwaren in eine duftende Wohlfühloase. Der Erfolg ist so groß, dass Hefel mittlerweile ein komplettes Wellness-Zirbe-Bettwaren-Programm erstellt hat. Testen kann man es bei einem anderen Pionier: im \*\*\*\*\*Biohotel Stanglwirt, der als Erster die Hefel-Zirbenbettwaren ins Programm nahm. Und vielen Gästen damit süße Träume beschert, die beim Stanglwirt auch gleich erfüllt werden. ■

*Nights at the Stanglwirt can be long, but they are always relaxing. A wonderful night's sleep at the Stanglwirt is as good as guaranteed – the stone pine furnishings in the beautiful rooms and suites make sure of that. The soothing effect of these fragrant Alpine trees on the human body has been well-known for centuries. That's why at the five-star Green Spa Resort it is not just in the bed frames that you will find the wood that dreams are made of. You can even snuggle up under it. This is all thanks to leading bedding manufacturer Hefel Textil, who ten years ago developed stone pine bedcovers. Once again, the pioneering specialist from Vorarlberg was setting a new trend in bedding.*

*Over the course of 110 years this traditional company has brought its innovative ideas to bedrooms across the entire world. In 1998 they invented the world's first "wooden" duvet cover, made from the natural product Tencel. Camel hair, cashmere, silk and bamboo are all expertly spun to ensure the most soothing night's sleep possible. Yet their stone pine bedding remains a best-seller. It's all made in Austria, but popular around the world. Even in Dubai and the USA, more and more people are transforming their bed into a fragrant haven of tranquillity with Hefel Stone Pine bedding.*

*Their success has been so great that Hefel has now created a complete range of stone pine wellness bedding. You can try it out for yourself thanks to another pioneer: the five-star Green Spa Resort Stanglwirt, who was the first to use Hefel Stone Pine bedding. So guests can look forward to waking up refreshed and relaxed, at home at the Stanglwirt. ■*



**Erinnern Sie sich noch an Ihren letzten Urlaub im Stanglwirt?**  
Geerdet, authentisch, natürlich? Wir lagen Ihnen dort zu Füßen. mafi  
Naturholzböden bereiten die Basis für private als auch kommerziell  
genutzte Räume auf der ganzen Welt. [www.mafi.com](http://www.mafi.com)

LÄRCHE Breitdielen | gebürstet | natur geölt

**mafi**  
: walk on art

Naturholzböden · handgefertigt in Österreich · mafi Naturholzböden GmbH · A-5212 Schneegattern · +43.[0]7746.27 11 · office@mafi.com

# Comeback des Handwerks

## *The comeback of craftsmanship*

Alte Traditionen in modernem Stil sind nicht nur beim Stanglwirt ein Erfolg.  
*Fusing ancient traditions with modern styles isn't just popular here at the Stanglwirt.*

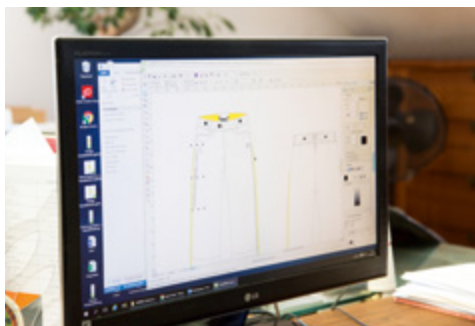


**Markus Meindl.**  
„Wir verkaufen Geborgenheit.“  
**Markus Meindl.**  
“We sell a sense of security”.

Ehrlichkeit, Mut, Fairness, Respekt vor der Natur und Tradition: Werte, die vom Stanglwirt bekannt sind. Und die auch beim fast ebenso alten Unternehmen Meindl Fashion im bayerischen Kirchanschöring mit großem Erfolg gelebt werden. „Nur weil wir eine klare Wertewelt haben, funktioniert unser Unternehmen seit 300 Jahren. Wenn wir diese Wertewelt beibehalten, geht es vielleicht noch einmal 300 Jahre lang gut“, sagt Markus Meindl, Chef der berühmten bayerischen Ledermanufaktur. Behutsam hat er den traditionellen alpinen Kleidungsstil mit viel Kreativität in hochmoderne Mode verwandelt. „Wir machen authentische Kleidung, die Geborgenheit vermittelt. Unsere Kunden wissen: Ein Stück von Meindl ist langfristig, nachhaltig und nicht nur für eine Saison. Nach dieser Sicherheit gibt es eine große Sehnsucht.“ Diese Sehnsucht zu stillen, ist kein leichtes Unterfangen. „Es ist verlockend, den schnellen Umsatz zu suchen. Gelegenheit gibt es dazu reichlich, aber da würden wir unsere Seele verkaufen“, weiß Markus Meindl. Wie der Stanglwirt sucht er lieber das Echte, das Unverfälschte. Deshalb hält er am sämischen Gerben fest, an einem jahrhundertealten Verfahren, das viel Erfahrung, Handarbeit und Zeit braucht. Drei bis vier Monate dauert es, bis aus einer Rohhaut ein völlig chemiefreies Rohprodukt zur Weiterver-

*Sincerity, courage, fairness, and respect for nature and tradition: these are the values that are so inexorably associated with the Stanglwirt. Meindl Fashion – a business almost as old as the Stanglwirt and based in the Bavarian municipality of Kirchanschöring – has been just as successful when it comes to abiding by these principles. “It’s our defined set of values that has kept this business going for 300 years. If we continue to stick by them, I’m sure we’ll keep going for 300 more,” says Markus Meindl, head of the famous Bavarian leather manufacturers. Cautiously and with a great deal of creativity, he has managed to transform traditional Alpine clothing into highly fashionable pieces. “We make authentic clothing which conveys a sense of comfort. Our customers know that a piece by Meindl is durable, long-lasting and won’t go out of style after one season. That kind of security is something people long for.” Staying true to this message is no easy undertaking, however. “It’s tempting to chase the quick sale. There’s ample opportunity for that, but we don’t want to sell our soul,” admits Markus Meindl knowingly. Like the Stanglwirt, he is only interested in all things genuine and unfalsified. That’s why he sticks with chamois tanning, a centuries-old process that requires extensive experience, manual skill and time. It takes three to four months before the rawhide has been transformed into a completely chemical-free* →





„Wer den schnellen Umsatz sucht, verkauft seine Seele.“  
*“Seeking a quick sale means selling your soul.”*

---

arbeitung in Meindls Modemanufaktur bereit ist. Noch länger, wenn die danach gelblich-weißlichen Leder gefärbt werden sollen. Auch das passiert völlig chemiefrei: Die Farbstoffe aus den Rinden mittelamerikanischer Bäume werden händisch aufgetragen und eingebürstet.

Es ist uraltes Handwerk, das bei Meindl fortlebt. Mit Künstlerinnen im Zuschnitt und an den Nähmaschinen, mit Experten, die aus den Lederhäuten mit wissendem Auge das Passende herausuchen. Nur so wird aus jedem Teil ein unverwechselbares Einzelstück. Was nicht heißt, dass es bei Meindl kein Hightech gibt: „Wir setzen sie dort ein, wo sie uns hilft, das Produkt weiterzuentwickeln, etwa in der Kreation der Designs, die am Computer passieren.“

Seit Kurzem gibt es die edlen Meindl-Designs auch zum Wohnen. Die Meindl-Möbel-Kollektion ist noch klein, sorgt aber bereits jetzt für Begeisterung. Auch beim Stanglwirt. Die Juniorchefs Maria und Johannes Hauser tüfteln bereits mit Markus Meindl an der Umsetzung eines gemeinsamen Projektes. Geschaffen werden soll ein besonderer Raum mit Seele, der alpine Traditionen aufgreift, modern weiterführt und ein wohliges Gefühl von Daheimsein vermittelt – mit Möbeln aus handgegerbtem Leder von Meindl. „Authentic Luxury“ heißt es in Kirchanschöring. In Going am Wilden Kaiser sagt man: „Daheim, beim Stanglwirt.“ ■

*raw product that is ready for further processing in Meindl's fashion workshop. Even longer still if the pale yellowy leather needs to be dyed. Furthermore, the entire process is completely chemical free: the dye is made from Central American tree bark and is both applied and worked in by hand.*

*It is an example of ancient craftsmanship that continues to thrive at Meindl. There are designers to do the cutting and sewing, as well as experts who know exactly what they are looking for when it comes to leather hides. That's how every piece ends up being distinctive and one-of-a-kind. But it does not mean that there is nothing high-tech going on at Meindl: "We'll use anything that helps us to develop our products further, for instance creating designs on the computer." A recent innovation means you can now decorate your home with fine Meindl designs too. The Meindl furniture collection is currently small, but is already something to get excited about. Here at the Stanglwirt as well. Junior directors Maria und Johannes Hauser are already in the process of launching a collaborative project with Markus Meindl. They are looking to create a special room that captures the soul of the Alpine tradition – incorporating modern elements and a cosy sense of home, plus examples of Meindl's hand-crafted leather furniture. "Authentic luxury" is what they live by in Kirchanschöring. Here in Going on the Wilder Kaiser, we say: "at home at the Stanglwirt". ■*



*getset*

# Guter Geschmack

## Great taste

Kulinarik-Offensive beim Stanglwirt – neue Wege zum Glück am Gaumen.  
*Culinary initiative at the Stanglwirt: new ways to tantalise your taste buds.*



**Kulinarik-Künstler.**  
Stanglwirt-Küchenchef Thomas Ritzer setzt auf Bioqualität.  
**Culinary composer.**  
Stanglwirt executive chef Thomas Ritzer counts on quality organic ingredients.

Gut ist es erst, wenn es besser wird als gedacht“, nennt Küchenchef Thomas Ritzer sein Credo, mit dem er sich an die Spitze kochte. Und das er auch als Motto für den Umbau der Küche im Stanglwirt vorgab. Mit Erfolg. „Die neuen Bereiche bringen einen weiteren Qualitätssprung.“ Eigene Vorbereitungsräume wurden geschaffen, in der mit modernsten Profigeräten des Spitzenherstellers Lohberger ausgestatteten und voll klimatisierten Küche konzentriert man sich in Ruhe auf die Kreation von Erlebnissen für den Gäste-Gaumen.

Die neue Küche ist nur der Auftakt für ein Feuerwerk an köstlichen Innovationen beim Stanglwirt. „Wir kreieren das Frühstücksbuffet neu“, verrät der Küchenchef, „mit eigenen Inseln und Stationen für unsere kulinarischen Bio-Highlights, an denen die Gäste ohne Wartezeit unter vielen Leckerbissen wählen können.“ Gleichzeitig wird ein neuer Raum für besondere Erlebnisse geschaffen. „Das wird unsere Stube No. 1“, verrät Juniorchef Johannes Hauser. „Wir laden die besten Küchenchefs aus dem In- und Ausland ein. Als Gastköche werden sie dort kleine Gourmet-Runden verzaubern.“ Wer lieber regional genießt, ist im Traditionsgasthof beim Stanglwirt bestens aufgehoben: Der konsequente Fokus auf Bioqualität aus der Region wurde mit dem AMA-Gastroseigel ausgezeichnet. „Jetzt werden wir das

*“It’s only good when it’s better than expected,” is the motto of executive chef Thomas Ritzer, which has helped him to cook his way to the top. He also applied this approach to the renovation of the Stanglwirt kitchen, with great success: “The new facilities really allow us to improve quality even further.” With new dedicated preparation rooms kitted out with state-of-the-art professional culinary equipment from top manufacturer Lohberger, and a fully air-conditioned kitchen, the culinary team can concentrate on creating new experiences for the guests’ delight.*

*The new kitchen is just the beginning of a culinary transformation taking place at the Stanglwirt. “We’re completely overhauling the breakfast buffet,” reveals the executive chef. “There will be individual islands and stations for our organic culinary highlights, where the guests can choose from a range of tantalising treats without the wait.” At the same time a room for special gourmet experiences is being created.*

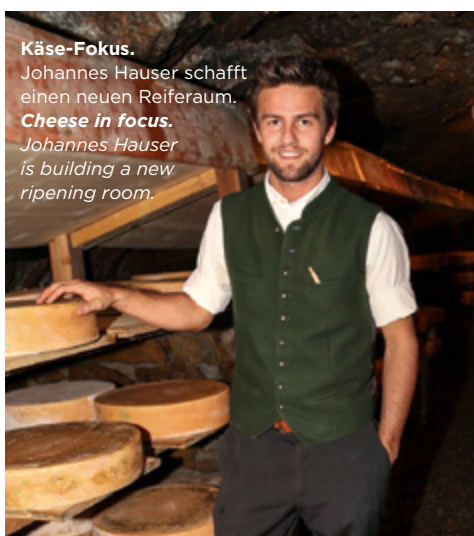
*“That’s going to be our Stube No. 1,” reveals junior director Johannes Hauser: “We’re inviting the best chefs from Austria and abroad to the Stanglwirt. As guest chefs, they will enchant lucky guests with small courses of gourmet creations.” For those who prefer regional delicacies, the Stanglwirt’s traditional inn is the place to go: a relentless focus on using quality organic ingredients from the region is assured by the*





**Alles bestens.**  
Der Stanglwirt verspricht  
neue Highlights für Gourmets.  
**Top quality.**  
The Stanglwirt promises  
new highlights for gourmet  
connoisseurs.





**Käse-Fokus.**

Johannes Hauser schafft einen neuen Reiferaum.

**Cheese in focus.**

Johannes Hauser is building a new ripening room.



**Genuss-Manufaktur.**

Ein Teil des riesigen neuen Küchen- und Lagerbereichs.

**The factory of delights.**

One part of the huge new kitchen and logistics area.

„Wir laden die besten Küchenchefs als Gastköche ein.“  
“We’re inviting the best chefs to the Stanglwirt.”

vegetarische Angebot noch ausweiten, natürlich auch in Bioqualität.“ Viele Produkte kommen sowieso aus der eigenen Biolandwirtschaft. Wie etwa der Käse. In Zukunft soll er gemeinsam mit Milch, Topfen und Joghurt in einem eigenen Reiferaum im Hotel lagern. In der Käserei will sich Hauser auf wenige Sorten konzentrieren, etwa Bergkäse und Taleggio. „Wir stecken unsere ganze Kraft in diese Sorten.“ Dafür hat der Juniorchef noch viele andere Pläne: Die hauseigene Patisserie arbeitet an einer eigenen Stanglwirt-Torte, in der bereits fertiggestellten Schokotheke will man die von einem Schweizer Top-Chocolatier bezogene Rohware in handbemalte Pralinen verwandeln. Und Thomas Ritzer spricht schon vom Stanglwirt-Eis „aus unserer Bioheumilch und Heidelbeeren vom Wilden Kaiser.“ Damit der Genuss noch mehr Platz bekommt – daheim, beim Stanglwirt. ■

AMA gastro seal of quality. “We’re also expanding our vegetarian options, all organic of course.” Many products even come from the hotel’s own organic farm, such as the cheese. In future it will be stored in its own ripening room at the hotel, alongside milk, quark and yoghurt. Hauser wants to concentrate on perfecting a few specific types of cheese, such as Alpine cheese and Taleggio. “We’re investing all our energy into these varieties.” The junior director has a lot of other plans on the go too: the in-house patisserie is developing a Stanglwirt cake, while in the recently completed chocolaterie, raw ingredients sourced from a top Swiss chocolatier will be turned into hand-painted pralines. And Thomas Ritzer is already thinking about Stanglwirt ice cream “made from our organic milk and blueberries from the Wilder Kaiser.” So that there is even more room for enjoyment, at home at the Stanglwirt. ■



# LOHBERGER



**STANGLWIRT - LOHBERGER**

Eine Partnerschaft, die auf Vertrauen  
und Qualitätsbewusstsein setzt.

**LOHBERGER.com**

# Ausgezeichnet! *Award-winning!*



Auch 2017 regnete es zahlreiche hochkarätige Preise für den Stanglwirt.  
*Another year of prestigious awards for the Stanglwirt.*



**Johannes Hauser**  
ist jetzt offiziell der  
beste F&B-Manager  
Österreichs.

**Johannes Hauser**  
is officially the best  
F&B Manager in Austria.

Was für ein Sieg: „Rolling Pin“, das internationale Fachmagazin für Gastronomie, kürte Johannes Hauser zum „F&B-Manager des Jahres 2017“! Der erst 28-jährige Juniorchef des Stanglwirts hat sich im Rennen um diesen „Oscar der Gastronomie“ gegen viele namhafte Konkurrenten durchgesetzt. Eine Ehre, die auch dem Rest der Familie zuteil wurde. So wurde Balthasar Hauser stellvertretend für die gesamte Familie vom international führenden Beratungsunternehmen „Ernst & Young“ als „Entrepreneur Of The Year“ ausgezeichnet – und zwar als erster touristischer Betrieb überhaupt in der zwölfjährigen Geschichte dieses heiß begehrten Preises! Eine große Anerkennung, die auch von Gästen und Kritikern bestätigt wird: Bereits zum zweiten Mal in Folge wurde der Stanglwirt als eines der 140 besten Hotels der Welt in die „Gold List 2017“ des weltweit führenden Reisemagazins Condé Nast Traveler aufgenommen. Die Leser des Magazins setzten sogar noch eine Auszeichnung drauf: Sie reihten den Stanglwirt im Rahmen der Condé Nast Readers' Choice Awards 2017 unter die Top-Ten-Resorts in Europa! ■



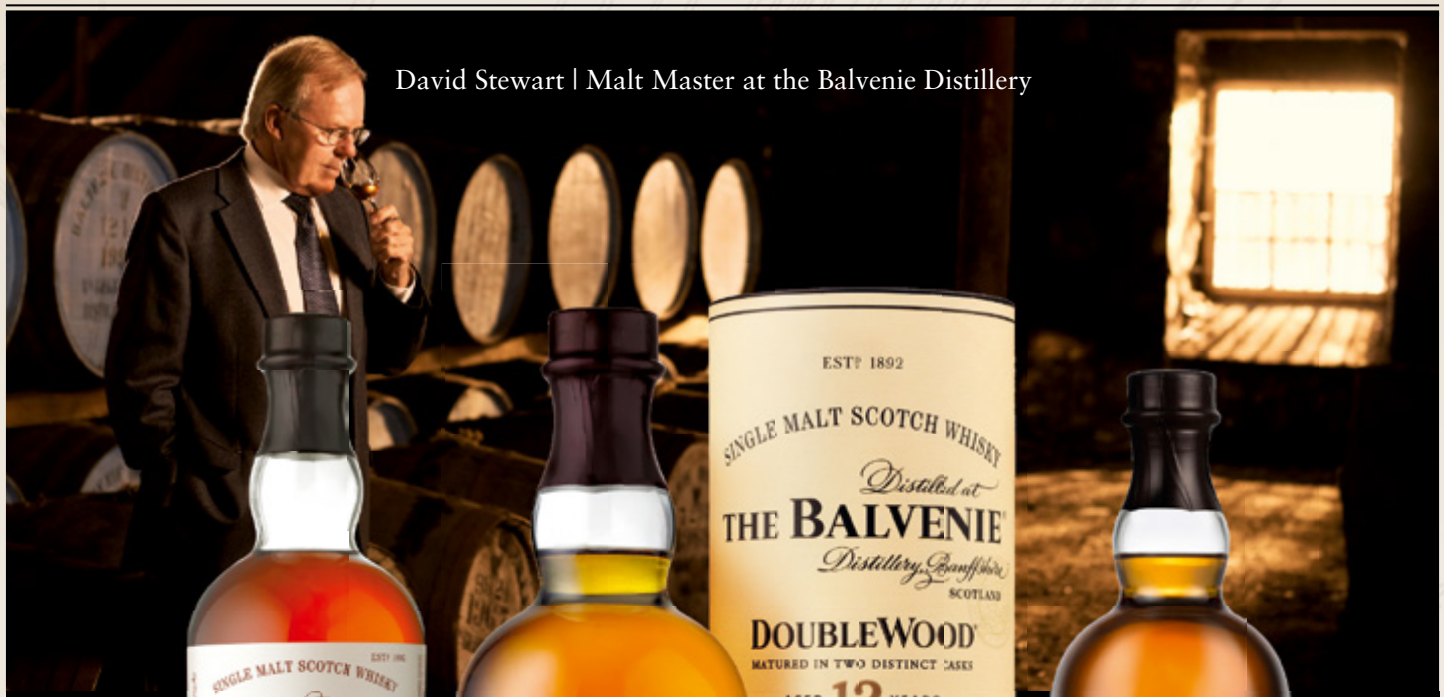
**Balthasar und Magdalena Hauser**  
bei der Verleihung des „Entrepreneur Of The Year Award“.  
**Balthasar and Magdalena Hauser**  
receiving the “Entrepreneur Of The Year” award.

*An extraordinary victory: “Rolling Pin”, the international gastronomy magazine, has named Johannes Hauser “F&B Manager of the Year 2017”! The 28-year-old junior director at the Stanglwirt came out on top at the “Oscars of Gastronomy” despite the tough competition. And he wasn't the only one to be honoured this year: Balthasar Hauser collected the award of “Entrepreneur Of The Year” on behalf of the entire Hauser family from leading international consultancy firm “Ernst & Young” – the first tourism company to have won this illustrious prize in its twelve-year history! A prestigious accolade, with which guests and hotel critics alike agree: For the second time in a row, the Stanglwirt has been featured on the “Gold List 2017”, making it one of the best 140 hotels in the world according to the leading travel magazine Condé Nast Traveller. Indeed, the readers of the magazine added another award to the list: in the Condé Nast Readers Choice Awards 2017, they ranked the Stanglwirt among the top ten resorts in Europe! ■*

SINGLE MALT SCOTCH WHISKY  
*Handcrafted at*  
**THE BALVENIE®**  
*Distillery, Banffshire*  
SCOTLAND

## Ein unvergleichlicher Single Malt

*Dank der einzigartigen Kombination aus natürlicher Alchemie und jahrhundert-  
alter Handwerkskunst ist THE BALVENIE einmalig unter den Single Malts.*



David Stewart | Malt Master at the Balvenie Distillery



*Lassen Sie sich von THE BALVENIE verzaubern und genießen Sie  
exklusive Spezialitäten im Bio- und Wellnessresort Stanglwirt.*

[www.thebalvenie.com](http://www.thebalvenie.com)

# MEIN ERSTER ROOMSERVICE

## MY FIRST ROOM SERVICE

An meinem ersten Arbeitstag begann mein Dienst um halb sieben in der Früh. Ich betrat den Personaleingang mit leichtem Herzklopfen und durfte schon den ersten netten Damen einen guten Morgen wünschen. Eine Einweisung erhielt ich dann von meinem Kollegen Peter. Im Stanglwirt-Dress liefen wir beide durch die gesamten Etagen des Hotels. Es war für mich wie ein Irrgarten, wie sollte ich mir ein System basteln, um alle Zimmer zu finden? Dann war es so weit. Den ersten Anruf nahm Peter entgegen und er machte seine Notizen auf dem kleinen Block. Da stand: „110, 1 x Stangl-Man, 1 x Power-Hendl“, also zwei Kindermenüs aus der Roomservice-Karte. Wir machten das Tablett fertig mit Besteck, Ketchup, Majo, und wenige Minuten später waren wir auf dem Weg zum Küchenpass à la carte. Zwei Kinderteller wurden vom Koch vorge-schoben, das alles sah nach unserer Bestellung aus. Keine Frage, diesen ersten Roomservice wollte ich selbstsicher erledigen. Noch etwas ungewohnt nahm ich das Tablett auf meine rechte Schulter und jonglierte es durch den Gang der Küche, den kürzesten Weg bis zur Treppe und dann den Gang entlang in den Neubau. Ich erkannte alles wieder, links das Zimmer 100 – und der Gang war ja recht lang. 107, 108, 109, der Gang war zu Ende. Ich schritt durch die offen stehende Türe am Ende des Ganges, da musste es ja mit 110 weitergehen. Doch Pustekuchen! Keine einzige Zimmertüre. Eine entgegenkommende Dame hatte zum Überfluss noch die Zwischentüre verschlossen, und ohne Key Card blieb diese auch für mich verschlossen. Ich stellte das Tablett auf dem Boden ab, lief durch den ganzen Wellness-Bereich zurück, um mir die Key-Karte von Peter zu holen. Natürlich war das Essen inzwischen bereits kalt. Mit neu angerichteten Tellern ging ich dann schließlich eine Etage höher. Ich stellte mein Tablett auf einem breiten Holzbrett im Zimmer ab und nahm hinten einen Teller herunter, um ihn den Kindern zu servieren – und dann hörte ich es nur noch krachen. Das Tablett hatte wohl den Halt verloren oder Übergewicht bekommen. Alles Restliche lag auf dem Teppich. Dazu jede Menge Scherben aus Glas und Porzellan. Tja, ich kann nur sagen, nach diesem etwas „turbulenten“ Start ging es mit meinen Roomservice-Erfahrungen steil bergauf. Da kam mir die spontane Idee, die bewegendsten Momente, die ich während meiner „Berufung“ hier im Stanglwirt erleben durfte, in einem Buch niederzuschreiben. Meine „Stanglwirt-Geschichten“ sind schon bald – als besondere Erinnerung und vor allem zum Schmunzeln – für einen guten Zweck im Stangl-Shop erhältlich. Ich freue mich auf alle meine Leser! Herzlichst, Ihr Lothar ■



Lothar Blum

SEIN BUCH „DIE STANGLWIRT-GESCHICHTEN“  
IST SCHON BALD IM STANGL-SHOP  
ERHÄLTlich.

*My first day at work began at half past six in the morning. My heart was racing slightly as I walked through the staff entrance, and soon after I wished the first lovely ladies a good morning. Then my colleague Peter showed me around. In our Stanglwirt uniforms we walked around the whole hotel together. It all seemed like one big maze to me, how would I ever remember how to find all of these rooms? Then it was time. Peter took the first call, making notes on a small pad of paper. He wrote down 110, 1 x Stangl-Man, 1 x Power-Hendl: in other words, two children's meals from the room service menu. We prepared the tray with cutlery, ketchup and mayo, and a few minutes later we were on the way to the à la carte serving counter. The chef pushed forwards two children's plates, all prepared according to our order. There was no question about the fact that I wanted to carry out this room service request myself. Still feeling a little unsure, I balanced the tray on my right shoulder and manoeuvred my way through the kitchen passage, took the shortest way to the stairs and then along the corridor to the new building. I recognised everything again, room 100 was on the left in the really long corridor. 107-108-109, I finally reached the end. I stepped through the open door at the end of the corridor, thinking 110 must be on the other side. No chance! Not a single door. A woman coming the other way closed the door I had just come through, and without a key card I couldn't open it again. I laid the tray on the ground, ran back through the entire spa area and borrowed Peter's key card. Of course, the food had gone cold by this point. I eventually made my way to the next floor with fresh plates. I put my tray on a wide wooden board in the room, picked up a plate to serve it to the children ... and then I heard a crash. The tray must have slipped or toppled over, depositing its contents on the carpet in a heap of broken glass and china. Well, at least with such a "turbulent" start, my experience of room service could only get better. Then I suddenly had the idea to write down the most memorable moments of my passionate work at the Stanglwirt in a book. My "Stanglwirt Stories" will soon be available to buy from the Stangl-Shop as a special souvenir, and most of all for you to treasure, with all the proceeds going to a good cause. I hope you enjoy it! Warm regards, Lothar ■*



*Genießen Sie unseren*  
**ZIMMERSERVICE**  
*in Ihrer Privatsuite*



**EMIRATES FIRST**

Wählen Sie zwischen abwechslungsreichen Gourmet-Menüs und genießen Sie feinste Speisen zu jeder Zeit mit exklusiven, handverlesenen Weinen – und das alles in Ihrer komfortablen Privatsuite.

**Hello Tomorrow**

  
**Emirates**

# Liebe und Leidenschaft aus Berufung

## *From passion to profession*

Wie Metzgermeister Stefan Straif zum Stanglwirt kam – und 36 Jahre lang blieb.  
*How master butcher Stefan Straif came to the Stanglwirt – and stayed for 36 years.*

Es war die Liebe, die Stefan Straif Anfang der Achtziger von Kössen nach Going führte. Arbeit fand der ausgebildete Metzger schnell: Der Stanglwirt brauchte jemanden, der Fleisch aus der Landwirtschaft in Köstlichkeiten für das damals noch kleine Hotel verarbeitete. „Zu Beginn hatte die Landwirtschaft beim Stanglwirt noch 120 Schweine, wir haben selbst geschlachtet“, erinnert sich Straif. Damals hat er auch die heute so berühmten Stanglwirt-Würste erfunden. „Wir haben so lange an den Rezepturen getüftelt, bis sie so schmeckten, wie sie Herr Hauser in seiner Kindheit lieben lernte.“ Der Stanglwirt vertraute der Kunstfertigkeit Straifs, der immer mehr Aufgaben übernahm. Bald war er auch für den Fleisch-einkauf zuständig: „Ich habe beim Stanglwirt acht Küchenchefs miterlebt und jeder war zufrieden mit meiner Auswahl.“ Die vielen Auszeichnungen, die das Stanglwirt-Restaurant einheimste, sind eine Bestätigung seiner Kompetenz. „Die Philosophie wurde von Herrn Hauser vorgegeben und passt perfekt zu meiner Einstellung: nur das Beste für die Stanglwirt-Gäste und möglichst viel bei Nachbarn kaufen.“ Straif war zufrieden beim Stanglwirt, weggehen wollte er nie. Bis er plötzlich einer der längstdienenden Weggefährten der Familie Hauser war. Im Sommer 2017 stand dann die Pensionierung an. „Leicht ist mir das nach 36 Jahren Stanglwirt nicht gefallen“, sagt Straif, „ich war immer gern hier.“ Sein Trost: Er hat mehr Zeit für die Jagd, seine zweite Leidenschaft. Mit besonders schönen Stücken Wildbret besucht er Küchenchef Thomas Ritzer im Stanglwirt. „Es ist für mich ein schöner Anlass, meine vielen Freunde beim Stanglwirt immer wieder zu treffen.“ ■

*It was love which drove Stefan Straif from Kössen to Going at the start of the eighties. The trained butcher quickly found work – the Stanglwirt needed someone to take meat from the farm and turn it into delicacies for the then small hotel. “Back then the Stanglwirt farm had 120 pigs, which we slaughtered ourselves,” remembers Straif. This was also when he first created the now famous Stanglwirt sausages.*

*“We spent a long time working tirelessly on the recipe until the sausages tasted exactly like Mr Hauser remembered from his childhood.” The Stanglwirt trusted the craftsmanship of Straif, who gradually took on more and more responsibilities. Soon he was even responsible for buying the meat. “I’ve worked with eight executive chefs at the Stanglwirt, and every one of them was happy with the meat I chose.” The many awards won by the Stanglwirt restaurant are testament to his skill.*

*“My attitude fits perfectly with Mr Hauser’s philosophy: The Stanglwirt’s guests deserve only the best, as much of which as possible we buy from our neighbours.” Straif was happy at the Stanglwirt, and never wanted to leave.*

*Suddenly he became one of the oldest companions of the Hauser family. In the summer of 2017 it was finally time to retire. “After 36 years at the Stanglwirt, it wasn’t easy to say goodbye,” says Straif. “I have always loved being here.”*

*His consolation is that he now has more time for hunting, his other passion. When he catches particularly nice pieces of game, he takes them to executive chef Thomas Ritzer at the Stanglwirt. “It’s a good reason to visit all my friends at the Stanglwirt again.” ■*



**Es geht um die Wurst.**  
Stefan Straif, ein Meister für deftige Genüsse.  
**A lot on his plate.**  
Stefan Straif, a master of hearty treats.





## Die Faszination Küche beginnt mit Miele.

Ausgezeichnete Qualität trifft auf innovative Technologie und zeitloses Design: Mit Einbaugeräten von Miele wird Ihre Vision einer perfekten Küche Wirklichkeit. Erleben Sie langanhaltende Frische, genussvolle Zubereitungen und brillantes Geschirr Tag für Tag.

**Miele. Für das, was wir besonders lieben.**



Lassen Sie sich inspirieren und entdecken Sie den Ursprung des Außergewöhnlichen bei Ihrem Miele Händler und auf [miele.at](https://www.miele.at)

**Miele**

# Ein besonderer Mix

## *Mixing up something special*

Die Bar beim Stanglwirt erfindet sich neu. Und serviert atemberaubende Kreationen.  
*Re-invention is in the air at the Stanglwirt bar – including some breath-taking new creations.*



**Topmodel Franziska Knuppe testet den neuen „Beauty Booster“ mit Regulatpro® Hyaluron.** Skianzug Jet Set, Mütze Frieda & Freddie, Tasche VeeCollective Berlin.  
**Top model Franziska Knuppe tests the new „Beauty Booster“ with Regulatpro® Hyaluron.** Ski suit by Jet Set, hat by Frieda & Freddie, bag by VeeCollective Berlin.

Tolle Musik, Extrastüberl für spontane Partys und viele gemütliche Ecken für Romantiker: „Die Bar auf der Tenne ist der Mittelpunkt des ganzen Hotels“, sagt Barchef Bernd Staber. Im Frühjahr 2017 hat er die Leitung des liebsten Platzes der Nachtschwärmer im Stanglwirt übernommen. Und ist gerade mit Feuereifer dabei, neue und spektakuläre Attraktionen zu schaffen: etwa riesige Eisblöcke, von denen vor den Augen der Gäste Portionen zum Kühlen der Getränke abgeschabt werden. Oder ein besonderes Ritual für Whisky-Freunde: „Ich habe mir Torf aus Schottland bestellt, wir können den Whisky vor den Augen des Gastes im Glas räuchern“, verrät der weitgereiste Bar-Profi, der in Schottland und England viele renommierte Whisky-Tastings gewonnen hat. Auch Cocktails aus dem Fass wird es geben, „die haben wir schon abgefüllt. Durch die Lagerung im Holz entstehen sensationelle Geschmacksnoten.“ Ebenfalls angesetzt sind bereits die hauseigenen Kräuterliköre: „Wir sind selbst auf den Berg gegangen und haben Kräuter gesammelt, im nächsten Jahr haben wir unseren eigenen Kräutergarten.“ Sein Credo: möglichst viel aus der Region, möglichst viele Eigenkreationen. Staber: „Es muss authentisch sein, naturnah und regional – dann passt es zum Stanglwirt.“ Eine ganz spezielle Kreation ist schon auf der Karte zu finden: der „Beauty Booster Drink“, eine köstliche Mischung aus Kokosmilch, Regulatpro®



„Wir kreieren Cocktails,  
die es nur bei uns gibt.“  
*We create cocktails that you  
won't find anywhere else.*

**Kreativer Mastermind.**

Bernd Staber, Chef auf der Tenne.

**Creative mastermind.**

Bernd Staber, bar manager.

Hyaluron und Mango. Staber: „Da ist kein Zucker drin, das ist Schönheit zum Trinken.“ Auch einen alkoholischen „Hyaluron-Cocktail“ wird es geben, mit Gin, Früchte-tee, Früchten, Tonic und Regulatpro® Hyaluron. Staber: „Der ist für den Abend gedacht. Damit das Schönerwerden noch mehr Spaß macht.“ ■

*Great music, plenty of room for spontaneous parties and lots of cosy corners for romantics. “The ‘auf der Tenne’ bar is the heart of the hotel,” according to bar manager Bernd Staber, who took over at the favourite haunt of the Stanglwirt’s night owls in spring 2017. With a good measure of passion and zeal, he is currently busy creating new and spectacular attractions. His creations include huge blocks of ice from which pieces are scraped off to cool guests’ drinks right before their very eyes, or this special treat for whisky lovers: “I have imported some peat from Scotland so that we can smoke the whisky in the glass while the customers watch,” reveals Staber, a well-travelled expert who has taken part in many prestigious whisky tastings in Scotland and England. Even cocktails will be available on tap: “We’ve already filled up the barrels. Storing the drinks in wood gives them a wonderful flavour.” Plans for house liqueurs are also already brewing: “We climbed the mountain ourselves to pick the herbs for our*



**„Beauty Booster Drink“ mit Regulatpro® Hyaluron.**

Der Zaubertrank für Schönheit, verfeinert mit Kokosmilch und Mango.

**“Beauty Booster Drink” with Regulatpro® Hyaluron.**

This amazing beauty drink is enhanced with coconut milk and mango.

*liqueurs, and next year we will have our own herb garden.” Staber’s motto is to use as much local produce as possible, while producing as many original creations as possible. Staber: “It has to be authentic, natural and local – only then will it fit in at the Stanglwirt.” One very special creation can already be found on the menu: the “Beauty Booster Drink” – a delicious*

*mix of coconut milk, Regulatpro® Hyaluron and mango. Staber: “It contains no sugar whatsoever; it’s like drinking beauty itself.” An alcoholic “Hyaluron Cocktail” with gin, fruit tea, fruits, tonic water and Regulatpro® Hyaluron will also be available. Staber: “That will be an evening drink, to make becoming more beautiful even more fun.” ■*



**Das moderne Ei des Kolumbus.**  
Im Hangar-7 gibt es immer Neues zu entdecken.  
**A strikingly simple design.**  
*There's always something new to discover in Hangar-7.*



**Das neue Hangar-7 Kochbuch ist da:**  
„Die Weltköche zu Gast im Ikarus“ – Band 4  
Erhältlich auf Deutsch & Englisch im  
Hangar-7 Merchandising Shop, im Red Bull  
Online Shop sowie im Buchhandel.  
**The new Hangar-7 cookbook is out now:**  
“Ikarus invites the world's best chefs” – Vol. 4  
Available in German and English at Hangar-7  
merchandising shop, Red Bull online shop  
as well as in bookstores.

# Sinnesfreuden

## *A feast for the senses*

Der Hangar-7 in Salzburg vereint Kunst, Architektur, Technik und Genuss.  
*Hangar-7 in Salzburg combines art, architecture, technology and enjoyment.*

Eine knappe Stunde vom Stanglwirt entfernt wartet ein spektakuläres Ausflugsziel: Der Hangar-7 in Salzburg vereint seit 2003 Technik, Kunst und Kulinarik auf einzigartige Weise und wurde zum Pilgerziel für jene, die in ihrer kostbaren Freizeit Außergewöhnliches sehen, schmecken und erleben wollen. Passend zum nahen Salzburger Flughafen haben hier nicht nur die legendären Flying Bulls mit ihren historischen Maschinen eine Homebase in beeindruckender Architektur gefunden. Auch die regelmäßigen Kunstevents laden zum sinnlichen Genuss. Auch weltberühmt ist das Restaurant Ikarus im Hangar-7: Als erstes Restaurant der Welt lädt es unter der Patronanz von Jahrhundert-Koch Eckart Witzigmann und der Leitung von Executive Chef Martin Klein jeden Monat einen anderen Spitzenkoch von allen Kontinenten ein, egal ob traditionelle Küche, Fusions- oder Molekularküche. Hauptsache hochwertig. Und spektakulär. Wie alles andere im Hangar-7 auch. ■

*Just an hour away from the Stanglwirt, a spectacular destination awaits: Hangar-7 in Salzburg. Combining technology, art and cuisine in its own unique way since 2003, Hangar-7 has become a favourite haunt for those who choose to spend their valuable free time seeing, eating and experiencing extraordinary things. In keeping with the nearby Salzburg Airport, the legendary Flying Bulls and their historical machines have found their home amongst the impressive architecture – but they aren't the only ones. Regular art events provide a feast for the senses, while the Restaurant Ikarus in Hangar-7 is truly world-famous. Under the patronage of Eckart Witzigmann and the leadership of Executive Chef Martin Klein, it became the first restaurant in the world to have a new leading chef every month, with guest chefs arriving from every continent. It doesn't matter whether they specialise in traditional, fusion or molecular cuisine: nothing but the finest quality will do. And the most spectacular. In other words, a culinary reflection of Hangar-7 itself. ■*



*Alpines*  
FEELING.

*Urbanes*  
LEBEN.

luistrenker.com

facebook.com/originalluisworld

*Luis Trenker*

1892 · 1990

LUIS TRENKER

LUIS TRENKER SHOP KITZBÜHEL

Vorderstadt 31, 6370 Kitzbühel | +43 5356 66780  
shop@luistrenker-kitzbuehel.at

KITZBÜHEL – WIEN – INNSBRUCK – SYLT – WOLKENSTEIN – BRENNER

# Ein Stück Glück

## *A piece of joy*

Im Bauernladen beim Stanglwirt finden Gäste und Nachbarn das Tiroler Lebensgefühl zum Mitnehmen.  
*The Stanglwirt farm shop lets guests and visitors take home a little piece of the Tyrolean way of life.*



**Ein Laden mit Seele.**  
Magdalena Hauser sorgt für authentische Produkte.

**A shop with soul.**  
Magdalena Hauser sources authentic products.

### Eine kleine Schatzkammer

wartet gleich neben dem Eingang zum Traditionsgasthof: Im Stanglwirt-Bauernladen finden sich viele der bezaubernden Kleinigkeiten und herrlichen Köstlichkeiten, die Tirol so lebenswert machen. Vieles davon ist hausgemacht, wie der Käse aus der Stanglwirt-Biolandwirtschaft, der selbst geräucherte Speck, die köstlichen Würste, die feinen Marmeladen oder das unwiderstehliche Stanglwirt-Brot. „Dazu viele Produkte, die unsere Gäste am Frühstücksbuffet finden, wie etwa unseren Bio-Kräuter-Tee“, ist Stanglwirtin Magdalena Hauser stolz. Längst bedient der kleine Laden auch die Nachbarn aus der Umgebung oder Durchreisende, die extra wegen des Bauernladens einen Stop beim Stanglwirt einplanen.

Es war ein glücklicher Zufall, der den Bauernladen entstehen ließ. „Früher hatten wir dort nur einen kleinen Wagen mit Andenken stehen“, erinnert sich Magdalena Hauser, „nach einem Umbau hatten wir dann diesen kleinen Raum. Mein Mann hatte die Idee, einen kleinen Laden mit unseren landwirtschaftlichen Produkten einzurichten, wie er in bäuerlichen Regionen typisch ist.“ Behutsam hat sie das Angebot Schritt für Schritt erweitert: um Brände aus der Nachbarschaft, traditionelle Heilmittel wie die berühmte Mürmeltiersalbe oder die Latschenkiefercreme. Dazu kommen Reiseandenken wie Wanderstöcke, Plaketten

*A small treasure trove sits right next to the entrance of our traditional inn. The Stanglwirt farm shop is full of the charming trinkets and treats that help make the Tyrolean way of life such a joy. Many of these items are homemade, such as the cheese from the Stanglwirt organic farm, bacon (smoked on-site), the exquisite sausages, the fine jams and the irresistible Stanglwirt bread. “Our guests will recognise many of the products from our breakfast buffet – like the organic herbal tea,” proclaims the Stanglwirt’s proud landlady, Magdalena Hauser. The farm shop is also popular with local residents and passers-by, who often stop by the Stanglwirt just to drop in. The farm shop happened to come about purely by chance. “Originally, we just had a small souvenir cart,” recalls Magdalena Hauser, “but then some renovation work left us with this little room. My husband had the idea of setting up a shop to sell our local agricultural produce, the kind of thing you’d expect to see in the countryside.” Little by little, she has gradually expanded the selection. In addition to local spirits and traditional remedies such as the famous marmot ointment and mountain pine balm, the shop also stocks souvenirs such as walking sticks, pin badges, traditional Tyrolean hats, tea towels and much more besides. “The bottom line is, everything we sell has to be authentic and made either here or somewhere locally,” explains the Stanglwirt landlady. She is also very proud of the selection of CDs,*



zum Anstecken, der traditionelle Tiroler Melkhut, Geschirrtücher und vieles mehr. „Hauptsache, es ist authentisch und kommt von uns oder aus der Umgebung“, verrät die Stanglwirtin ihr Credo. Stolz ist sie etwa auch auf das Angebot an CDs mit echter Volksmusik, wie man sie beim legendären Sängertreffen im Stanglwirt hören kann. Oder DVDs mit zauberhaften Filmen über das Leben im Stanglwirt. „Mein Ziel ist, dass hier jeder etwas findet, was er brauchen kann. Vielleicht als kleines Mitbringsel für jene, die zu Hause die Blumen gegossen haben, oder als Urlaubserinnerung. Einfach ein Stück Stanglwirt zum Mitnehmen.“ Dafür eignet sich etwa das Stanglwirt-

Kochbuch hervorragend. Gemeinsam mit Küchenchef Thomas Ritzer hat die Stanglwirtin darin die besten Rezepte der Tiroler Küche gesammelt, natürlich auch ihre Lieblingsgerichte wie Käsespatzen oder Moosbeer-Nocken. Ein programmierter Bestseller, zumal man die schmackhaften Gerichte ja gleich im Gasthof nebenan verkosten kann. Dass der Stanglwirt-Bauernladen so beliebt ist, verdankt Magdalena Hauser auch ihrem Team von langjährigen Mitarbeitern: „Mit ihrem feinen Gespür für die Wünsche der Kunden helfen sie mir, das Sortiment immer aktuell zu halten.“ Weshalb es in der kleinen Schatzkammer beim Stanglwirt immer etwas Neues zu entdecken gibt. ■

**Tiroler Herrlichkeit.**  
Der Bauernladen und das Stanglwirt-Kochbuch.  
**Tyrolean splendour.**  
The farm shop and the Stanglwirt cookbook.

offering genuine folk music, like the kind you can hear at the Stanglwirt's legendary singing events. The same goes for their DVDs, including magical films about life at the Stanglwirt. “My goal is to make sure that there is something for everybody here. Maybe a little gift for the person who's been watering the plants back home, or just a nice holiday keepsake. It's a piece of the Stanglwirt that guests can take with them.” There's no better example of that than the Stanglwirt cookbook. Together with executive chef Thomas Ritzer, the Stanglwirt hostess has put together a collection of the best Tyrolean recipes, including, of course, favourite dishes such as “Käsespatzen” (cheese dumplings) and “Moosbeer-Nocken” (blueberry pancakes). An automatic bestseller, especially since you can also sample the delicious dishes in the inn next door. Magdalena Hauser takes a moment to thank her long-serving employees for making the Stanglwirt farm shop so popular: “They have amazing instincts when it comes to the customers' wishes, which helps me to keep our selection up-to-date.” That's why there's always something new to discover in the little Stanglwirt treasure trove. ■

# Wo die Liebe daheim ist *Where love feels at home*

Der Stanglwirt ist der romantischste  
Platz für eine unvergessliche Hochzeit.  
*For an unforgettable wedding day there  
can be only one choice: the Stanglwirt.*

---



**Für immer und ewig.**  
Ringe aus der Schmuckkollektion  
Just Jewels Infinity von Rüschenbeck.  
**Forever and always.**  
Rings from the Just Jewels Infinity  
Collection by Rüschenbeck.



→ © MICHAEL MARITSCH, RÜSCHENBECK, FOTOLIA / ERICH MÜCKE, FOTOLIA / M. H.





**Sag Ja!**  
Das Baumhaus ist der perfekte Platz  
für einen unvergesslichen Antrag.  
**Say yes!**  
*The tree house is the perfect place  
for an unforgettable proposal.*



**Ein Berg Romantik.**

Glück in der Hochzeitskutsche, der Brautstrauß kann kaum Schritt halten.

**Romance in the mountains.**

*Take a lovely ride in the wedding carriage - just don't forget the bridal bouquet!*



**Wie Glücksmomente entstehen.**

Die Stanglwirt-Wedding-Planner Verena und Franziska (l.).

**Dream makers.**

*The Stanglwirt wedding planners, Verena and Franziska (l.).*



„Unseren ersten Liebesurlaub verbrachten wir beim Stanglwirt!“ Topmodel Monica Meier-Ivancan schwelgt in Erinnerungen. Wie sie ihren Christian kennengelernt hat, wie sie sich näherkamen. 2015 folgte die Hochzeit. Wo das war? „Natürlich auch im Stanglwirt.“ Nicht nur der vollkommenen Romantik wegen. „Hier klappt jedes Fest, die Organisation ist perfekt“, schwärmt Meier-Ivancan von Franziska und Verena – die beiden sind Wedding Planner im Stanglwirt-Event-Team. „Zwischen Mai und Oktober haben wir jedes Wochenende eine Hochzeit“, erzählt Franziska. Große Gesellschaften mit weit über 200 Gästen sind da ebenso dabei wie kleine Gruppen, die im traditionellen Gasthof feiern, Stammgäste aus dem In- und Ausland genauso wie Nachbarn aus Going. Gefeierte wurde schon überall, „am beliebtesten ist eine Freiluft-Hochzeit auf der Kaiserwiese“, weiß Verena.

„Da mähen wir einen Platz in Herzform aus, dekorieren mit Strohhallen, im Hintergrund wacht der Wilde Kaiser über das Paar. Das ist einfach perfekt!“ Natürlich wird auch das Zimmer des Hochzeitspaares liebevoll dekoriert: Mit bunten Luftballons, Liebessprüchen, Glückwunschkarten der Stanglwirt-Familie und Champagner startet das glückliche Paar perfekt in die neue Zweisamkeit. Den Ablauf davor bestimmen die Brautleute:



**Monica & Christian Meier-Ivancan.**

„Die Organisation der Hochzeit beim Stanglwirt war perfekt.“

**Monica & Christian Meier-Ivancan.**

„Our wedding was organised to perfection at the Stanglwirt.“

„Die meisten heiraten in der wunderschönen Kirche in Going und fahren in unserer Lipizzaner-Hochzeitskutsche zum Hotel“, sagt Franziska. Eine kurze Reise, die etwa Maria und Marcus Höfl-Riesch unvergessliche Momente bescherte: „Danach gab es vor dem Eingang zum Stanglwirt einen kleinen Empfang und am Abend eine Gala in der Reithalle.“ Die dann, so Ski-Ass Maria Höfl-Riesch weiter, „bis sechs Uhr morgens dauerte und in der Bar weiterging“. Die Zeremonie kann aber „als freie Trauung mit Redner auch direkt im Biohotel abgehalten werden“, erzählt Verena. Dekorationswünsche sind sowieso kaum Grenzen gesetzt: „Wir richten uns komplett nach den Wünschen des Brautpaars, stehen aber gerne beratend zur Seite. Auch unsere hauseigene Floristin hilft bei der Ideenfindung.“ Für Verliebte, die um das Ja-Wort ihrer Angebeteten noch werben müssen, haben die beiden Event-Profis übrigens auch einen Tipp: „Das Baumhaus auf der Kaiserwiese ist ein Platz, wo im richtigen Moment jeder Ja sagt – vor allem, wenn wir es vorher besonders liebevoll dekoriert haben.“

„Eine Freiluft-Hochzeit auf der Kaiserwiese bleibt unvergesslich.“  
*“An open-air wedding on the Kaiserwiese landscaped garden is unforgettable.”*

*“Our first romantic getaway was to the Stanglwirt!” reminisces top model Monica Meier-Ivancan. This is where she really got to know her partner Christian, where they became closer as a couple. The wedding followed in 2015. And where was it held? “At the Stanglwirt, of course.” But not just for romantic reasons: “Every event runs smoothly here, the organisation is impeccable,” gushes Meier-Ivancan as she praises Franziska and Verena, the two wedding planners in the Stanglwirt events team. “We have a wedding every weekend between May and October,” explains Franziska. Large ceremonies with well over 200 guests are just as welcome as small groups celebrating in the traditional inn; happy couples range from domestic and international regulars at the hotel to local residents from Going. The celebrations take place all over the resort, “the most popular choice being an open-air wedding on the Kaiserwiese landscaped garden,” reveals Verena.*

*“We mow a heart shape in the grass, decorate it with bales of hay, and, in the background, the Wilder Kaiser watches over the happy couple. It’s just perfect!” The bridal suite is, of course, also lovingly decorated. Colourful balloons, romantic quotes, congratulations cards from the Stanglwirt family and champagne all introduce the happy couple to their new life together. As to how the day proceeds up to this point, that’s completely up to the happy couple: “Most people get married in the beautiful church in Going and travel to the hotel in our Lipizzaner wedding carriage,” says Franziska. It’s a short journey that created unforgettable memories for Maria and Marcus Höfl-Riesch: “Afterwards there was a small reception in front of the entrance to the Stanglwirt, followed by an evening gala in the riding hall.” The festivities then continued “until six in the morning as we carried on in the bar,” adds professional skier Maria Höfl-Riesch. “We can also host secular ceremonies right here in the Resort,” explains Verena. The sky’s also the limit when it comes to the decorations: “We follow the bride and groom’s wishes down to a T, but we’re happy to offer advice. Our in-house florist helps with ideas too.” And for those who still haven’t made that all-important proposal, our two event pros have a little tip for you: “If you ask at the right moment in the tree house on the Kaiserwiese, anyone will*





**Franz & Heidi Beckenbauer.**  
Udo Jürgens sorgte für Hochzeitsstimmung.  
**Franz & Heidi Beckenbauer.**  
*Udo Jürgens created a real wedding atmosphere.*



Unvergessliche Momente schaffen – darauf sind Verena und Franziska spezialisiert. Und davon gab es bei Hochzeiten im Stanglwirt viele. Franz und Heidi Beckenbauer, die sich vor elf Jahren „im Stanglwirt, an einem der schönsten Flecken der Erde“, das Ja-Wort gaben, werden etwa „die Auftritte von Udo Jürgens und den Trenkwaldern“ ewig in Erinnerung bleiben. Oder Gerry Friedle alias DJ Ötzi, dem besonders heiß wurde, als seine Sonja das ersehnte „Ja, ich will“ hauchte: „Ich hatte 40 Grad Fieber, die Hochzeitsnacht habe ich mit Essigpatschen verbracht. Die haben mir die Stanglwirt-Mitarbeiter extra angefertigt. Ein einzigartiger Service, wie immer beim Stanglwirt.“

Der übrigens auch dann funktioniert, wenn nichts mehr geht, wie sich Star-Autor Gabriel Barylli erinnert. „Bauarbeiter haben an unserem Hochzeitstag irrtümlich ein Stromkabel gekappt und so dem Stanglwirt das Licht abgedreht. Woanders wäre das eine Katastrophe gewesen – beim Stanglwirt aber hat die wunderbare Belegschaft selbst diesen Moment in ein romantisches Candlelight-Dinner verwandeln können“, schwärmen er und seine Frau Schauspielerin Sylvia Leifheit auch heute noch von diesem romantischen Highlight. Hollywood Make-up Artist Monika Blunder brachte ihren US-amerikanischen Ehemann Jin-Woo Prensena an ihrem Hochzeitstag beim Stanglwirt sogar zum Schuhplatteln. „Dann gesellte sich die Familie Hauser dazu und brachte uns ein musikalisches Ständchen.“ Für die Kölnerin Anja Schierl war der Stanglwirt nicht nur der perfekte, sondern auch der logische Platz



**Jin-Woo Prensena & Monika Blunder.**  
Beim Hochzeitsfest wurde der Amerikaner zum Schuhplattler.  
**Jin-Woo Prensena & Monika Blunder.**  
*The American had a go at the "Schuhplattler" on his wedding day.*

*say yes – especially if we've stealthily decorated it in advance." Creating unforgettable moments is what Verena and Franziska are all about: and weddings at the Stanglwirt boast these in abundance.*

*Football legend Franz and wife Heidi Beckenbauer, who exchanged vows at the Stanglwirt eleven years ago – "one of the most beautiful places on earth" – will forever remember "an appearance by composer Udo Jürgens and the famous band, 'die Trenkwalder'." Or there's Gerry Friedle, aka DJ Ötzi, who literally broke out in a sweat when he heard partner Sonja breathe the long-awaited words "I do": "I had a 40-degree fever, so I spent my wedding night draped in damp cloths and a special fever-reducing treatment involving socks soaked in vinegar, which the Stanglwirt staff made specially for me. The service at the Stanglwirt is always unparalleled."*

*That's even the case when everything is going wrong, as famous author Gabriel Barylli remembers. "On our wedding day, construction workers accidentally cut through an electricity cable, plunging the Stanglwirt into darkness. Anywhere else it would have been a disaster, but the amazing Stanglwirt staff managed to transform this moment into a romantic candlelight dinner." A romantic highlight that he and his wife actress Sylvia Leifheit still look back on with great joy. Hollywood make-up artist Monika Blunder even managed to get her American husband, Jin-Woo Prensena, to dance the traditional "Schuhplattler" on their wedding day. "The Hauser family then joined in and gave us a little musical serenade." For Cologne-born Anja Schierl, the*

www.lieblingsstueck.com



LIEBLINGSSTÜCK

Lovely knit & womenswear



**Gabriel Barylli & Sylvia Leifheit.**  
Stromausfall in ein Romantik-Extra  
verwandelt (oben links).  
**Gabriel Barylli & Silvia Leifheit.**  
*Transforming a blackout into a  
romantic moment (top left).*

**Maria & Marcus Höfl-Riesch.**  
Die Hochzeitsfeier dauerte  
bis zum Vormittag.  
**Maria & Marcus Höfl-Riesch.**  
*The wedding festivities lasted  
until the following morning.*



zum Heiraten. Denn: Sie hat seit ihrer Kindheit hier ihre Urlaube verbracht und an der Hotel-Bar ihren späteren Mann Toni kennengelernt. Da konnte auch Stanglwirt Balthasar Hauser nicht Nein sagen, als ihn das glückliche Paar bat, den Trauzeugen zu geben. Die heutigen Juniorchefinnen Maria und Elisabeth assistierten als Blumenmädchen bei der Trauung. Anja Schierl: „Der Stanglwirt begleitet mich durch mein ganzes Leben. Auch wenn ich nicht in Going bin, ist ein Teil meines Herzens dort, daheim beim Stanglwirt.“ ■

*Stanglwirt wasn't just the perfect place to get married, but also the most logical. After all, she had been coming on holiday here since she was a child and, later, met her husband Toni at the hotel bar. Stanglwirt's Balthasar Hauser just couldn't say no when he was asked to be a witness at the happy couple's wedding. The junior directors, Maria und Elisabeth, acted as flower girls during the wedding. Anja Schierl: "The Stanglwirt has been there for me my whole life. Even when I'm not in Going, a part of my heart is always "at home" at the Stanglwirt."* ■

**Gerry & Sonja Friedle.**  
Die „heißeste“ Hochzeit beim Stanglwirt.  
**Gerry & Sonja Friedle.**  
*The "hottest" wedding at Stanglwirt.*



**Filmreif getraut.**  
Die prächtige Kirche in Going dient oft als Filmkulisse.  
**Picture perfect.**  
*The splendid church in  
Going often features  
in movie scenes.*



**Anja & Toni Schierl.**  
Konnten Balthasar Hauser als Trauzeugen gewinnen.  
**Anja & Toni Schierl.**  
*Balthasar Hauser was honoured to be their witness.*





Juvia

[www.juvia.com](http://www.juvia.com)

  juviacollection

# Dynamisch und zukunftsweisend – die Audi-g-tron-Modelle

Auf der Suche nach innovativen Lösungen und umweltschonenden Antrieben gilt Audi als Schrittmacher beim Thema Erdgasantrieb und überzeugt mit seiner g-tron-Technologie auf ganzer Linie.

Die Bezeichnung g-tron steht für Modelle, die sowohl mit Erdgas/CNG (Compressed Natural Gas) als auch mit Benzin betrieben werden können. Bivalent ausgelegt ist beispielsweise auch das jüngste Mitglied der Audi-Familie, der Audi A5 Sportback g-tron.

Der Audi A5 Sportback g-tron, ein fünftüriges Coupé, nutzt Erdgas als Kraftstoff, dessen Volumen in den kohlefaserverstärkten Gastanks für eine Strecke bis zu 500 Kilometern reicht. Ist dieser Vorrat verbraucht, schaltet das intelligente Motormanagement automatisch und in Sekundenbruchteilen in den Benzinbetrieb um und gewährleistet damit bei Bedarf eine zusätzliche Reichweite von bis zu 450 Kilometern. Alle g-tron-Modelle von Audi definieren mit ihren Leichtbautanks, ihrer hohen Effizienz und ihrer Dynamik eine neue Qualität im Bereich der CNG-Fahrzeuge.

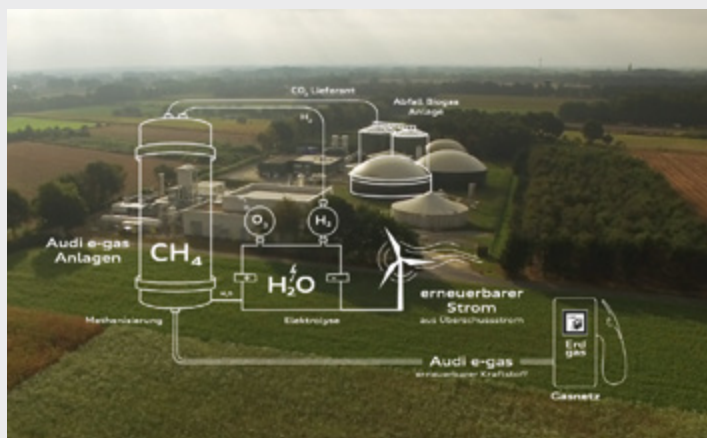
Der Gasverbrauch von weniger als vier Kilogramm pro 100 Kilometer sorgt für geringere Kraftstoffkosten als bei einem vergleichbaren Benzin. Die reine Verbrennung von Erdgas ist besonders sauber, es entsteht kaum Feinstaub. Der Hauptbestandteil von Erdgas ist Methan, das sich durch die niedrigsten spezifischen CO<sub>2</sub>-Emissionen aller fossilen Kraftstoffe auszeichnet. Viele Städte und Kommunen fördern daher die Anschaffung von Erdgas-Fahrzeugen.

Aber die Ingolstädter Autobauer haben noch ein weiteres Ass im Ärmel, sie sorgen sogar für den Kraftstoff – unter anderem in der eigenen, weltweit ersten industriellen Power-to-Gas-Anlage fließt vorwiegend überschüssiger Ökostrom in drei Elektrolyseure, die Wasser in Sauerstoff und

Wasserstoff spalten. Bei der anschließenden Methanisierung mithilfe von CO<sub>2</sub> aus einer Abfall-Biogasanlage entsteht schließlich synthetisches Methan: das nahezu klimaneutrale Audi e-gas. Audi berechnet den durchschnittlichen Erdgasverbrauch seiner g-tron-Kunden und speist diese Menge des erneuerbar produzierten Gases in das Netz ein. Tanken können Fahrer somit unkompliziert an jeder Erdgas-Tankstelle, rund 3.500 davon gibt es in ganz Europa. Dank der bivalenten Auslegung und der damit gegebenen zusätzlichen Möglichkeit des Benzinbetriebs kann der Audi A5 Sportback g-tron aber an jeder beliebigen Tankstelle wieder aufgefüllt werden. Die g-tron-Modelle vereinen vertraute Sportlichkeit, progressive Designsprache sowie souveräne Langstreckenmobilität, ohne dass sich die Fahrer umstellen müssen: Die Beschleunigung ist ähnlich dynamisch wie in einem Audi, der nur mit Benzin fährt, die tief liegenden Gastanks, deren Gewicht dank Audis Leichtbauprinzip um über 50 Prozent geringer ist als das von Stahlflaschen, beeinträchtigen das Fahrgefühl in keiner Weise. Der Audi A5 Sportback g-tron wird von einem 2.0-TFSI-Motor angetrieben, dieser kommt auf 125 Kilowatt (170 PS) Leistung und 270 Newtonmeter Drehmoment. Lediglich die zweite Tankanzeige für den CNG-Tank erinnert daran, dass man in einem Audi g-tron sitzt – und natürlich deutlich geringere Kraftstoffkosten sowie das beruhigende Gefühl, umweltfreundlich unterwegs zu sein.

Eckdaten Audi A5 Sportback g-tron:

Kraftstoffverbrauch in l/100 km kombiniert: Benzin 6,3-5,6 l/100 km; CNG 4,2-3,8 kg/100 km; CO<sub>2</sub>-Emissionen kombiniert: Benzin 143–126 g/km; CNG: 114-102 g/km. Angaben zu Kraftstoffverbrauch und CO<sub>2</sub>-Emissionen bei Spannbreiten in Abhängigkeit vom verwendeten Reifen/Rädersatz. Im reinen Gasbetrieb (CNG) in einer Well-to-Wheel-Betrachtung (Umweltbilanz, die die Kraftstoffproduktion und den Fahrbetrieb des Fahrzeugs miteinschließt) im Vergleich zum Audi A5 Sportback 2.0 TFSI mit 140 kW: Als g-tron-Kunde tanken Sie wie gewohnt an einer beliebigen CNG-Tankstelle. Die AUDI AG stellt sicher, dass die auf Basis der gesetzlichen Normen zur Verbrauchs- und Emissionsmessung nach NEFZ/WLTP sowie regelmäßig von Audi erhobener statistischer Daten zur jährlichen Fahrleistung der im Zeitraum vom 7. März 2017 bis 31. Mai 2018 bestellten Audi-g-tron-Fahrzeuge errechneten Gasmengen durch Audi e-gas ersetzt werden – für drei Jahre ab der Erstzulassung als Neufahrzeug. Das Audi e-gas wird in das europäische Erdgasnetz eingespeist und verdrängt somit fossiles Erdgas.







# GESTATTEN: TYPISCHER EHEMANN

## INTRODUCING THE AVERAGE HUSBAND

---

Zum Schmunzeln:  
Was Sie vor der Hochzeit wissen sollten.  
*Everything you need to know before getting married.*

---

Star-Kolumne von Bestseller-Autorin Dr. Katja Kessler. / Star column by best-selling author Dr. Katja Kessler.

Liebe Ladys! Bei Amazon gibt es ein Büchlein mit dem Namen: „Mein kleiner Freund, der Wellensittich. Damit dir der kleine Piepmatz zukünftig dankbar aus der Hand frisst.“ Sollten Sie sich statt für einen Wellensittich für die Anschaffung eines Ehemanns entschieden haben, sind Tipps zur artgerechten Haltung und Fellpflege natürlich auch nicht verkehrt. Hier die wichtigsten 5 in Kürze:

1. Der deutsche Durchschnittsehemann trinkt jeden Tag zwei Bier und hat jeden dritten Tag Sex – meist sogar mit der eigenen Frau. Hat irgendein Experte herausgefunden.
2. Dein Zukünftiger ist, wenn du ihn fragst, IMMER 1,80 Meter groß, wenn nicht sogar 1,83 Meter! Niemals, niemals ist ein Mann freiwillig 1,65 Meter. Auch nicht, wenn er aussieht, als hätte man ihn beim Spargelstechen aus Versehen mit aus der Erde gezogen. Komm also nicht auf die Idee, den Zollstock rauszuholen.
3. Es erübrigt sich auch, Männer nach ihrem Alter zu fragen. Dies erkennst du stets an der Hose.
  - » Bis zwölf sitzt sie unterhalb der Taille,
  - » rutscht dann mit einsetzender Pubertät weiter nach unten,
  - » um mit 16 ihr All-Time-Low unterhalb der Hüften zu finden,
  - » arbeitet sich dann wieder nach oben, schafft bis spätestens 36 die Taille,



*Dear ladies! On Amazon there's a book called: "My friend, the budgie. How to get your little birdie eating out of your hand." If you chose to get a husband instead of a budgie, a few tips for care and maintenance will still come in handy. Here are the five most important things you need to know:*

1. *The average husband drinks two beers a day and has sex every three days – usually with his own wife – according to some expert or other.*
2. *If you ask him, your husband-to-be is DEFINITELY 6 ft tall, if not 6 ft 1! A man never chooses to be 5 ft 5, even when he looks like someone accidentally pulled him out of the ground with the rest of the asparagus. And don't even think about getting a tape measure out.*
3. *There's no need to ask men how old they are either. You can tell from their trousers.*
  - » *Up to the age of twelve they sit below the waist,*
  - » *they then slip even further down with the onset of puberty,*
  - » *to reach their all-time low below the hips at the age of 16,*
  - » *working their way back up until they reach the waist again by 36,*

» wandert dann weiter und weiter, um mit knapp 57 für immer die Achseln zu erreichen (hat die Umfrage eines britischen Kaufhauses unter tausend Männern ergeben).

4. Sein Fell trägt der Mann wie folgt: wenig bis nix auf dem Kopf, da quasi ab der Geburt in der Mauser. Siehe Prinz William von England. Dafür Flokati-artige Behaarung auf Beinen, Armen, Knöcheln, Nasenlöchern und Gehörgängen. Um nur die unverfänglichsten Stellen zu benennen. Doch Wissenschaftler der Uni Sheffield sagen: Das Grauen hat einen Grund. Männerhaar ist wie der Duftstick im Raumparfum-Fläschchen, verdunstet Sex-Lockstoffe, sogenannte Pheromone. Diese schweben durch die Luft, entern heimlich die Nase der Frau und überreichen dort eine Art DNA-Werbebrochure des Mannes. Einige Wissenschaftler sprechen gar vom „Anschlag auf den freien Willen der Frau“.
5. Ein artgerecht gehaltener Ehemann kann bis zu 80 Jahre alt werden. Eine große Verantwortung für uns Mädels! Neben der klassischen Gehege-Einstreu (Bett, Couch, Fernseher, Kühlschrank mit Senf in der Tür sowie gut gefüllte Badezimmer-schublade mit Medikamenten gegen Männerschnupfen) braucht so ein Kerl für sein Gedeihen: Sex. Studien an Langzeit-Ehepaaren zeigen: Fleischfresser bleibt Fleischfresser. Bildlich gesprochen. Den meisten Langzeit-Ehemännern reicht ihre Sexration nicht, während die meisten Langzeit-Ehefrauen denken: „Ist denn schon wieder ein Jahr rum? Das ging aber diesmal schnell!“ Finde einen Kompromiss. Schmuse mit deinem Kerl mindestens zweimal im Jahr! Denn: Er ist ein Mann! Genau deswegen hast du ihn dir zugelegt! Sonst hätte es auch ein Leguan getan oder ein Chinchilla.

Und wenn es trotz artgerechter Haltung mal hakeln sollte mit deinem Zweibeiner?

Mantra 1: Was ein normal veranlagter Ehemann ist, der redet nicht und der hört nicht zu. Denn: Vier von fünf Männern werden mindestens einmal im Leben heiraten, sagt die Statistik. Diese hohe Zahl ist nur so erklärbar, dass sich diese Männer vorher niemals mit anderen Männern ausgetauscht haben darüber, was für harte Zeiten da kommen werden. Und wenn ja, haben sie nicht zugehört.

Mantra 2: Wir Frauen ticken auch nicht ganz gescheit! Eine amerikanische Studie fand heraus: Durchschnittlich acht von 63 Jahren unseres Lebens verbringen wir mit Einkaufen. Und 76 Tage mit Wühlen in der Handtasche. ■



**Dr. Katja Kessler**  
BESTSELLER-AUTORIN  
BEST-SELLING AUTHOR

DR. KATJA KESSLER IST VIERFACHE MUTTER UND WAR IM FRÜHEREN LEBEN ZAHNÄRZTIN. ZU IHREN ERFOLGREICHSTEN WERKEN GEHÖREN DAS „MAMI BUCH“ UND DIE BOHLEN-BIOGRAFIEN. FÜR IHRE SCHRIFTSTELLERISCHEN ARBEITEN WURDE SIE MEHRFACH AUSGEZEICHNET.

DR. KATJA KESSLER IS A MOTHER OF FOUR AND A FORMER DENTIST. HER MOST POPULAR WORKS INCLUDE "MAMI-BUCH" ("MUMMY BOOK") AND HER BIOGRAPHIES OF DIETER BOHLEN. SHE HAS WON MANY AWARDS FOR HER WRITING.



**Buchtip / Book tip**  
ISBN: 978-3-453-35582-8  
Erscheinungstermin  
Release date  
(Taschenbuch / paperback):  
9.1.2018

» before they then creep further and further upwards, until they reach their final destination, the armpits, at around the age of 57 (according to a survey of a thousand men by a British department store).

4. Men wear their fur as following: very little to nothing on the head, since they begin moulting almost from birth. See: Prince William. They have, however, rug-like hair on their legs, arms, ankles, and in their nostrils and ears, to name just the most inoffensive places. According to scientists at the University of Sheffield, there is a reason for this horror. Men's hair is like the reed in a diffuser, radiating attractive hormones, otherwise known as pheromones. They drift through the air and secretly enter the woman's nose, giving her a sort of DNA advertisement for the man. Some scientists call it an "attack on women's free will".
5. A properly cared for husband can live for up to 80 years. A big responsibility for us girls! Apart from the standard enclosure and bedding (bed, sofa, TV, a full fridge, a medicine cabinet well-stocked with man-flu remedies), there's one other key thing men need to thrive: sex. Studies of long-term married couples show that once a carnivore, always a carnivore. Metaphorically speaking. Their annual sex ration is not enough for most long-term husbands, whereas most long-term wives think: "Is that another year over? That went quick!" Find a compromise: cuddle with your man at least twice a year! After all, he's a man! That's exactly why you got yourself one! Otherwise you would have bought an iguana or a chinchilla.

And when even with the correct care, your two-legged friend refuses to heel, remember:

Mantra 1: A normal husband doesn't talk and doesn't listen. After all, four out of five men get married at least once in their lives, according to the statistics. This high number can only be explained by the fact that these men have never discussed the hard times that lie ahead with other men. And even if they did, they didn't listen.

Mantra 2: We women aren't perfect either! An American study found that on average we spend eight out of 63 years of our lives shopping, and 76 days rummaging around in our handbags. ■



DAS ORIGINAL MIT DEM „*R*“

*R*  
**JUST JEWELS**



DAS ORIGINAL MIT DEM „*R*“  
KOLLEKTION FLOWER  
AB 3.600 €

  
JUWELIER  
**Rueschenbeck**

[WWW.RUESCHENBECK.COM](http://WWW.RUESCHENBECK.COM)

JETZT ONLINE SHOPPEN: [SHOP.RUESCHENBECK.COM](http://SHOP.RUESCHENBECK.COM)

# STYLE- FAVORITEN

## STYLE FAVOURITES

Die neuen Looks 2018  
präsentiert von Topmodel  
Franziska Knuppe.

*The new looks for 2018  
presented by top model  
Franziska Knuppe.*

### Love is in the Air

Off-Shoulder-Bluse mit Herzchen-Print und rot-weiß-blau gemusterte Hose von Grace.  
Elegante Clutch mit Insekten-Patch von Iua.  
Cool as always - Brille von Ray-Ban.  
*Off-the-shoulder heart-print blouse with red, white and blue patterned trousers by Grace.  
Elegant clutch with insect patch by Iua.  
Cool as always - sunglasses by Ray-Ban.*

### Singing in the Rain

Mit Jacke, Rucksack, Schirm und Gummistiefeln von Hunter kann bei Regenwetter nichts mehr schiefgehen. Die zarte Bluse von Frieda & Freddie's und der lässige Jeansrock von Silver machen das All-Wetter-Outfit komplett. Kappe von Björn Schulz. *A bit of rain might not be a bad thing with this jacket, rucksack, umbrella and wellington boot combination by Hunter. The soft Frieda & Freddie's blouse and casual denim skirt by Silver round off this all-weather outfit. Cap by Björn Schulz.*



**Rosarote Zeiten**

Rock mit edlem Print trifft auf seidige Bluse. Kombipartner ist die Strickjacke, und schon ist das Outfit perfekt! Alles von Herzen's angelegenheit. Extravagantes Cape von Rosa & Me. Lässige Sneaker von Superga.

**Shades of pink**

Elaborately printed skirt meets silky blouse. Just add a cardigan and you've got the perfect outfit! All by Herzen's angelegenheit. Extravagant cape by Rosa & Me. Casual trainers by Superga.

© MICHAEL MARITSCH





**Dresscode relax**  
mit dem farnefrohen Outfit!  
Candy-Colour-Jacke in Light-Daune  
von Frieda & Freddie. Hose mit floralem  
Print und lockeres Top von Riani.  
Schmuck von Gab&Ty by Jana Ina.

Absoluter Eyecatcher:  
die knallgelben Sneaker von  
adidas by Stella McCartney.  
Sonnenbrille von Ray-Ban.

**Loosen up**  
with this colourful outfit!  
Candy-coloured light down jacket  
by Frieda & Freddie. Floral-print  
trousers and casual top by Riani.  
Jewellery from Gab&Ty by Jana Ina.

Totally eye-catching:  
bright-yellow trainers from  
adidas by Stella McCartney.  
Sunglasses by Ray-Ban.



**Doppelt gut im 2-in-1-Look**

Stylische Jacke und bunte, abnehmbare Fellweste von Jet Set können zusammen oder einzeln getragen werden.

Pulli von Jet Set.

Coole Lederhose von Steven-K.

Hund Louis unverkäuflich.

**A 2-in-1 look for double the fun**

Stylish jacket and colourful removable fur vest by Jet Set. Can be worn together or separately.

Jumper by Jet Set.

Cool leather trousers by Steven-K.

Dog, Louis, not for sale.



SCHROLL  
KITZBÜHELER GOLDSCHMIEDE



...it's Time for Ritzbühel!

Fotos & Montage: Paul Dahan, www.pauldahan.com

SCHROLL Kitzbühel, Vorderstadt 23, 6370 Kitzbühel, +43 (0)5356 71314, office@schroll.cc

Jetzt auch online erhältlich unter [www.schroll.cc/shop](http://www.schroll.cc/shop)

**Da kommt Freude auf**

Hingucker ist der gepatchte Korb mit absolutem It-Bag-Potenzial von lua. Lässige Jeansjacke mit Patch-Details und sommerlich gemustertes Kleid von Odd Molly. Wedges für einen sexy Auftritt von UGG.

**Let the good times roll**

*The real eye-catcher is this patch-covered basket by lua. It has serious It Bag potential. Casual denim jacket with patch details and summery patterned dress by Odd Molly. These UGG wedges ensure a sexy entrance.*



**RIANI**

RIANI

[www.riani.de](http://www.riani.de)



**Dreamteam – bezaubernd!**  
Wie die Mutter, so die Tochter ...  
zart-verspielter Partnerlook für  
die große und die kleine Modeikone.  
Von MIN Fashion.

**An enchanting dream team!**  
*Like mother, like daughter...*  
*delicate and playful matching looks*  
*for the big and little fashion icons.*  
By MIN Fashion.

# CHEERS!

## Trink Dich schön

VERSTÄRKTER  
HYALURON-  
TRANSPORT  
- PATENTIERT -



**BEAUTY  
REVOLUTION**  
Endlich ein Beauty-  
Produkt, das hält,  
was es verspricht!\*

Lust auf einen Beauty-Drink, der wirkt? **Regulatpro® Hyaluron** beweist, dass man sich ganz einfach schöntrinken kann! Der vegane Beauty-Booster sorgt für makellose, fühlbar glatte Haut, den gewissen Glow sowie beneidenswerte Haare & Nägel.\*

### #BEAUTY BOOSTER

Sie lieben es in Sachen Beauty schnell und unkompliziert, aber trotzdem hocheffektiv?

Dann verwöhnen Sie Ihre Haut doch mal auf ganz besondere Art von innen. Mit täglich nur einem Fläschchen Regulatpro® Hyaluron wird die Haut sichtbar schöner, fühlbar glatter und strahlender. Darüber hinaus bekommen die Nägel und Haare neue Power. So schön waren Sie noch nie!

### #BEAUTY-DRINK STATT SPRITZE

Regulatpro® Hyaluron wirkt durch die Einnahme nicht nur partiell, sondern auf der gesamten Hautfläche.

Der Hyaluron-Beauty-Drink ist vegan und basiert auf rein natürlichen Inhaltsstoffen. Diese werden aufwendig und mehrfach in Kaskaden fermentiert, wodurch der Körper und die Haut sie besonders gut und schnell aufnehmen können. Dieses patentierte Verfahren liefert die **REGULATESENZ®**. Die Essenz fungiert als „Carrier“ (Wirkstoff-Taxi) für die verschönernden Wirkstoffe (u. a. Hyaluronsäure, Kieselsäure, Biotin, Zink und Kupfer). Produziert wird exklusiv in Deutschland - beste Qualität für beste Ergebnisse!

Reduktion der Falten  
bis zu 38 %  
Verbesserung der Hautfeuchtigkeit  
bis zu 37 %  
Erhöhung der Hautglätte  
bis zu 27 %  
Steigerung der Elastizität  
bis zu 26 %

Quelle: Dermatost Münster 2016

„Regulatpro Hyaluron weist sichtbar bessere Studienergebnisse auf, als alle bisher getesteten Beauty Drinks!“

Dr. Werner Voss – Facharzt für Dermatologie,  
Leiter des Forschungsinstitut Dermatost

### WEICHZEICHNER für Ihre Haut!

Regulatpro® Hyaluron zaubert einen Traum-Teint. Spätestens nach 60 Tagen „Schöntrinken“ wirkt die Haut wie weichgezeichnet.

Wann trinken Sie sich schön?  
[regulat-beauty.com](http://regulat-beauty.com)  
[info@regulat.com](mailto:info@regulat.com)  
Tel.: +49 89 66 07 97 - 0



### ZU SCHÖN, UM WAHR ZU SEIN?

Definitiv nicht! Die Wirkung von Regulatpro® Hyaluron ist mit mehreren Studien belegt. Zuletzt wurde der Beauty-Drink sogar vom unabhängigen Forschungsinstitut Dermatost Münster mit der Gesamtnote „exzellent“ und bester Verträglichkeit bewertet.

\*Regulatpro® Hyaluron enthält das Vitamin Biotin, welches zur Erhaltung gesunder Haut, Schleimhäute und Haare beiträgt. • Zink trägt zur Erhaltung normaler Haare, Haut und Nägel bei. • Kupfer trägt zur Erhaltung von normalem Bindegewebe bei.

**Griaß enk mitanand!**

Tradition trifft auf Moderne.  
Weißes Hemd und Hose mit  
Camouflage-Print von Kiefermann.  
Flexibel kombinierbares Casual Jacket  
von Juvia Men. Die Kapuzenweste  
von Dornschild und die Stanglwirt-  
Holzsonnenbrille runden den Look ab.

**Tyrolean greetings!**

*When modernity and tradition collide.  
White shirt and camouflage-print trousers by Kiefermann.  
Flexible and versatile casual jacket by Juvia Men.  
A hooded vest by Dornschild and the Stanglwirt  
wooden sunglasses round off the look.*





GARTENARCHITEKTUR  
& NATURPOOLBAU

**Karl Sailer GmbH & Co KG**

Untermühlham 15  
4891 Pöndorf

Tel.: +43 (0)7684 / 72 71-0

Fax: +43 (0)7684 / 72 71-12

office@sailer.at

[www.sailer.at](http://www.sailer.at)



© Stanglwirt, Karl Sailer



*Karl Sailer*

...mit Liebe zum Detail!

## URLAUBSPARADIES FÜR JEDEN TAG

Eine Auszeit zu nehmen ist für viele Inbegriff von Luxus, ob im eigenen Garten oder in einem Wohlfühl-Ambiente auf Zeit. Für alle, die mehr aus ihrem Garten machen wollen und Wert legen auf natürlich gereinigtes Wasser: als Meisterbetrieb mit fast 40 Jahren Erfahrung in der Gartengestaltung und Österreichs erster professioneller Schwimmteich- und Naturpoolbauer verwandeln wir Ihren Garten in eine grüne Wohlfühlzone, die Ihren Alltag jeden Tag neu bereichert.

[www.sailer.at](http://www.sailer.at)

Inspiration finden Sie im  
20.000 m<sup>2</sup> großen Schaugarten  
in Pöndorf bei Straßwalchen.



# Wasser, marsch! *Splashing out!*

REDAKTION: ANGELA VAN MOLL

Fashion-Shooting mit Topmodel Franziska Knuppe. Location: Biohotel Stanglwirt.  
*Fashion shoot with top model Franziska Knuppe. The location: Green Spa Resort Stanglwirt.*



**Enorm gefragt.**  
Franziska Knuppe ist DAS  
deutsche Topmodel.  
**In huge demand.**  
Franziska Knuppe is THE  
German top model.

Verschlafene 6.45 Uhr am Morgen, ein Seminarraum voller Modetrends der nächsten Saison, unendlich viele Ideen und Entwürfe, leere Kartons, Kaffeetassen und wir – die Marketingleitung Ramona, Shopleitung Marie, Visagistin Babsi, Fotograf Michael, meine Assistentin Claudia und ich. Die letzten Vorbereitungen für das Shooting laufen auf Hochtouren, denn wir erwarten gleich Franziska Knuppe, DAS deutsche Topmodel und Stammgast daheim beim Stanglwirt. Franziska läuft auf jedem Catwalk und lächelt perfekt von so ziemlich jedem Magazincover dieser Welt, jedoch gearbeitet hat noch niemand von uns mit ihr. Wenn sie wüsste, was ich mir Tolles ausgedacht habe, denn wie könnte ich die Regenbekleidung von Hunter besser fotografieren als „lustig springend in einer dicken Regenpfütze“. Natürlich ist das Wasserloch bereits bestens präpariert und ein Gartenschlauch für den perfekten Regen liegt längst bereit. Heimlich stelle ich mir die Frage, wie sie wohl sein wird, diese Franziska, denn wenn ich an unser geplantes Tagesprogramm denke, dann wird mir schon leicht schwindelig. Acht Motive müssen in den Kasten und dann noch das Fast-Finale mit dem Gartenschlauch. Warum ich jetzt „Fast-Finale“ schreibe, fragen Sie sich? Warten Sie mal ab, das Beste kommt bekanntlich immer zum Schluss! Punkt sieben Uhr erscheint eine bestens gelaunte, total ungeschminkte Franziska im Raum. Mir ist sofort klar, sie ist ein echter Profi mit richtig viel Charme. Wir erklären ihr den Ablauf vom Shooting und vorsichtig auch die lustige „Spring-in-die-Pfütze-Aktion“. Coole Idee, findet sie, schnell ein

*It's a sleepy 6.45 in the morning and a seminar room is already full of next season's fashion trends, endless ideas and creations, empty boxes, coffee cups, and us – marketing manager Ramona, shop manager Marie, make-up artist Babsi, photographer Michael, my assistant Claudia, and me. The final preparations for the shoot are well underway and we're just waiting for Franziska Knuppe, the German top model and regular guest at Stanglwirt. Franziska has walked every catwalk and graced magazine covers across the world, but none of us have worked with her yet. If only she knew what I had in store for her! How better to photograph waterproof clothing by Hunter than "enthusiastically leaping into a large puddle"? Naturally the waterhole in question has already been specially prepared and a garden hose is on hand to create the perfect rain. I secretly wonder how Franziska is going to manage, since just looking at the day's schedule makes my head spin. Eight scenes need to be shot, followed by the (almost) finale with the garden hose. Why "almost finale", I hear you ask? You'll just have to wait and see – we're saving the best until last! At 7 am precisely, a cheerful, make-up-free Franziska walks into the room. It's immediately clear to me that she's a complete professional with plenty of charm. We run through the shooting schedule and tentatively explain the "enthusiastically leaping into a large puddle" scene. She thinks it's a cool idea, her make-up is quickly applied and we're off. One by one all the shots are taken, and the shoot goes off without a hitch. Then finally, it was time to start splashing about in the water. You could even hear Franziska laughing from the other side of the gardens! An enjoyable shoot with a committed and constantly*



kurzes Make-up und wir legen los. Ohne Pause werden alle Motive problemlos geschossen. Dann endlich kommen die Plitsche-platsche-Fotos dran und Franziskas Lachen konnte man auf der ganzen Kaiserwiese hören. Was für ein Gute-Laune-Shooting und mit vollem Einsatz dabei, eine immer fröhliche Franz! Das Ergebnis: Fotos in einer Modestrecke, die sich sehen lassen können. Nun aber wird es Zeit für meine „finale Idee“, und während Franziska tiefend nass vor mir steht, frage ich sie, ob sie mit einer Unterwasserkamera in der Hand – voll bekleidet mit Gummistiefeln – in den Pool springen würde ... Wie Sie sehen, sie hat es gemacht. Ein unvergessliches und wirklich witziges Shooting. Den Film zu unserer Arbeit inklusive Franzis bekleidetem Sprung ins Wasser sehen Sie in der Stanglwirt-Mediathek. Ich hoffe, Sie haben genauso viel Spaß daran, wie wir ihn hatten! Das Fototeam sagt: Danke, liebe Franz! ♥! ■

*happy Franz! The result: an amazing fashion editorial. Now it's time for my "grand finale". I ask a dripping wet Franziska if she would mind jumping into the pool – fully clothed – with an underwater camera in hand... And as you can see, she agreed! An unforgettable and entertaining shoot. You can find the behind-the-scenes video of the shoot, including Franz's fully clothed jump into the water, in the Stanglwirt media library. I hope you enjoy it as much as we did! The photo team says: THANK YOU Franz! ♥! ■*

„Franziska läuft auf jedem Catwalk und lächelt perfekt von den Magazin covers dieser Welt.“  
*“Franziska has walked every catwalk and graced magazine covers across the world.”*

**Wasserlandung.**

Franziska Knuppe ist lustig und unkompliziert. Das große Finale: Sie springt voll bekleidet in den Pool – in der Hand die Unterwasserkamera. Making-of in der Stanglwirt-Mediathek.

**Water landing.**

Franziska Knuppe is funny and uncomplicated. The grand finale: she jumps fully clothed into the pool, underwater camera in hand. "Making of" video in the Stanglwirt media library.

### My lovely Piece

Handgefertigter Schmuck mit Blumen und Herzen, denn „wir Frauen sind einzigartig und deshalb verdienen wir etwas, was zu jeder von uns passt und unsere Persönlichkeit darstellt“. Jana Ina Zarrella – Gab&Ty. *Bedecked with flowers and hearts, jewellery by Jana Ina Zarrella is all handmade because "us women are unique and deserve something that suits each of us and our personalities". Jana Ina Zarrella – Gab&Ty.*



### Fashion-Formel

Entdecke dein Lieblingsoutfit. Der selbstbewusste Look von Barbara Becker. *Discover your favourite outfit. Barbara Becker's self-assured style.*



### Star-Appeal

hat die Beachwear von Melissa Odabash. Nicht umsonst sagt die British Vogue „The Ferraris of the Bikini World“. *Beachwear by Melissa Odabash. There's a reason British Vogue calls them "the Ferraris of the bikini world".*

# Style

### Eyecatcher

sind die Patches, die Ihren Look verzaubern. Ein Upgrade für jedes Modestück. Vom Käfer bis zur Ananas. lua accessories. *These patches will transform your look, and upgrade any fashion item. From ladybirds to pineapples. lua accessories.*



### Princess goes Hollywood

Die neuen Off-Shoulder-Blusen sind Trendteil des Sommers. Franziska Knuppe in Princess goes Hollywood. WE ♥ Princess. *These new off-the-shoulder blouses are the trend of the summer. Franziska Knuppe in Princess goes Hollywood. WE ♥ Princess.*

### It-Bag-Potenzial

Weiches Leder, viele Nieten, Bienen-Patch und Gute-Laune-Gurt. Scoop Bags. *Soft leather, rivets, a bee patch and a vibrant handle. Scoop Bags.*



# News

Darüber spricht die Modewelt 2018.

*What the fashion world is talking about in 2018.*

GROSSTEIL DER ARTIKEL ERHÄLTlich IM STANGL-SHOP.



## Fun Fashion

Die lustigen Taschenanhänger machen gute Laune. Angela van Moll. *These adorable keyrings are sure to make you smile. Angela van Moll.*



## Leisure de luxe

Top-Design mit Glamourfaktor. Tasche Aigner. *Glamour and top-notch design. Bag by Aigner.*



## Bloggers Liebling

ist der aufwendig bestickte Statement-Sweater von Lieblingsstück. Dazu die freche gelbe Lederjacke von Frieda & Freddie's. Schuhe Superga, Tasche mit It-Patches. Angela van Moll. *Blogger's favourite is an elaborately embroidered statement sweater by Lieblingsstück. Paired with a bold yellow leather jacket by Frieda & Freddie's, shoes by Superga, and bag accessorised with it-patches. Angela van Moll.*



## Love & Happiness

Leichte Steppjacken, ein Look, der alle Herzen höherschlagen lässt. Der Mode-Oscar geht an Frieda & Freddie's. *Lightweight quilted jackets are a look that is sure to set hearts racing. The Oscar for fashion goes to Frieda & Freddie's.*



# Cashmere *de luxe*

Claudia Schiffers Edelkollektion kommt zum Stanglwirt.  
*Claudia Schiffer's exquisite collection comes to Stanglwirt.*

**Einfach elegant** – besser kann man den persönlichen Stil der deutschen Model-Ikone Claudia Schiffer nicht beschreiben. Jetzt hat sie dieses Credo auch in eine eigene Strickwaren-Kollektion umgesetzt – und mit ihrer langjährigen Liebe zum edlen Material Cashmere verbunden. Für Farben und Formen nutzte sie die Eindrücke, die sie auf Reisen durch Südspanien gesammelt hat: Die warmen Rottöne erinnern an mediterrane Sonnenuntergänge, das Blau an das „Azul“ des wolkenlos strahlenden Himmels über der Costa del Sol. Dazu kommen viele Teile in zart-beigen Tönen, die das südliche Lebensgefühl perfekt transportieren. Als Produktionspartner für ihre Designs wählte Claudia Schiffer den Cashmere-Spezialisten TSE, der es seit fast 30 Jahren perfekt versteht, die Möglichkeiten der feinen Edelwolle modisch perfekt auszunützen. Die schönsten Teile von Claudia Schiffers Kollektion finden Sie ab sofort im Stangl-Shop. ■

**Das Supermodel.**

Claudia Schiffer kreiert Casual Chic für den Alltag.

**The supermodel.**

Claudia Schiffer creates casual but chic everyday pieces.

**Model-Duett.**

Topmodel Franziska Knuppe im Cashmere-Style von Claudia Schiffer.

**A model duet.**

Top model Franziska Knuppe in a cashmere design by Claudia Schiffer.

*Simply elegant.* There's no other way to describe German model and icon Claudia Schiffer's personal sense of style. She has now encapsulated this essence into her very own knitwear collection – weaving in her life-long love of fine cashmere. The cuts and colours were inspired by her travels through the south of Spain: The warm red tones evoke Mediterranean sunsets, while the blue is the same "azul" as the gleaming cloudless skies over the Costa del Sol. There are also many pieces in soft beige tones, which perfectly convey a sense of the southern European lifestyle. Claudia Schiffer chose cashmere specialist TSE to be the production partner for her designs. With almost 30 years of experience, they know just how to get the perfect fashion flair out of this fine, luxury wool. Some of the most beautiful pieces from Claudia Schiffer's collection are now available in the Stangl-Shop. ■





*Grace*

WWW.GRACE-FASHION.COM

## Future Fitness Buddy

Pulsmessung, integriertes GPS, 24/7 Activity Tracking und vieles mehr – die Polar M430 lässt Fitnessherzen den richtigen Takt angeben. *Pulse measurement, integrated GPS, 24/7 activity tracking and much more – the Polar M430 lets fitness enthusiasts get into the right rhythm for their training.*



## Catch me if you can

Ein Männerspielzeug, das Pilotenherzen höherschlagen lässt. Für echte Vielflieger: die Drohne DJI Phantom 3 Professional Quadcopter 4K UHD. *A boy's toy that is sure to make any drone enthusiast's heart leap for joy. The DJI Phantom 3 Professional Quadcopter 4K UHD is a drone for seasoned fliers.*



## It wax a Blast!

Ob Kurzhaarfrisur oder lange Mähne – mit dem Wax Blast 10 von Redken hat Mann immer den richtigen Stylingpartner! *Whether you have a short or long hairstyle, WAX Blast 10 by Redken is the perfect style companion.*



## Stylische Tarnung

Stylische Schnür-Sneaker mit Camouflage-Print. Von Hide&Jack. *Stylish lace-up trainers with camouflage print. By Hide&Jack.*

# Das gefällt *uns*

## Must-haves für Männer.

### *Must-haves for men.*



### Alem Begic

Der Profiboxer im Halbschwergewicht und Mitglied des Stanglwirt-Fitnessteams trägt eine Jacke von Matchless. *Professional boxer in the light heavyweight division and member of the Stanglwirt fitness team wears a jacket from Matchless.*



## Stilsicher

Ob für den Alltag oder das Business, die Dornschild-Westen verleihen auf Anhieb einen smarten und stilvollen Look. Jazz- & Swing-Sänger Tom Gaebel in einer Weste von Dornschild. *Whether for everyday living or business occasions, Dornschild vests instantly lend the wearer a well-dressed and stylish look. Jazz & Swing singer Tom Gaebel wears a vest by Dornschild.*



## Polo-Party

Colour up your Life – mit den Poloshirts von Sundeck kein Problem. *Colour up your life with polo shirts by Sundeck. Easy peasy.*

GROSSTEIL DER PRODUKTE ERHÄLTlich IM STANGL-SHOP, STANGLWIRT-SPA UND FITNESSGARTEN.



## Wau, ein Soundwunder

Ein Soundsystem, das aus der Reihe tanzt! Die französische Bulldogge von AeroBull versteckt 2 mal 30 Watt starke Lautsprecher hinter der Sonnenbrille und einen 60-Watt-Subwoofer im Körper. Gesehen bei Frieda & Freddie's. *This is no ordinary sound system! AeroBull is a speaker shaped like a French bulldog, with sunglasses harbouring 2 x 30 W speakers and a body with an integrated 60 W subwoofer. Seen at Frieda & Freddie's.*



NOVAK DJOKOVIC



RENE LACOSTE TIMES

LACOSTE 

LIFE IS A BEAUTIFUL SPORT SINCE 1933

### Art of the Sea

Flipper, ein Andenken an unsere Lieblingsserie aus alten Zeiten für zu Hause. *Flipper, a reminder of our childhood TV favourite for your home.*



# Impressionen wohnen

ALLE ARTIKEL IM STANGL-SHOP ERHÄLTlich.



### Holz de luxe

Kunstobjekt aus Holz lässt Spielraum für Interpretation. Design-Trend 2018. *Wooden works of art leave room for interpretation. Design trend of 2018.*



EST 1999  
VOLUSPA



### Miffy we ♥ you

Stufenlos dimmbare Miffy-Design-Lampe, die in einem schönen, warmen Licht strahlt. Nicht nur für die Kleinen ein Interior-Highlight! *This smooth, dimmable Miffy lamp gives out a beautiful warm light. Not just for the little ones!*

### Time to shine

Candlelight-Atmosphäre, edler Duft und tolles Deko-Objekt – die Voluspa-Luxury-Kerzen aus Kokosnusswachs sind ein traumhaftes Allroundtalent, das für wohlige Stimmung zu Hause sorgt. *A candlelit ambience, an elegant fragrance and a wonderful ornament... Voluspa luxury coconut wax candles create a cosy atmosphere in your home.*


### Probier's mal mit Gemütlichkeit

Ein Teppich aus geflochtenem Leder. Goldene Prints und natürliche Materialien laden zum Wohlfühlen ein. *Woven leather rug. Gold prints and natural materials create a sense of well-being.*



### Natur meets Technik

Gemütlich und stilvoll. Stehlampe mit rustikalem Holzfuß und edlem Schirm. *Cosy and stylish. Floor lamps with rustic wooden feet and elegant shades.*



Für den schönsten  
Ort der Welt:

# IHR ZUHAUSE

Home-Accessoires, Dekoartikel und unzählige **Inspirationen** für ein schönes Zuhause entdecken Sie **online** oder in einer von **über 450 DEPOT Filialen** wie dieser:  
DEPOT Kitzbühel, Jochberger Straße 66, 6370 Kitzbühel.

 **24 STUNDEN SHOPPEN**  
**DEPOT-ONLINE.COM**

**DEPOT**  
*Meine Welt*



### Mutter ♥ Kind

Ein Liebessymbol, das ewig verbindet und die Zärtlichkeit der Mutterliebe unterstreicht. Gab&Ty by Jana Ina. *An eternal symbol of motherly love and tenderness. Gab&Ty by Jana Ina.*



### Glitzerstaub

In der Fantasie mit der Regenbogen-Schüttelkugel ins Land der Einhörner reisen. *Travel to the fantasy world of unicorns with rainbow snow globes.*

### La-Le-Lu

und süße Träume. Ab ins Traumparadies im Stanglwirt-Kuschelschlafanzug! *Hush, little baby and sweet dreams. Drift off into dreamland with cosy Stanglwirt pyjamas.*



### First Go

Die Laufräder von Banwood sind die perfekte Wahl für den allerersten Drahtesel. Sie unterstützen die eigenen Fähigkeiten der Kleinen, mit dem Experimentieren ihrer Balance voranzukommen, perfekt. Banwood. *Banwood provide the perfect choice for the very first bicycle. They support your little ones and let them develop their balance. Perfect. Banwood.*



# Hipper als Mama & Papa

Alles für kleine Trendsetter.

*Everything your little trendsetters need.*

ALLE ARTIKEL IM STANGL-SHOP ERHÄLTlich.



### JUVIA Loungewear

Gemütliche Wohlfühlmode für kleine Helden des Alltags. *Comfortable everyday fashion for little heroes.*



### Schritt für Schritt

Die süße Mini-Version des Kultlabels UGG lässt sich bequem anziehen. Für kleine Trendsetterinnen und coole Jungs. *The cute mini-version of the cult label UGG fits comfortably on your little one's feet. For little trendsetters and cool kids.*



### Bester Freund

will gerne der Pandabär aus der Plüschierkollektion des WWF sein. Mit dem Kauf unterstützen Sie die Arbeit des WWF und fördern den globalen Umweltschutz. *The panda bear in the WWF cuddly toy collection wants to be your best friend. Buying it supports the work of the WWF and conservation efforts around the world.*



### T-REX World

Großes Ausgrabungsset. Lege alle Knochenteile aus dem Gipsblock frei und baue dir deinen eigenen Dinosaurier. Die Spiegelburg. *Large excavation set. Dig out all the bones from the plaster block and build your own dinosaur. Spiegelburg.*



### Kleintransporter

für alles, was mitmuss. Hartschalentrolley Einhorn - Prinzessin Lillifee ♥. Rucksack mit Feuerwehr-Applikationen. Die Spiegelburg. *For everything they need to take with them. Unicorn Princess Lillifee trolley suitcase ♥. Rucksack with fire engine appliqué. Spiegelburg.*



## DAS ERSTE MODE- UND LIFESTYLE-MAGAZIN FÜR DIE FAMILIE.

*Luna unterhält mit aktuellen Themen aus den Bereichen Familie, Kultur, Mode, DIY, Reisen und Food die ganze Familie.*

Mehr Infos unter:  
**Lunamag.de**



## THE FIRST MAGAZINE FOR MODERN MUMS!

Luna mum ist das Magazin für selbstbewusste Mütter, für die sich Muttersein und Lifestyle selbstverständlich ergänzen.



Mehr Infos unter:  
**Lunamum.de**





# Großes Herz *A big heart*

Wie herzen'S angelegenheit  
zu seinem Namen fand.  
*How herzen'S angelegenheit  
got its name.*

**Edelstoff  
wird Mode.**  
Michael Kramer  
(mit Familie) und  
seine Kollektion  
herzen'S angelegenheit.  
**Fine fabrics  
become fashion.**  
Michael Kramer  
(with his family) and the  
herzen'S angelegenheit  
collection.

Farbenfrohe Designs, stylische Raffinesse und hochwertige Materialien – dafür steht das Modelabel herzen'S angelegenheit. Gegründet wurde es von Michael Kramer, Boutiquebesitzer in Bremen und Handelsreisender in Sachen Mode. Er war schon immer ein Fan edler Stoffe. Nur: Warum werden Cashmere, Seide und Merinowolle so selten von Modelabels eingesetzt? Also begann er, selbst zu entwerfen. Schon seine ersten Pullover und Strickjacken sorgten für Begeisterung, Kramers neue Modelinie wurde zum vollen Erfolg, heute bietet er 150 Styles pro Saison an. Was noch fehlte, war ein Logo. „Nach der Rückkehr von einer Reise erwartete mich meine Familie mit einem selbst gemalten roten Herz auf einer weißen Leinwand. Dieser Moment war für mich einzigartig – und die Geburtsstunde unseres Labels herzen'S angelegenheit. Das rote Herz unseres Labels ist mehr als ein Zeichen unserer Identität.“ ■

*Colourful designs, stylish refinement and premium materials – qualities that define fashion label herzen'S angelegenheit. It was founded by Michael Kramer, a boutique owner in Bremen and travelling fashion salesman. He has always been a fan of fine fabrics, but something was bothering him: why do fashion labels so rarely use cashmere, silk and merino wool? So he began to design his own creations. With his first sweaters and cardigans generating a great deal of attention, Kramer's new clothing line was a complete success and today he offers 150 styles per season. The only thing missing was a logo. "After I returned from a business trip my family welcomed me home with a hand-drawn red heart on a white background. This was a unique moment for me, and our herzen'S angelegenheit label had been born. The red heart logo is much more than just a symbol of our identity."* ■





TOPAS  
[rimowa.com](http://rimowa.com)



Germany since 1898

RIMOWA Store in Österreich:  
**Kitzbühel** Kitz Galleria

# „QUASI EIN PARADIES“

## “IT’S A LITTLE BIT OF PARADISE”

Der „Bergdoktor“ Hans Sigl zählt zu den beliebtesten Schauspielern im deutschen Sprachraum. Was fasziniert den Stanglwirt-Stammgast an der Tiroler Bergwelt? *Hans Sigl from German TV show “Der Bergdoktor” is one of the most popular actors in the German-speaking world. Why is the Stanglwirt regular so fascinated by the Tyrolean mountains?*

Im Gespräch mit Redakteur Stefan Schatz. / *An interview by editor Stefan Schatz.*

**Sie spielten Theater, wirken in zahlreichen Filmen und Serien mit, haben Hörbücher eingelesen – hätten Sie sich träumen lassen, dass der „Bergdoktor“ Sie zu einem Superstar macht, der regelmäßig die Romy als beliebtester Schauspieler gewinnt?**

Na ja, Superstar ist schwer übertrieben. Als Schauspieler hat man stets die Hoffnung, dass das, was man macht, bei den Zuschauern ankommt. Ich bin immer wieder geplättet, wenn ich sehe, wie viele Menschen uns an Drehorten besuchen, zu den Fantagen kommen. Und ja, auch über die Romy, die ja ein Preis des Publikums ist, habe ich mich schon mehrfach sehr freuen dürfen. Ich bin sehr dankbar für das, was in den letzten zehn Jahren geschehen ist.

**Die Einschaltquoten sind auch in der mittlerweile zehnten Staffel top. Was macht den Bergdoktor so erfolgreich?**

Es ist, denke ich, die Mischung aus guten Drehbüchern, mit relevanten Themen, die schnörkellose Inszenierung und die konstant gute Besetzung der Hauptcharaktere, deren persönliches Miteinander am Set auch der Wahrhaftigkeit der Figuren dient. Und am Ende ist das größte Pfund die unfassbar schöne Landschaft, die wir zeigen können und die uns selbst tagtäglich begeistert.

**Was mögen Sie an Dr. Martin Gruber? Und worin unterscheidet sich der Schauspieler Hans Sigl vom Bergdoktor?**

Ich mag seine meist ruhige Art, die Dinge anzugehen. Sein Engagement und seine Gradlinigkeit. Für mich selbst wünsche ich mir hin und wieder Martins Geduld und Gelassenheit, aber daran arbeite ich, indem ich mir immer mal wieder kurze Entspannungsmomente gönne.

**Sie wollten ursprünglich eigentlich Lehrer werden. Gab es einen Schlüsselmoment, dem wir Fans Ihre Entscheidung fürs Schauspiel verdanken?**

*You’ve played in theatres, starred in countless films and TV shows as well as releasing audio books – did you ever dream that “Der Bergdoktor” would transform you into a superstar, the kind that regularly wins the Romy TV award for most popular actor?*

*Well, superstar is a massive exaggeration. As an actor, you always hope that what you’re making will touch a chord with viewers. I’m always floored when I see how many people come to visit us on set or turn up to fan events, and, yeah, I’m really pleased to have won the Romy on several occasions, it’s a prize straight from the audience. I’m really grateful for everything that’s happened over the last ten years.*

**Right now, the tenth series is topping viewing figures once again. What makes “Der Bergdoktor” so successful?**

*I think it’s a mixture of good script writing, topical themes, a straightforward production style and consistently good casting of the main characters, whose personal on-set chemistry adds authenticity to the show. And to top it all off, there’s the big pull of the incredibly beautiful scenery that we get to show and be amazed by on a daily basis.*

**What do you like about your character, Dr Martin Gruber? And how does the actor Hans Sigl differ from the Bergdoktor?**

*I like the generally calm way he approaches things. His commitment and straightforward attitude. Occasionally, I end up wishing that I had Martin’s patience and composure, but I’m working on it by letting myself relax a little every now and again.*

**You originally wanted to be a teacher. Is there a pivotal moment that fans can credit for making you want to become an actor?**

*Not really a pivotal moment. Presumably it was there inside me all along. I think it was kind of my destiny. In any case, it’s the way I decided I wanted to go.*



**Geschaffen für die Bühne.**

Hans Sigl spielt Theater, Kabarett und in zahlreichen Filmen und TV-Serien.

***Made for the stage.***

*Hans Sigl is a star of theatre, cabaret and countless films and TV shows.*

Einen Schlüsselmoment nicht unbedingt. Vermutlich hat es immer in mir geschlummert. Ich bin nach wie vor der Meinung, dass es eine Art von Bestimmung war. Auf alle Fälle war es der Weg, den ich gehen wollte.

**Wie anstrengend ist es, so berühmt zu sein? Wie schalten Sie ab, wo können Sie wieder ganz Sie selbst sein?**

Es bedeutet, dass unsere Reihe von vielen Menschen gesehen wird, und ich freue mich sehr darüber, dass es so ist, wie es ist, und ich bin immer ich selbst. Wenn es die Zeit erlaubt, entspanne ich auf dem Golfplatz oder auf dem Rad, bei einem Essen mit Freunden und am allerliebsten mit meiner Familie.

**Der zweitbeliebteste Darsteller im „Bergdoktor“ ist wahrscheinlich der Wilde Kaiser. Sind Sie gerne in den Bergen?**

Ich liebe allein schon den Anblick, obwohl es ja schon immer mein natürlicher Lebensraum ist. Mich faszinieren diese Farben und Formen und die immer neuen Schattierungen. Der „Kaiser“ sieht ja von Stunde zu Stunde anders aus. Klettern gehört nicht zu meinen Leidenschaften, aber Skifahren, Wandern und Radeln. Für all dies ist es hier ja quasi ein Paradies.

**Legendär am Wilden Kaiser ist auch der Stanglwirt. Haben Sie den Stanglwirt schon vor dem Bergdoktor für sich entdeckt?**

Aus meiner Zeit bei der „SOKO Kitzbühel“ kannte ich den Stanglwirt schon, aber in den letzten Jahren konnte ich ihn viel häufiger besuchen und intensiver erleben. Ich komme gerne her. Er ist eine Art Refugium, um Energie und Kraft zu tanken. Es ist vor allem die Mischung aus moderner Gastronomie und bodenständiger Kultur, die die Familie Hauser vermittelt.

**Was macht den Wilden Kaiser so besonders?**

Abgesehen von der grandiosen Landschaft, der sich keiner entziehen kann, fallen mir besonders die überaus herzlichen, offenen Menschen auf. Die Region ist meine zweite Heimat, denn in den letzten zehn Jahren konnte ich die Entwicklung sehr gut beobachten. Die Region steht für Familien, Abenteuer und Entschleunigung. Sie verbindet sehr vieles. Auch ist die neue Komponente Filmtourismus natürlich ein Grund, warum viele Menschen kommen, und daran sind wir mit dem „Bergdoktor“ nicht ganz unschuldig (lacht).

**Können Sie schon etwas über Ihre Pläne für die nähere Zukunft verraten?**

Wir drehen noch bis kurz vor Weihnachten die elfte Staffel „Der Bergdoktor“ und nach einer kurzen Pause wird es im neuen Jahr auch schon wieder mit dem nächsten Winterspecial weitergehen. Es gibt weitere andere Projekte, die in Planung sind, aber darüber wird heute noch nichts verraten. Nur so viel: 2018 wird für mich ein spannendes Jahr, weil ich noch einen anderen Film drehen werde. Schauen Sie einfach mal auf Facebook vorbei, da gibt es dann die News ... ■



**How exhausting is it to be really famous? How do you switch off, where do you go to be yourself?**

*It means that our series has been seen by lots of people and that's something I'm pleased about. It is how it is and I am always myself. When I have the time, I like to unwind on the golf course, or on my bike. I eat with friends and, best of all, spend time with my family.*

**The second most popular star of the „Bergdoktor“ is probably the Wilder Kaiser. Do you like being in the mountains?**

*I just love the views, notwithstanding it's always been my natural home. I'm fascinated with the colours and shapes and the ever-changing shadows. The „Kaiser“ looks a little different with every passing hour. I've never been passionate about climbing, but I'm into skiing, hiking and cycling. For all these reasons and more, it's a little bit of paradise here.*

**The Stanglwirt is also legendary on the Wilder Kaiser. Had you already discovered the Stanglwirt before you started filming the „Bergdoktor“?**

*I already knew about the Stanglwirt from my time in the TV show „Soko Kitzbühel“, but over the past few years, I've been able to visit it much more often and immerse myself in it more fully. I love coming here. It's a kind of refuge where you can go to refuel your strength and energy. Best of all, you get to experience modern cuisine and the down-to-earth culture conveyed by the Hauser Family.*

**What makes the Wilder Kaiser so special?**

*Apart from the magnificent scenery, which there's no escaping, I particularly like the extremely warm and open people. The region is my second home and over the past 10 years, I've really been able to watch it develop. This region is all about family, adventure and slowing things down. It's all about connection. Film tourism has now become another reason for people to come here, and the „Bergdoktor“ may just have something to do with that (laughs).*

**Can you tell us anything about your plans for the near future?**

*We'll be shooting the 11th series of „Der Bergdoktor“ up to Christmas and, after a short break, we'll carry on with the next winter special in the New Year. There are a few other projects in the pipeline, but I can't talk about any of them today. I can only say this: 2018 is going to be an exciting year for me because I'll be shooting a new movie. Just keep an eye on Facebook, where the latest news will be announced ... ■*

# Wir denken voraus.

Und wünschen einen guten Start in die Wintersaison.

Der Versicherungspartner für Tiroler Tourismus und Industrie

Langjähriger Versicherungspartner des Biohotel Stanglwirt  
und des Hahnenkamm Rennens

Steinmayr & Co Insurance Brokers GmbH • Meraner Straße 1 • A-6020 Innsbruck • T + 43 / (0)512 / 239280-0 • www.steinmayr.co



## steinmayr & CO

Insurance Brokers GmbH



## PURE HERBS

### Energie für Körper & Seele

Pure Herbs enthält eine, aus traditionellen Spa Ritualen überlieferte, Kombination aus drei wertvollen Kräutern, die Körper und Geist entspannen: Rosmarin, Melisse, Thymian.

Energy for body & soul – PURE HERBS is enriched with a carefully selected mix of precious herbs based on ancient Spa rituals to relax body and soul: Rosemary, Melissa, Thyme.

ADA Cosmetics International GmbH | Tel +43 54 14 8 64 47 | [www.ada-cosmetics.com](http://www.ada-cosmetics.com)



# „Die Familie gibt mir Kraft“ *“I draw inspiration from my family”*

Sportlegende Franziska van Almsick lehrt Kinder im Stanglwirt schwimmen.  
*Sporting legend Franziska van Almsick is teaching children to swim at the Stanglwirt.*

Das Interview führte Stefan Schatz. / *Interview by Stefan Schatz.*

**Sie sind nach acht Jahren wieder unter die Modedesigner gegangen. Wie aufwendig ist es, eine eigene Bademoderkollektion zu entwickeln?**

Wir haben uns für die Bademoderkollektion sehr viel Zeit gelassen. Wir wollten sehr viele Dinge vereinbaren: Die Bekleidung sollte nachhaltig sein, aber auch ein Produkt, mit dem man sich bewegen und schwimmen kann, ohne dass etwas verrutscht. Ich glaube, das ist uns sehr gut gelungen.

**Mit den Franziska van Almsick Schwimmkids e.V. verbinden Sie Ihre beiden wichtigsten Aktivitäten: Ihr Engagement für Kinder und Ihre Tätigkeiten für den Sport. Wie kamen Sie auf die Idee, Kinder schwimmen zu lehren?**

Schwimmen war 20 Jahre lang mein Leben und ich wollte mich schon immer dafür einsetzen, dass so viele Kinder wie möglich sicher schwimmen können. Vor fast zehn Jahren haben wir dann in Heidelberg damit begonnen. Mittlerweile sind wir in 16 Städten in Deutschland vertreten und es kommen immer weitere dazu. Es ist mir nicht nur eine Herzensangelegenheit, vielmehr fühle ich mich verpflichtet, etwas zu unternehmen, um möglichst vielen Kindern die Möglichkeit zu bieten, schwimmen zu lernen.

**Durch Ihre Schwimmkids haben Sie schon 6.500 Kinder zu sicheren Schwimmern gemacht. Eine beeindruckende Bilanz. Wie viele Lehrerinnen und Lehrer melden sich bei Ihnen und bitten um die Unterstützung Ihres Vereins?**

Uns erreichen tatsächlich viele Anfragen und wir freuen uns, wenn wir die Lehrer dabei unterstützen können, den Schwimmunterricht noch besser zu machen.

**Wieso braucht es in einer erfolgreichen Nation im Schwimmsport Ihre Initiative, damit Kinder schwimmen lernen?**

Die Zahlen sprechen hier leider eine andere Sprache. Es ist heute nicht mehr selbstverständlich, dass jedes Kind schwimmen lernt. Immer häufiger fällt der Schwimmunterricht an den Grundschulen aus oder wird erst ab der dritten Klasse unterrichtet. Oft fehlt es an Fachkräften oder der Weg ins Schwimmbad ist zu weit.

*Eight years on and you are back among the fashion designers. How difficult is it to design your own swimwear range?*

*We have spent a lot of time designing this collection. We had several criteria. Not only did the items have to be sustainable, but they also had to allow you to move and swim without any wardrobe malfunctions. I think we have achieved this quite nicely.*

***Franziska van Almsick Schwimmkids e.V. combines two things that are important to you: working with children and your sporting commitments. What made you decide to teach children to swim?***

*Swimming was my life for 20 years and I have always been passionate about making sure that as many children as possible know how to swim confidently. We started the campaign in Heidelberg almost ten years ago. Now we run projects in 16 cities across Germany and that number is constantly growing. Not only is swimming a matter close to my heart, but I also feel it is my duty to help give as many children as possible the opportunity to learn how to swim.*

***Schwimmkids has already taught 6,500 children to swim. An impressive record. How many teachers get in touch with you and ask for support from your association?***

*We get an awful lot of enquiries. But we're delighted every time we can help teachers to make their swimming lessons even better.*

***How is it that such a successful swimming nation needs an initiative like yours to teach children how to swim?***

*Unfortunately, the statistics tell a different story. It is no longer guaranteed that every child will learn how to swim. Swimming lessons are increasingly being dropped completely by more and more primary schools, or only start once children are in their third year of primary education.*

*Often there just aren't enough teachers or the swimming pool is too far away. This worrying development has led to almost half of all 9-year-olds not being able to swim. The importance of our initiative is shown by the sad fact that drowning is the second most common cause of death amongst children.*



„Beim Stanglwirt fühlt man sich vom ersten Moment an wohl.“  
*“You feel at home right from the moment you arrive at the Stanglwirt.”*

**Keine Wasserscheu.**  
Franziska van Almsick sorgt dafür, dass Schüler frühestmöglich schwimmen lernen.



**Not afraid to make a splash.**  
Franziska van Almsick wants to make sure that children learn to swim as early as possible.

Diese beunruhigende Entwicklung hat dazu geführt, dass fast jeder zweite Drittklässler nicht sicher schwimmen kann. Wie wichtig unsere Initiative ist, zeigt die traurige Tatsache, dass Ertrinken die zweithäufigste Todesursache bei Kindern ist.

**Im Sommer 2018 gibt es einen Schwimmkurs von Ihnen erstmals auch in Österreich, beim Stanglwirt. Dazu werden auch die Schüler der Goinger Volksschule eingeladen. Wie kamen Sie auf den Stanglwirt für Ihre „Österreich-Premiere“?**

Dass Kinder nicht sicher schwimmen lernen, ist nicht nur in Deutschland ein Problem, sondern überall in der Welt! Toll, dass wir auch in Österreich, mithilfe des Stanglwirts, darauf hinweisen können, wie wichtig das Schwimmenlernen ist.

**Was schätzen Sie besonders beim Stanglwirt?**

Das Hotel hat eine traumhafte Lage, dazu kommt, dass man sich vom ersten Moment an einfach wohlfühlt. Das fängt bei der Ausstattung an und hört bei den freundlichen Mitarbeitern auf. Für mich ein tolles Hotel zum Kräfte-Auftanken und Entspannen.

**Sie schreiben erfolgreiche Kinderbücher, engagieren sich im Aufsichtsrat der Deutschen Sporthilfe, leihen Figuren in Disney-Filmen Ihre Stimme, sind im Fernsehen aktiv und entwickelten für mybod-e-shape.de ein eigenes Fitnessprogramm. Wie erholen Sie sich, wie tanken Sie Ihre Akkus auf?**

Ich versuche, mir regelmäßig Auszeiten zu nehmen. Ich habe eine ganz tolle Familie, die mir sehr viel Kraft gibt und dazu beiträgt, dass ich glücklich und zufrieden bin. ■

***In the summer of 2018 your classes will come to Austria for the first time, to the Stanglwirt. The pupils from the Going Primary School will also be invited. What made you choose the Stanglwirt for your “Austrian Premiere”?***

*Children not being able to swim confidently isn't just a problem in Germany. It affects children all over the world! I'm really pleased that, with the help of the Stanglwirt, we can bring our message about the importance of swimming to Austria.*

***What is it in particular that you like about the Stanglwirt?***

*The hotel is in a simply stunning location. Its beautiful design and friendly staff mean that you feel at home right from the moment you arrive. It's a wonderful place to relax and recuperate.*

***You are a successful children's author, a member of the Supervisory Board of the German Sports Aid Foundation, a TV presenter, have voiced characters for Disney films, and have developed your own fitness programme for mybod-e-shape.de.***

***How do you switch off and recharge your batteries?***

*I try to take regular breaks from my work. I have a wonderful family, who inspire me and help me stay happy and healthy. ■*

# Einfach Kind sein *Kids will be kids*

Raus aus dem Auto und ab zum Kinderbauernhof! Nachsehen, was es Neues gibt. Und wie es den Tieren geht. Etwa dem zu früh geborenen Häschen, das die jüngsten Stanglwirt-Gäste gemeinsam mit dem Team von Kinderbauernhof-Leiterin Josephine Staffel mit viel Liebe und Katzenmilch aufgepäppelt haben. „Viele kommen uns noch als Jugendliche besuchen, um schöne Erinnerungen aufzufrischen“, erzählt die ausgebildete Pädagogin. Es sind ihre liebsten Momente – und die Bestätigung, dass Kinder beim Stanglwirt einzigartige Erfahrungen sammeln. „Einmal barfuß ins Heu springen, die Bedürfnisse von Stalltieren kennenlernen, das Pony streicheln – das sind wertvolle Erlebnisse fürs Leben, die prägend sind.“ Staffel liebt es, den Kindern die Natur näherzubringen. Nicht nur am Kinderbauernhof, wo etwa gemeinsam Brot gebacken und im großen Garten herumgetollt wird. Immer wieder sind Ausflüge geplant, wie in die wunderbare kleine Klamm bei Scheffau, wo Kinder zu großen Entdeckern werden. Im Sommer besuchen die Gästekinder sogar die Alpenschule in Westendorf, wo sie hautnah alle Schritte mitgestalten dürfen, um Getreide in Brot zu verwandeln. Das dann gleich genussvoll verzehrt wird. Oder den Schafzüchtern beim Filzen der Schafwolle zur Hand gehen. Im Winter ist der Schnee die Hauptattraktion, Josephine Staffel weiß aber auch da, Spiel und Spaß geschickt mit lehrreichen Experimenten zu verbinden. „Die Kinder lieben es, bei uns im Stanglwirt einfach mal Kind sein zu dürfen. Ganz ohne Druck die echte Natur zu erleben, statt am Smartphone herumzuspielen“, erzählt Staffel. ■

Der Stanglwirt macht die Natur zum vergnüglichen Kindererlebnis.  
*Stanglwirt makes nature an exciting adventure for children.*



**Josephine Staffel.**  
Die Pädagogin leitet den Kinderbauernhof beim Stanglwirt.  
**Josephine Staffel.**  
The qualified teacher manages the children's farm at the Stanglwirt.

*Out of the car and off to children's farm! Check out what's new, and see how the animals are getting on. The latest additions to the farm are a litter of premature baby bunnies, which the youngest Stanglwirt guests hand-reared on cat's milk and lots of TLC, with the help of the children's farm team led by Josephine Staffel.*

*"Lots of teenagers visit us again to relive their wonderful childhood children's farm memories," explains the qualified teacher. These are her favourite moments – and they confirm to her that children really do make unique memories at the Stanglwirt. "Jumping barefoot in the hay, learning how to look after farm animals, stroking the pony – these are valuable, formative life experiences."*

*Staffel loves bringing children closer to nature: not only at the children's farm, where children can bake bread together or play in the large garden, but also on frequent outings, such as to a wonderful little ravine in Scheffau, where there is plenty for the children to discover. In the summer the children visit the Alpine school in Westendorf, where they can find out how to turn grain into bread, before tucking in to the results. Or they can help the sheep farmers make felt from sheep's wool. The snow is the main attraction in winter, but even here Josephine Staffel knows how to cleverly combine fun with educational experiments. "The children love to just be children here at the Stanglwirt. To experience nature in a relaxed environment, instead of playing around on a smartphone," says Staffel. ■*



**Abenteuer.**  
Spielen und Tiere sind hier die Hauptattraktion für Kinder.  
**Adventure.**  
Animals and games are the main attractions for children here.



„Die Kinder sammeln bei uns prägende Erfahrungen.“  
*“It’s a formative experience for the children.”*

---

Im Fußballcamp für Kids & Teens lernen junge Kicker von großen Könnern. *Little kickers learn from top-notch players at our football training camp for kids & teens.*



# Der Stangl-Pass

## *The Stangl pass*



**Zusammen stark.**  
Felix Thiel im Pass-Training mit Personal Coach Björn Schulz.  
**Team work.**  
*Felix Thiel practising his passing with personal coach Björn Schulz.*

Fußballstars sind beim Stanglwirt keine Seltenheit. Demnächst reisen sie sogar dienstlich an – zum Einsatz beim Stanglwirt-Profi-Fußballcamp für Kids. Björn Schulz, Sportlicher Leiter beim Stanglwirt und selbst Jugendtrainer mit höchster UEFA-Lizenz, will noch nicht verraten, wen er als Trainer für die jungen Stanglwirt-Gäste gewinnen konnte, wichtiger ist ihm: „Bei uns können alle Kinder mitmachen.“ Im Mittelpunkt des viertägigen Camps steht der Spaß am Spiel: „Wir starten mit einem gemeinsamen Frühstück, gehen schwimmen, machen Fitness und Fußball-Einheiten mit den Stars.“ Gespielt wird auf der hochprofessionellen Anlage des SC Going und auf dem eigenen Multifunktionsplatz in der Stanglwirt-Tennishalle. Die eintägige Generalprobe im Herbst war bereits ein voller Erfolg. Schulz: „Die Profis waren mit Feuereifer dabei, die Kids haben viel gelernt, auch über die sozialen Aspekte des Mannschaftssports.“ Der Anstoß zum nächsten Fußballcamp erfolgt im Frühjahr und im Spätsommer 2018. ■

*Football stars are a regular feature at the Stanglwirt. Soon they'll even be coming in a professional capacity – to lead in the Stanglwirt pro football camp for kids. Björn Schulz, Stanglwirt's athletics director and a youth coach himself, with the top level UEFA licence, doesn't want to spoil the secret of which football star will be coaching young Stanglwirt guests.*

*What's more important to him is that: "all children can take part here." Just enjoying the game is at the heart of this four-day camp: "We start with a communal breakfast and go swimming before having fitness and football sessions with the stars." Play takes place at the professional SC Going grounds and in the multi-purpose space on the Stanglwirt indoor tennis courts. The one-day practice run in autumn was a complete success. Schulz says: "The professionals were really passionate, and the kids learnt a lot, including about the social aspects of team sports." The next series of football camps will kick off in the spring and late summer of 2018. ■*

**Der Kick für Kids.**  
Felix Thiel von SpVgg Unterhaching II im Einzeltraining beim Stanglwirt.  
**A real kick for kids.**  
*Felix Thiel from SpVgg Unterhaching II receiving one-to-one training session at the Stanglwirt.*

Profi-Fußballcamps  
mit  
Björn Schulz und Überraschungsscoach  
27.-30. 5. 2018 / 31. 5.-3. 6. 2018 /  
26.-29. 8. 2018 / 30. 8.-2. 9. 2018  
€ 350,- für 4 Tage / € 650,- für 7 Tage  
exklusive Zimmerbuchung





FÜR KINDER GEDACHT.  
MIT LIEBE GEMACHT.



Mit Upcycling  
Ohne Zuckerzusatz  
Vegan



1. Trinken



2. Sammeln



3. Freuen

**Ernährung und Gesundheit liegen uns am Herzen!**

Die jufico GmbH wurde 2005 von den zwei Vätern Albrecht Jud und Gordon Findlay gegründet. Heute sind wir ein führender Hersteller von Frucht-, Gemüse- und Getreideprodukten aus kontrolliert biologischem Anbau für Kinder und Erwachsene. Und das alles ohne jegliche Zusätze.

**Nachhaltigkeit und soziale Verantwortung gehören zu unseren Leitsätzen!**

Nach dem Genuss unserer Quetschies kannst Du mit mindestens 30 leeren Beuteln bei unseren Up- & Recyclingprogrammen mitmachen. Du erhältst entweder kostenlos ein buntes Upcycling-Produkt, das in verschiedenen deutschen Behindertenwerkstätten genäht wird oder wir spenden für eine Kindereinrichtung Deiner Wahl.



Gordon & Albrecht,  
Väter von Iona, Luki, Shona, Arran und Maxi

**We are passionate about helping children achieve healthy eating habits that will last a lifetime.**

Gordon Findlay and Albrecht Jud are two Dads that founded jufico in 2005. Many years later jufico is a known and trusted company that supply the highest quality organic fruit, vegetable and grain products for babies and children, with absolutely nothing added.

**We believe it is the right thing to promote social responsibility and environmental awareness to even our smallest customers.**

After you have finished a squeezy pack from us, you need to collect at least 30 empty bags and take part in our recycling programme. You could receive either a free colourful bag which is made here in Germany by adults with disabilities, or you can make a donation to a children's charity of your choice.

[www.fruchtbarewelt.com](http://www.fruchtbarewelt.com)



# Der Weg der Sieger *The road to victory*

Der Stanglwirt als Boxarena: Nach den Klitschkos startet nun die nächste Box-Generation.

*Stepping into the ring at the Stanglwirt: a new boxing generation is following in the footsteps of the Klitschkos.*



**Jahrelange Freundschaft.**

Die Klitschko-Brüder mit Balthasar Hauser im Ring.

**A long friendship.**

The Klitschko brothers in the ring with Balthasar Hauser.



**Die nächste Box-Generation.**  
Boxprofi Alem Begic ergänzt das  
Stanglwirt-Fitnesssteam.  
**The next boxing generation.**  
*Professional boxer Alem Begic  
is the latest addition to the  
Stanglwirt fitness team.*

„Der Stanglwirt war und ist ein besonderer Ort für mich.“

*“The Stanglwirt is and always has been a special place for me.”*

**Zwei Brüder**, eine einzigartige Bilanz: Der ältere, Vitali Klitschko, schlug fast 90 Prozent seiner Gegner im Boxring k.o. Der jüngere, Wladimir, alias Dr. Steelhammer, errang die Weltmeistertitel aller großen Boxverbände und war jahrelang die Nummer eins der Weltrangliste. Die beiden waren nicht nur sportlich einzigartig: Die charismatischen Sympathieträger sorgten für Rekordeinschaltquoten und wurden mit TV- und Filmpreisen überhäuft. Auf ihre Kämpfe bereiteten sich die Klitschkos über zehn Jahre lang beim Stanglwirt vor: „Der Stanglwirt war und ist ein besonderer, ja, ein wichtiger Ort für mich. In der Vergangenheit konnte ich hier genau die richtige Balance finden zwischen Fokussierung, Inspiration, Ruhe und Konzentration“, schwärmt Wladimir Klitschko. „In Zukunft werde ich mich auf das Genießen beim Stanglwirt konzentrieren.“ Denn der für viele größte Boxer aller Zeiten ist zurückgetreten: „Es war eine sehr schwere Entscheidung, aber absolut richtig. Ich fühlte mich wie befreit, sehr leicht, sowohl körperlich als auch im Kopf. Und vor allem spürte ich sofort diese Energie für meine zweite Karriere, für den neuen Weg, der vor mir liegt.“ Die Weichen dafür stellte der promovierte Sportwissenschaftler schon vor langer Zeit: „Seit 15 Jahren bin ich Unternehmer. Mit Klitschko Ventures gründen wir Start-ups, und wir beteiligen uns, wenn es in unsere Philosophie passt, nämlich sinnstiftend zu sein.“ Was er sucht, sind „junge



Macher“, bei denen „das Herz eines Kämpfers auf das Know-how eines Managers trifft“. Björn Schulz wäre so einer. Die Trainerlegende Fritz Sdunek hat den diplomierten Sport- und Gesundheitstrainer, staatlich anerkannten Diätassistenten, Fitness-Professional und Fußballtrainer mit dem Boxvirus infiziert. Als er zu einem Trainingslager von Wladimir Klitschko zum Stanglwirt eingeladen wurde, lernte er nicht nur die Boxlegende kennen. Der Pfaffenhofener war auch vom Fünf-Sterne-Biohotel in den Alpen sofort fasziniert. Juniorchefin Maria Hauser-Lederer war auf Anhieb begeistert, als er den Vorschlag brachte, den Trainingsbereich auszubauen und Fitness-Boxen für

sportliche Gäste anzubieten – mit ihm als Trainer. Vonseiten der Gäste gab es anfangs Skepsis. „Als mich die Gäste dann auf der Kaiserwiese trainieren sahen, wollten es jedoch immer mehr ausprobieren“, erinnert sich Schulz, heute Sportlicher Leiter beim Stanglwirt. Mittlerweile ziehen viele prominente Gäste und selbst Juniorchefin Maria Hauser-Lederer und Direktorin Trixi Moser regelmäßig die Boxhandschuhe an, auch für Kinder werden Kurse veranstaltet. Jetzt zündet Schulz die nächste Stufe: Er holte seinen Boxer Alem Begic ins Stanglwirt-Fitness-Team. Auch ihn lernte er im Rahmen eines Klitschko-Trainingscamps beim Stanglwirt kennen, Begic war mit dem Weltmeister im →



**Europameister beim Stanglwirt.**  
Halbschwergewichtler Alem Begic (l.)  
und sein Trainer Björn Schulz.  
**European champion at the Stanglwirt.**  
Light heavyweight boxer Alem Begic  
(left) and his trainer Björn Schulz.



*Two brothers, one unique record. The older brother, Vitali Klitschko, knocked out almost 90 percent of his opponents in the boxing ring. Younger brother Wladimir, aka Dr Steelhammer, has won every major world championship title and was number 1 in the world rankings for years. The two of them were not only unique in a sporting sense too. Their charismatic personalities brought them record ratings, and they were showered with TV and film awards. The Klitschkos have been preparing for their fights at the Stanglwirt for over 10 years: “The Stanglwirt is and has always been a special and an important place for me. It was here where I could find the perfect balance between focus, inspiration, peace and concentration,” gushes*

*Wladimir Klitschko. “In the future I’m just going to concentrate on enjoying myself at the Stanglwirt.” After all, the boxer who many consider to be the best of all time has now retired: “It was a difficult decision, but absolutely the right one. I felt like I’d been set free and all the strains melted away, both physically and mentally. And most of all, I suddenly had all this energy for my second career, for the new path opening up before me.” The foundations of this new path were laid long ago by the qualified sports scientist: “I’ve been a businessman for 15 years. At Klitschko Ventures we support start-ups, and really get involved with them if they fit with our philosophy of providing a sense of purpose.” He looks for “young shapers”*

**Fokus auf den Sieg.**  
Alem Begic trainiert hart,  
um Weltmeister zu werden.  
**Focused on victory.**  
Alem Begic is training hard to  
become the world champion.

*who “have both the heart of a fighter and the know-how of a manager.” Björn Schulz would certainly fit the bill. It was through the legendary trainer Fritz Sdunek that the qualified sports and health coach, state-recognised dietician, fitness professional and football coach first became hooked on boxing. On accepting an invitation to a Wladimir Klitschko training camp at the Stanglwirt, it was not just the legendary boxer who Schulz came to know.*



**Profi-Coaches für Manager.**  
Mag. Inge Neuner (o.),  
Alem Begic und Björn Schulz.  
**Professional coaches for managers.**  
Mag. Inge Neuner (above),  
Alem Begic and Björn Schulz.



### SCHLAGKRÄFTIGES ANGEBOT FÜR FIRMEN

**3-Tages-Seminar „Manager-Boxen“**

**€ 1.900,- pro Person**

**(ab 4 Personen)**

**zuzüglich Zimmerbuchung.**

Cruisergewicht Alexander Usyk angereist. Beim Fitnesstraining wurde Begic klar, dass er nicht nur sportlich bestens mit Björn Schulz zusammenpasst. Mittlerweile sind sie nicht nur Freunde, sondern auch Geschäftspartner. Und zwar höchst erfolgreich: Der 30-jährige Münchener Architekt wurde in seiner jungen Profikarriere schon Deutscher Meister und Europameister im Halbschwergewicht. Seine Bilanz: 19 Kämpfe, 19 Siege. In Oberhausen und Dortmund hat er vor jeweils mehr als 15.000 Zusehern geboxt –

im Rahmen von Events, die von Top-Veranstaltern wie Felix Sturm und Marco Huck organisiert wurden. RTL und SAT.1 wurden auf das Talent des Halbschwergewichtlers schon aufmerksam. Begics Ziel: der Weltmeistertitel! Auf dem Weg dorthin gilt es, noch einen weiteren Europameister- oder Interkontinentaltitel zu gewinnen. Sein Engagement beim Stanglwirt ist eine Win-win-Situation. Begic: „Der Stanglwirt ist wunderbar. Man muss nirgendwohin fahren, sondern kann in der herrlichen Natur vor der Haustür trainieren oder im perfekt ausgestatteten Fitnessgarten.“ Björn Schulz wiederum ist begeistert, einen Profi im Haus zu haben: „Ihm beim Training zuzusehen, sein Fokus und Siegeswille, das ist für Gäste höchst attraktiv.“ Vor allem für Manager. Schulz: „Viele große Unternehmen halten beim Stanglwirt Seminare ab. Ihnen wollen wir Boxen als Teambuilding-Event oder Führungstraining anbieten.“ Auch Wladimir

Klitschko empfiehlt in seinem neuen Buch „Challenge Management“ den Führungskräften: „Ich muss ein Problem als eine Herausforderung sehen, die mich motiviert, immer besser zu werden. Das schaffe ich, indem ich dieselben Fähigkeiten wie ein Sportler trainiere: Ausdauer, Beweglichkeit, Konzentration und Koordination.“ Erste Unternehmen haben das Boxtraining beim Stanglwirt bereits ausprobiert und sind begeistert. Ein umfangreiches Programm wurde ausgearbeitet, „man lernt, eigene Grenzen zu überwinden, wie man den Fokus auf Erfolg legt und seine Leistung punktgenau abrufen“. Stangl-Med-Partnerin Mag. Inge Neuner übernimmt das mentale Training der Manager. Als Sportpsychologin berät sie viele Champions und bereitet auch Alem Begic auf seine Kämpfe vor. Für die „Seelenmassage“ stehen die Wellnesswelten im Fünf-Sterne-Biohotel bereit. Schöner kann man siegen wohl nirgends lernen. ■

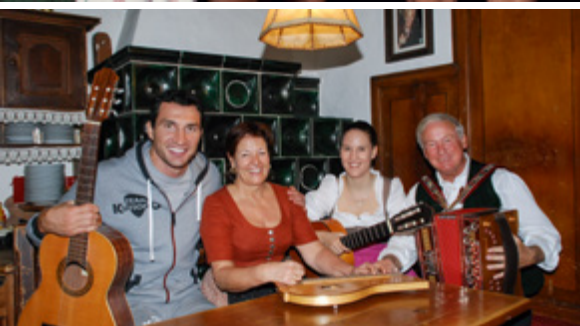


**Eine Legende beim Stanglwirt.**

Wladimir Klitschko bereitete sich über ein Jahrzehnt beim Stanglwirt auf seine Kämpfe vor. Heute kommt er zum Genießen. Die Boxtradition beim Stanglwirt führt Alem Begic fort.

**A legend at the Stanglwirt.**

Wladimir Klitschko has been preparing for his fights at the Stanglwirt for more than a decade. Now he comes here to relax. The boxing tradition at the Stanglwirt continues with Alem Begic.



He was also immediately fascinated by the five-star Green Spa Resort in the Alps. Junior director Maria Hauser-Lederer was thrilled when he suggested that they should expand the training programme and start offering fitness boxing for athletic guests – with him as the trainer. There was however some initial scepticism among guests. “When the guests saw me training on the Kaiserswiese, more and more of them wanted to try it out,” recalls Schulz, who is now the athletics director at the Stanglwirt. Nowadays many prominent guests, and also junior director Maria Hauser-Lederer and hotel manager Trixi Moser, regularly pull on a pair of boxing gloves. There are even special courses for children. Now Schulz is kick-starting the next stage: he has recruited boxer and client Alem Begic to the Stanglwirt fitness team. The two also met during a Klitschko training camp at the Stanglwirt, Begic having travelled to the training session with cruiserweight world champion Alexander Usyk. During the fitness

sessions it was clear that Begic and Björn Schulz didn't just click on a sporting level. They are now good friends and business partners as well. And it has been a huge success: the 30-year-old architect from Munich has already become the German national champion and European champion in the light heavyweight division during his fledgling professional career. His record: 19 fights, 19 wins. He has boxed in front of more than 15,000 people in Oberhausen and Dortmund at events arranged by top promoters such as Felix Sturm and Marco Huck. TV channels RTL and Sat1 are already interested in the light heavyweigh's talent. Begic's goal: to become the world champion! To get there he needs to win another European or intercontinental title. His involvement with the Stanglwirt is a win-win situation for all concerned. Begic: “The Stanglwirt is amazing. There's no need to go anywhere else, you can train in the beautiful landscape that's right outside the front door, or in the perfectly

equipped fitness garden.” Björn Schulz is in turn delighted to have a professional at the Stanglwirt: “Seeing him train, his focus and desire to win, it's really inspiring for the guests.” And for the Stanglwirt's visiting businesspeople. Schulz explains: “Lots of big companies hold seminars at the Stanglwirt. We want to offer them boxing as a team-building exercise or as management training.” Wladimir Klitschko also has these words of advice for managers in his new book “Challenge Management”: “I see a problem as a challenge, which motivates me to become better. To do so I train myself with the same skills as an athlete: endurance, mobility, concentration and coordination.” The first few corporate clients have already tried the boxing programme at the Stanglwirt and are delighted with the results. The comprehensive programme “teaches you how to push your boundaries, how to focus on success and achieve your full potential.” Stangl-Med partner Mag. Inge Neuner is in charge of the psychological side of the programme. As a sport psychologist she advises a number of champions and also helps Alem Begic prepare for his fights. The wellness worlds at the five-star Green Spa Resort are also the perfect treatment for the soul. There is no more beautiful place in which to learn to win. ■

# B the Story

Bogner auf dem Weg zum internationalen Sport-Fashion-Leader.  
*Bogner's journey to becoming a world-leader in sports fashion.*

---

**Bogner ist** ein weltweit erfolgreiches Sportmodeunternehmen, das im Jahr 1932 gegründet wurde. Leiter des Münchner Labels ist heute Vorstandsvorsitzender Andreas Baumgärtner – Inhaber ist Willy Bogner, der Sohn des Gründers. Bogner beweist seit 85 Jahren kompromisslose Leidenschaft für Sport und Mode und ist weltweit Marktführer in hochwertiger Skimode. Im Zuge der Weiterentwicklung und Neuausrichtung von Bogner hat sich das Traditionsunternehmen das Ziel gesetzt, auch im Bereich Sport-Fashion den Weltmarkt zu erobern.

Ein Ziel, das auf der Bogner-Leidenschaft fußt und mit Leidenschaft und Engagement realisierbar ist. Nach dem Leitmotiv „One vision, one direction – sports fashion“ richtet das Unternehmen seine Kraft auf diese Vision aus und geht Schritt für Schritt gezielt seinen Weg.

Andreas Baumgärtner: „Das Thema Sport/Fashion ist bei Bogner Teil der DNA – dass die Menschen sportiv und aktiv sein wollen, ist ein Langzeitrend. Die Marke wird künftig noch intensiver die Brücke zwischen Sport und Mode schlagen, und dies nicht nur im Winter, sondern ganzjährig.“

*Founded in 1932, Bogner has grown to become a successful name in global sports fashion. The Munich-based label is today headed by CEO Andreas Baumgärtner, but is still owned by Willy Bogner, whose father founded the company. Bogner has been uncompromisingly passionate about sport and fashion for 85 years, which has helped it to become the global market leader in high-quality ski fashion. As part of the ongoing development and reorganisation of this traditional company, Bogner has set its sights on conquering the world's sports fashion market too.*

*This goal is founded on Bogner's passion; and it is passion and commitment that will help the company to achieve it. With a guiding principle of "One vision, one direction – sports fashion" firmly in mind, the company is purposefully striding towards the realisation of this vision.*

Andreas Baumgärtner: "Sports fashion is part of Bogner's DNA – people have always wanted to be sporty and active. In future the brand will continue to work intensively on breaking down the barriers between sport and fashion, not just in winter, but all year round."



## Kontakt / Contact:

Bogner Kitzbühel  
Vorderstadt 6  
6370 Kitzbühel  
Austria  
Tel.: +49 (0)5356 63325  
[www.bogner.com](http://www.bogner.com)







BOGNER

BOGNER KITZBÜHEL Vorderstadt 6 bogner.com



# Kraftquellen *Power sources*

Stangl-Med verhilft zu neuer Lebensenergie.  
*Stangl-Med will help you find a new lease of life.*

Die meisten Menschen heutzutage können ihr Leben kaum unbeschwert genießen: „Stress in Beruf und Alltag verursacht viele Probleme“, weiß Psychologin Mag. Inge Neuner. Immer mehr suchen deshalb den Weg zu ihrer Praxis im Stanglwirt: „Ich werde mit Beziehungsproblemen ebenso konfrontiert wie mit Ängsten, Überforderung und Lebenskrisen.“ Sie arbeitet lösungsorientiert, mit Methoden wie Hypno- und Gesprächstherapie, Entspannungstraining und energetischer Psychologie: „Oft verordne ich Zweittherapien bei meinem Stangl-Med-Partner Björn Schulz, der sich als Fitness- und Ernährungscoach physischer Defizite annimmt.“ Ihre Erfolge sind beeindruckend, zahlreiche Gäste haben mit ihrer Hilfe beim Stanglwirt das Lebensglück wieder gefunden. Jetzt beschäftigt sich Neuner mit positiver Psychologie und Resilienztraining. Neuner: „Das Ziel ist, das Leben noch lebenswerter zu machen – und sich gegen Krisen zu wappnen.“ ■

*Most people these days struggle to live a care-free existence: “Personal and professional stress is the cause of many problems,” claims psychologist Mag. Inge Neuner. That’s why more and more people are seeking out her services at the Stanglwirt: “I’m as comfortable tackling relationship problems as well as fears, excessive stress and life crises.” She takes a solution-orientated approach with methods such as hypnotherapy, speech therapy, relaxation training and energy psychology: “I often prescribe secondary therapy with my Stangl-Med partner Björn Schulz, who, as a fitness and dietary coach, is able to support my patients’ physical needs.”*  
*Her results are impressive, with many guests claiming that they’ve rediscovered their joie de vivre thanks to her help at the Stanglwirt. Neuner currently specialises in positive psychology and resilience training. Neuner: “It’s about making life more fulfilling – and arming yourself against crises.” ■*



**Profis für noch mehr Lebensfreude.**  
Das Stangl-Med-Team: Psychologin Mag. Inge Neuner und Björn Schulz, Sportlicher Leiter beim Stanglwirt.  
**Professionals to help you find your joie de vivre.**  
The Stangl-Med team: Psychologist Mag. Inge Neuner and Björn Schulz, athletics director at the Stanglwirt.



Impulsgeber  
für tiefgreifende  
Hautverjüngung

Zunehmender Feuchtigkeitsverlust und nachlassende Zellaktivität sind entscheidende Faktoren für Fältchenbildung und Konturenverlust. Die CELLTRESOR Pflegelinie basiert auf hochtechnologischen Wirkmechanismen modernster Forschung und stärkt die Hautfunktionen, um die Schönheit zu sichern.  
**Zweimal als Nr. 1 ausgezeichnet.**

Nourishing  
impulses for younger  
looking skin

The natural aging process increasingly saps the skin of moisture, impairing cellular activity and reducing firmness. Key factors that cause wrinkles and slacken facial contours. The CELLTRESOR line of skin care products uses high-tech mechanisms of action discovered by state-of-the-art research. Strengthens skin functions to safe-guard beauty.  
**Awarded 1st prize twice.**



**Winner 2016**  
Beauty  
SPA Treatment



Beste Produktinnovation  
Best product innovation

# CELLTRESOR

The Beauty Safe



*Dr. Spiller*

**Biomimetic SkinCare**

Diese revolutionären Pflegeprodukte und ausgezeichneten Behandlungen erhalten Sie im Stanglwirt-Spa.

These revolutionary skincare products and award-winning treatments are available at the Stanglwirt Spa.

[www.dr-spiller.com](http://www.dr-spiller.com)



# FREIE FAHRT INS GLÜCK ... *PAVING THE WAY TO HAPPINESS ...*

---

Der Weg zu einem aktiven und zufriedenen Leben.  
*The road to an active and happy life.*

---

„Wie werde ich glücklich?“ „Kann man Glück lernen?“ Fragen, mit denen ich in meiner psychologischen Fachpraxis oft konfrontiert werde. Eine sichere Formel für Unglücklichsein kann ich gleich schon mal verraten: „Der Wunsch, ständig glücklich sein zu wollen.“

Was ist Glück? Für die Positive Psychologie, die sich auch „Wissenschaft vom gelingenden Leben“ nennt, ist „Flourish – Aufblühen“ die Kerndevise. Menschen dahin zu bringen, dass sie erblühen, ihre eigenen Stärken erkennen, mobilisieren und kräftigen. Hier wird Glück eher unter dem Aspekt des „Wohlbefindens“ betrachtet. Glück ist ein flüchtiger Gast, während das Wohlbefinden sich zu einem dauerhaften Partner entwickeln kann. Und ja, Glück unter diesem Aspekt ist erlernbar, kultivierbar. Das kann ich aus eigener Erfahrung sagen. Vielleicht ein nicht ganz einfacher Weg und mit Sicherheit eine Herausforderung, aber machbar. Sich wohlfühlen hat viel mit unserer Wahrnehmung zu tun. Wir sehen die Welt nicht, wie sie ist, sondern färben sie mit der Bedeutung, die wir ihr geben. Unsere Gedanken, unsere Haltung beeinflussen diese Farben.

*“How do I achieve happiness?”*, “Can you learn to be happy?”. As a psychologist, I am often asked these questions by my patients. I can tell you a sure-fire way to make yourself unhappy: “Constantly wishing you were happy.”

*But what is happiness? “Flourish” is the mantra in the field of positive psychology, or the science of a successful life. Helping people to bloom and to discover, utilise, and improve their own strengths. In this school of thought, happiness is considered to be just one aspect of “wellbeing”.*

*Happiness is a fleeting guest, whereas wellbeing can become a long-term partner. And yes, this kind of happiness can be learnt and cultivated. I can say that from experience. It isn't easy and it is definitely a challenge, but it is possible. Wellbeing has a lot to do with our perception. We don't see the world as it actually is, rather we colour it with a meaning that we give it ourselves. Our thoughts and behaviour influence these colours. “Happiness is not something ready-made. It comes from your own actions.” (Dalai Lama).*

„Es ist mehr die Geisteshaltung als die äußerlichen Begebenheiten, die für das Glück ausschlaggebend ist“ (Dalai Lama).

Wem es gelingt, Herr über seine Gedanken zu sein, wer seine Gefühle kennt und nicht verdrängt, wer akzeptiert, was sich nicht ändern lässt, bereit ist, neugierig nach vorne zu sehen und aus dem Gestern für das Morgen zu lernen, der hat die besten Chancen, glücklich zu werden.

Noch ein paar „Glücksbringer“:

- » Erinnern Sie sich an etwas Schönes – schaffen Sie sich Mikro-Elemente positiver Emotionen. Stärken wir diese, laden wir das Wohlbefinden ein, sich bei uns zu Hause zu fühlen.
- » Konzentrieren Sie sich auf die Dinge, die gut laufen in Ihrem Leben, in Ihren Beziehungen. Nehmen Sie sie bewusst wahr.
- » Erkennen Sie Ihre Stärken und bringen Sie sie zum Ausdruck. Machen Sie Gebrauch davon!
- » Überlegen Sie, welche Rolle die Dankbarkeit in Ihrem Leben spielt, und überlegen Sie sich Wege, um Ihre Zufriedenheit zu vergrößern (auch mit nicht perfekten Zuständen).
- » Üben Sie sich in bewusstem Genießen – Singletasking statt Multitasking!
- » Bewegen Sie sich – durch körperliche Anstrengung werden Hormone freigesetzt, die euphorisierend wirken.
- » Lernen Sie, den „inneren Kritiker“ zu zähmen.

Ebenfalls ein wichtiger Aspekt: Auszeiten. Innehalten, loslassen, ruhig werden, die Kontrolle aufgeben, sich Zeit nehmen, einfach nur SEIN mit sich selbst, sich spüren, die eigenen Atemzüge wahrnehmen – kann ein kleines Stückchen Glück bedeuten. Eines, das uns niemand nehmen kann und das wir immer mit dabei haben. Diese gesunde Pause bedeutet für unser Gehirn die reinste Erholung und stärkt unsere von vielen Einflüssen überforderten Sinne. Faulenzen, nichts tun. Schon Lao Tse wies darauf hin, „dass es neben der Kunst, etwas zu erledigen, die nicht minder edle gibt, Dinge ungetan zu lassen“.

Sich nur treiben lassen, leben für die Dinge, die uns wichtig sind, die Menschen, die uns etwas bedeuten, die Momente, die wir genießen. Eis essen, mit seinem Lieblingsmenschen durch die Stadt bummeln, in den blauen Himmel schauen – oder was einem sonst noch Spaß macht. Die schönsten Erinnerungen sind meist Erlebnisse, für die man sich Zeit genommen hat. Und nicht vergessen: „Freude ist Dünger für das Gehirn“, sagt Hirnforscher Gerald Hüther. ■



**Mag. rer. nat. Inge Neuner**  
PSYCHOLOGISCHE FACHPRAXIS  
IM STANGLWIRT  
GESUNDHEITSPSYCHOLOGIN  
KLINISCHE PSYCHOLOGIN  
SPORTPSYCHOLOGIN

PSYCHOLOGICAL PRACTICE  
AT THE STANGLWIRT  
HEALTH PSYCHOLOGIST/  
CLINICAL PSYCHOLOGIST  
SPORTS PSYCHOLOGIST

+43-664-41 22 989  
PRAXIS@INGENEUNER.COM  
WWW.INGENEUNER.COM



*Those who can master their thoughts, who embrace their feelings and do not suppress them, who accept what they can't change, and who are prepared to keep looking to the future and learn from past mistakes, have the best chance of achieving happiness.*

*A few more “keys to happiness”:*

- » *Think about something beautiful – create microelements of positive emotions. By strengthening these, we invite wellbeing into our lives.*
- » *Concentrate on the things that are going well in your life, in your relationships. Actively acknowledge them.*
- » *Recognise and articulate your strengths. Make good use of them!*
- » *Think about the role gratitude plays in your life and ways to increase your happiness (even in less than perfect circumstances).*
- » *Practice active enjoyment – single-tasking instead of multi-tasking!*
- » *Move your body – exercise releases hormones which improve your mood.*
- » *Learn to tame your “inner critic”.*

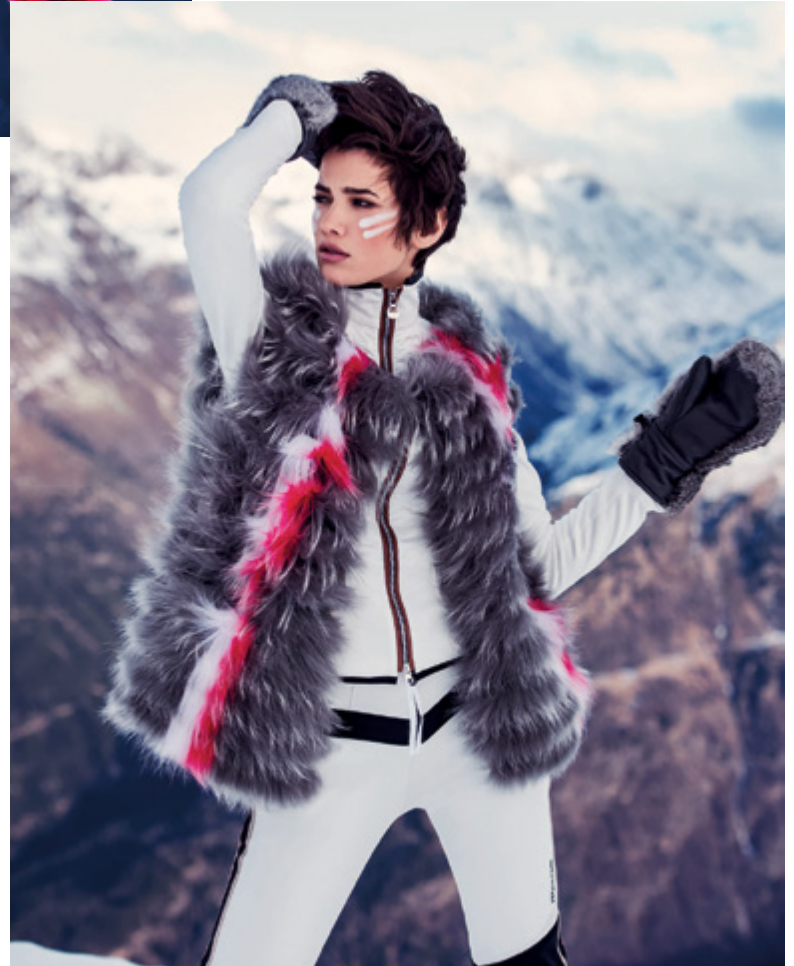
*Another important aspect is to stop and take time to breathe. Let go, calm down, relinquish control. Taking time for yourself, just BEING, getting in touch with your inner self, listening to your own breathing: all these things can bring a little bit of happiness. Happiness that no one can take away from us, and that we can always keep with us. These healthy pauses allow our brains to completely relax and our over-stretched senses to regenerate. Laze around, do nothing. Even Lao Tse recognised that “besides the noble art of getting things done, there is the noble art of leaving things undone.”*

*Let yourself just drift along, live only for the things which are important to you, the people who mean something to you and the moments you enjoy. Eat ice cream, explore the city with your favourite person, gaze up at the sky, or whatever else you find fun. You create the best memories when you take time to enjoy the experience.*

*... And don't forget: “Happiness is fertiliser for the brain” (Neuroscientist Gerald Hüther). ■*



**SPORTALM**  
KITZBÜHEL



Sportalm exclusive by Herta Ehrlich  
Josef-Pirchl-Str. 18  
[www.sportalm.at](http://www.sportalm.at)



Die berühmten Lipizzaner genießen beim Stanglwirt ein Fünf-Sterne-Pferdeleben. *The famous Lipizzaner horses enjoy five-star comfort at the Stanglwirt.*



**Natur pur.**

Lipizzaner auf der Weide direkt vor den Hotelzimmern.

**Nature at its best.**

*Lipizzaner horses in the paddock in front of the hotel-rooms.*

# Pferde-Familie

## *Four-legged friends*



**Kaiser-Pferde.**

Elisabeth Hauser mit einem ihrer berühmten Lipizzaner.

**Imperial horses.**

*Elisabeth Hauser with one of her famous Lipizzaner horses.*

„Die Fohlen sind immer die Hauptattraktion“, weiß Stanglwirt-Juniorchefin Elisabeth Hauser um die Präferenzen ihrer pferdeliebenden Gäste. Die begeisterte Reiterin ist unter anderem auch für die Lipizzaner beim Stanglwirt zuständig und freut sich, dass ihre vielköpfige Herde wieder um zwei Fohlen gewachsen ist. „Wir haben im Frühsommer eine Stute und einen Hengst dazubekommen, worüber wir uns sehr freuen.“ Die Gäste können die verspielten Vierbeiner direkt von den Zimmern oder von der Bar aus beobachten. „Seit unser neuer Reitstall mit den Paddock-Boxen fertig ist, können die Pferde rausgehen, wann immer sie wollen. Eine Möglichkeit, die sie auch gerne nutzen“, so Elisabeth Hauser. Nicht die einzige Annehmlichkeit für die edlen Vierbeiner. Hauser achtet mit ihrem Team sehr auf die artgerechte Haltung: „Die Jungen bleiben erst bei ihrer Mutter. Nach sechs bis neun Monaten kommen sie dann in

*“The foals are always the main attraction.” Stanglwirt’s junior director Elisabeth Hauser knows her horse-loving guests well. The enthusiastic rider is responsible for the care of the Lipizzaner horses at the Stanglwirt and is thrilled by the arrival of two new foals. “A mare and a stallion were born in early summer, which we are delighted about.”*

*Guests can watch these two new four-legged friends frolicking from the comfort of their own rooms or from the bar. “Since the completion of our new riding stable with paddock-boxes, the horses can go outside whenever they feel like it. This is something that they like to make the most of!” says Elisabeth Hauser.*

*And the comforts provided for these elegant creatures do not end there. Hauser and her team take particular care of their welfare: “The foals stay with their mothers to begin with. After six to nine months they are put*





**Neue Paddock-Boxen**  
mit eigener „Terrasse  
vorn Zimmer“.  
**New paddock-boxes**  
with their own “patio”.



Das Fohlen  
Sambata beim  
Sonnen.  
*The foal Sambata  
relaxing in the  
sunshine.*



Die edle Sattelkammer.  
*The elegant tack room.*

eine Herde mit gleichaltrigen Pferden, wachsen dort ungezwungen auf, nach drei Jahren kommen sie in ihr Daheim beim Stanglwirt zurück.“ Dort werden sie ausgebildet und langsam auf den Reitbetrieb vorbereitet. „Wir achten sehr auf den individuellen Charakter des Pferdes“, betont die Juniorchefin, die in Zuchtfragen eng mit dem berühmten Lipizzaner-Gestüt Piber zusammenarbeitet, wo auch der Nachwuchs für die Wiener Hofreitschule heranwächst. „Unsere Pferde bilden eine eigene Herde“, ist Elisabeth stolz. „Sie sind eine richtige Familie – und wichtiger Bestandteil unserer großen Stanglwirt-Familie.“ ■

*into a herd with other horses of the same age, grow up in a relaxed environment, then after three years they come back home to the Stanglwirt.” This is where they are trained and gradually prepared for riding.*

*“We make sure to take the horse’s individual personality into consideration,” explains the junior director, who works closely with the famous Lipizzaner stud Piber, which rears horses for the Spanish Riding School in Vienna. “Our horses form their own herd,” says Elisabeth proudly. “They are a real family – and an important part of the larger Stanglwirt family.” ■*

„Unsere Pferde sind eine Herde – eine Familie.“  
“Our horses are one herd – one family.”

---

**Spiel, Satz & Sieg.**  
Der neue Boden in  
den Tennishallen.  
**Game, set and match.**  
The new surface in  
the tennis courts.



# Indoor-Tennis, Outdoor- Gefühl

*Indoor tennis,  
outdoor feeling*

Neuer Champion-  
Boden für die  
Tennishallen.  
*New championship  
courts for the tennis halls.*



**Glück im Sand.**  
Im Sommer locken perfekte Außenplätze.  
**Kings of clay.**  
*Unbeatable outdoor courts  
shine during the summer.*

„Sieht das aber schön aus!“ Die sportlichen Gäste beim Stanglwirt sind schon beim Betreten der beiden Tennishallen begeistert. Mit dem neuen Boden des renommierten Sportstätten-Ausstatters Schöpp und der freundlichen Farbgestaltung wirken die weitläufigen Indoor-Plätze jetzt noch heller und einladender. „Wir wollten die herrlich grüne Landschaft, von der wir umgeben sind, auch im Haus widerspiegeln“, erklärt Stanglwirt Balthasar Hauser seine Philosophie. Um den richtigen Boden für seine Gäste zu finden, ist er deshalb bis nach Dubai gereist, ehe er das perfekte Material des Spezialisten Schöpp entdeckte. Der Aufwand hat sich jedenfalls gelohnt. Denn wie immer beim Stanglwirt stecken hinter dem ästhetischen Äußeren auch hochqualitative innere Werte. Im Falle des Schöpp®-Champion-Bodens ist es ein besonders grobes und robustes Polyamidgarn, eine neuartige Kunstfaser, die nicht nur langlebig, sondern auch besonders komfortabel zu bespielen ist. Vor allem Hobby- und Clubspieler fühlen sich auf dem Belag rundherum wohl: Die Bälle verhalten sich wie auf einem Sandplatz, springen niedriger und langsamer auf. Auch Topspin oder Slice werden vom Schöpp®-Champion etwas abgemildert wiedergegeben. Zudem wirkt sich die Elastizität des Bodens auch auf Schritt und Körperhaltung der Spieler aus, die Folge ist ein strafferes und perfektioniertes Körperbild. „Die Reaktionen unserer Gäste sind überaus positiv“, ist auch Philippe Azar, der PBI-Tennisdirektor im Stanglwirt, begeistert. Der Stanglwirt ist und bleibt also die perfekte Adresse für einen gelungenen Tennisurlaub. ■

*“Wow that looks great!” The sports fanatics among the Stanglwirt’s clientele are already highly impressed by the two tennis halls. Following the installation of new courts by the renowned sports-surface provider Schöpp and the introduction of a fresh colour scheme, the large and airy indoor courts now feel even brighter and more inviting. “We wanted to incorporate some of the outstanding natural scenery that surrounds us into the building,” explains Stanglwirt owner Balthasar Hauser on his philosophy behind the upgrade. In order to find the right surface for his guests, he travelled as far as Dubai until he found the perfect material from specialists Schöpp.*

*There is no question that the effort was worth it. Like every aspect of the Stanglwirt, a premium high-quality product is encased in a beautiful exterior. The Schöpp® Champion surface itself is an especially coarse and durable polyamide yarn – a new type of artificial fibre – that is not only long-lasting, but also extremely comfortable as a playing surface. Professional and amateur players alike will feel right at home on these new courts. The balls behave as if on a clay court, with a lower and slower bounce. Topspin or slice shots are also slightly moderated on the Schöpp® Champion coating. The elasticity of the playing surface also has a positive impact on the stride and posture of the player, resulting in a more disciplined and productive pose.*

*“The response from our guests has been phenomenal,” says a delighted Philippe Azar, the PBI tennis director at the Stanglwirt. Thanks to these new courts, the Stanglwirt is and remains the perfect destination for an enjoyable tennis getaway. ■*

Über 2.000 Weine warten auf Sie!



Vinorama Weinversand

Wörgler Boden 13-15 | A-6300 Wörgl  
E-Mail: info@vinorama.at  
Fax: +43 5332 7855-88  
Telefon: +43 5332 7855-78

[www.vinorama.at](http://www.vinorama.at)



Morandell International GmbH

Wörgler Boden 13 -15 | A-6300 Wörgl  
Telefon: +43 50 220-0 | Fax: +43 5332 71963

[www.morandell.com](http://www.morandell.com)



# Holnburger

Spezialitäten aus Bayern „dahoam beim Stanglwirt“.  
*Bavarian specialities "at home at Stanglwirt"*

Patrizia & Anton  
Holnburger

Metzgermeister und Weißwurstpapst  
Toni Holnburger aus Miesbach in Oberbayern  
beliefert den Stanglwirt seit über 20 Jahren mit  
Fleisch- und Wurstwaren in höchster Qualität  
aus traditioneller Herstellung.

Bei der alljährlichen Weißwurstparty ist er mit  
seiner Weißwurst Namensgeber und serviert  
den Gästen seine bayerische Spezialität. Neben  
den geschäftlichen Beziehungen verbindet  
die Familien Holnburger und Hauser eine  
langjährige Freundschaft.

Die Familie Holnburger wünscht Ihnen einen  
schönen Aufenthalt und „Guten Appetit“.

*Master butcher and king of the traditional  
"Weißwurst" Toni Holnburger from Miesbach in  
Upper Bavaria has been supplying the Stanglwirt  
with highest quality meat and sausage products  
from traditional production for over 20 years.*

*He gave the yearly Weißwurstparty its name,  
serving his Bavarian speciality to the guests.  
Beyond their business relationship, the families  
Holnburger and Hauser have been friends  
for many years.*

*The Holnburger family wishes you a nice  
stay and "Guten Appetit"!*

[www.holnburger.de](http://www.holnburger.de)





**Professionell individuell.**  
Maßgeschneidertes Golf-  
training beim Stanglwirt.  
**Professional & individual.**  
Bespoke golf training  
at the Stanglwirt.

# Frischer Schwung *On the upswing*

Eine neue Trainingsmethode bringt Golfer voll in Form.  
*A new training method helps golfers maximise their potential.*



## BioSwing Dynamics

Sie suchen sich nicht Ihren  
Schwung aus – er sucht Sie!

Bei 6 Einheiten in zwei Tagen finden Sie  
mit einem einfachen Test Ihre dynamischste,  
konstanteste und effizienteste Bewegung heraus.

Ab € 510,- zuzüglich Zimmerbuchung.

**Mike Adams** hat es geschafft: Kürzlich wurde er erneut zum internationalen Golftrainer des Jahres gewählt. Ausschlaggebend dafür war sein System BioSwing Dynamics. „Dabei vermisst man den Körper des Spielers und mittels Kraft-Messplatten (Smart2Move) auch die Kraftentwicklung des Spielers im Boden“, erklären Ulf Wendling und Thomas Feysinger, Head Pros der Golf Sport Academy beim Stanglwirt. „Aus diesen Daten leiten wir ein individuelles Training ab, mit dem jeder Spieler sein Potenzial voll ausnutzt.“ Dieser wissenschaftliche Ansatz bringt schnelle Fortschritte: „Für den Spieler fühlt sich plötzlich alles ganz einfach an“, so die beiden Head Pros, die ihren Starcoach Mike Adams im April 2018 zum Stanglwirt holen. „Je mehr von seinem Wissen profitieren, desto besser ist es für den Golfsport.“ ■

*Mike Adams has done it again: recently he was once again chosen as international Golf Trainer of the Year, with his BioSwing Dynamics system being a key factor in his success. “We measure the player’s stance and how their swing develops using force plates (Smart2Move) in the ground,” explain Ulf Wendling and Thomas Feysinger, head professionals at the Stanglwirt Golf Sport Academy. “From this data we can design a personalised training routine to help each player achieve their full potential.” This scientific approach leads to immediate improvements: “Everything suddenly feels much easier for the player,” say the head professionals, who are bringing star coach Mike Adams to the Stanglwirt in April 2018. “The more people who benefit from his expertise, the more golf can advance as a sport.” ■*

# EXPERIENCE YOUR VERY OWN PRIVATE MEDITERRANEAN CRUISE

EXCLUSIVE, LUXURIOUS, UNIQUE

Book an unforgettable holiday aboard the Spirit of the Sea.

Discover the beauty of Croatia and allow yourself to be pampered to the highest level by our experienced crew. We guarantee you the perfect charter holiday!



**BOOK YOUR DREAM VACATION**

Use our code „**STANGLWIRT**“ and  
get a **10 % DISCOUNT!**



**HDN MANAGEMENT GMBH**  
Neuteichnitzer Straße 26  
02625 Bautzen, Germany

Tel.: +49(0)173 5732179  
E-Mail: [charter@spirit-of-the-sea.com](mailto:charter@spirit-of-the-sea.com)  
Web: [www.spirit-of-the-sea.com](http://www.spirit-of-the-sea.com)

**SPIRIT OF THE SEA** 

# Guter Rutsch

## *Learning the slopes*

Die Skischule Stanglwirt sorgt für unvergesslichen Schneespaß.  
*The Stanglwirt ski school ensures unforgettable fun in the snow.*

„Eigentlich ist es ganz einfach“, lächelt Richard Laiminger, Chef der Skischule Stanglwirt: „Du musst für jeden Gast die perfekte Kombination aus richtiger Piste, passendem Lehrer und optimalem Material finden. Dann erlebt er die beste Abfahrt seines Lebens.“ Weil der Rest, der passt sowieso: Mit der „SkiWelt Wilder Kaiser – Brixental“ mit 93 Liften und Bergbahnen wartet das zweitgrößte zusammenhängende Skigebiet Österreichs rund um den Stanglwirt, die Skiregion Kitzbühel und die berühmte Streif sind nur einen Katzensprung entfernt. Vor allem mit dem kostenfreien Shuttle: „Der Gast kommt in die Hotelgarage, den Rest erledigen wir“, so Laiminger. Seine bis zu 50 Skilehrer sorgen auch für die oben angesprochene perfekte Kombination: Sie kennen leere Pisten, schneesichere Abfahrten und die richtige, dem Können des Gastes angepasste Technik. Für Abwechslung sorgen die Berge: „Bei uns gibt es immer was Neues“, so Laiminger. Wie das Kinderland am Hartkaiser in Ellmau, wo Laiminger kleine Stanglwirt-Gäste in Mini-Gruppen betreut. Fünf-Sterne-Service genießt man beim Stanglwirt eben auch auf der Piste. ■



Skifoan!

mit  
Fritz Strobl &  
Trixi Moser

15.–18. 3. 2018  
4 Übernachtungen  
inkl. Programm  
ab € 629,-



### **Piste frei für alle.**

Schneeparadiese für kleine und große Stanglwirt-Gäste.

### **Serene slopes for all.**

Snow paradises for Stanglwirt guests young and old.

*“It’s really quite simple,” laughs Richard Laiminger, head of the Stanglwirt ski school: “You just have to find the perfect combination of the right piste, the right instructor and the right material for each guest. Then they have the best run of their lives.”*  
*The rest just falls into place. With 93 lifts and cable cars, “SkiWelt Wilder Kaiser-Brixental” – the second largest coherent ski resort in Austria – awaits those who venture out from the Stanglwirt. The skiing region of Kitzbühel and its famous slopes are also just a stone’s throw away. And with the free shuttle bus, getting there couldn’t be easier: “The guests just have to come down*

*to the hotel car park, and we handle the rest,” explains Laiminger. Up to 50 ski instructors ensure the aforementioned perfect combination. They know empty pistes, slopes with guaranteed snow and which pistes are the best suited to each guest’s technique.*  
*As for some variety, that’s provided by the mountains themselves: “We always have something new,” says Laiminger. Like the children’s area on the Hartkaiser in Ellmau, where Laiminger looks after small groups of the Stanglwirt’s younger guests. With the Stanglwirt, five-star service even follows you out onto the slopes. ■*

# Bergbahnen

ELLMAU-GOING



DIE NATUR ERLEBEN – DAS GANZE JAHR  
NATURE EXPERIENCE – THE WHOLE YEAR

WWW.ELLMI.AT



## KAISERLICHE BERG-GAUDI

Am Hartkaiser in Ellmau ist man mit dem „Wilden Kaiser“ auf gleicher Höhe. Egal ob Skifahrer, Snowboarder, Rodler oder Winterwanderer – für jeden ist das Richtige geboten.

Mit der familienfreundlichen 10er-Gondelbahn erreicht man auch im Sommer bequem Ellmi's Zauberwelt. Hier warten Abenteuer, Mythos und Zauberei auf kleine und große Entdecker.

## IMPERIAL MOUNTAINSIDE FUN

The Hartkaiser in Ellmau is located at the same height as the „Wilder Kaiser“. Whether you are a skier, snowboarder, tobogganist or winter hiker, this mountain offers the best for everyone.

With the family-friendly 10-seater gondola lift, Ellmi's Zauberwelt can comfortably be reached also in summer. Here, adventures, myths and enchantment await small and big discoverers alike.



**Am Rad auf Draht.**  
Mit Gästen auf  
Entdeckungstour.  
**Wheels away.**  
With guests on a  
tour of discovery.

# Sportlicher Hotspot

## *A sporting hotspot*

Beim Sport-Eck im Stanglwirt gibt's viel mehr als nur Sportartikel.  
*The Stanglwirt's sports shop stocks more than just sports equipment.*

---

„Die Zukunft gehört dem E-Bike“, ist Markus Hirzinger überzeugt. Er muss es wissen: Gemeinsam mit seiner Frau Viktoria leitet er nicht nur das Sport-Eck beim Stanglwirt, „wo wir alles haben, was man für Sport im Stanglwirt braucht“. Beide sind regelmäßig auf den wichtigsten Sportmessen unterwegs, um den Gästen die perfekte Ausrüstung für die neuesten Trendsportarten anbieten zu können. Aber auch aus Eigeninteresse: Es gibt kaum eine Breitensportart, in der sie nicht bis zur Trainerlizenz ausgebildet sind – vom Landesskilehrer über Wanderführer und Mountainbike-Guide bis zum Fitness- und Wellnesstrainer sowie Instruktor von Schwimmkursen für Erwachsene und Babys. „Unser Motto ist: Sportler verkaufen Sportartikel. Bei uns gibt es nicht einfach Waren, sondern Sportausrüstung, die wir selber lieben.“

Vom umfangreichen Know-how der beiden profitieren alle bewegungsfreudigen Gäste beim Stanglwirt. Viktoria, genannt Vicky, bietet jeden Montag gemeinsame Wanderungen an: „Wir gehen eher einfache Wege, da kommt jeder mit.“ Markus ist als begeisterter Biker fürs Radeln am Berg verantwortlich: „Ab 2018 wollen wir jeden Tag eine Tour mit dem E-Mountainbike anbieten. Mit der elektrischen Unterstützung kann man die Möglichkeiten des 5.600 Kilometer langen Routennetzes noch besser ausnutzen.“ Die notwendige Ausrüstung kann man sich im Sport-Eck leihen: „Wir bieten All-inclusive-Pakete, der Gast muss sich um nichts kümmern.“ Auf Anfrage werden auch private Touren angeboten. Und im Winter, wenn die Wege verschneit sind? „Da bieten wir den Stanglwirt-Gästen die beste Skiausrüstung, die es gibt.“ ■





**Ein bewegendes Paar.**

Markus und Vicky Hirzinger betreiben das Sport-Eck.

**An active pair.**

Markus and Vicky Hirzinger run the Sports Shop.

**Bergerlebnis inklusive.**

Vicky Hirzinger lädt Stanglwirt-Gäste zur leichten Wandertour.

**Mountain lifestyle included.**

Vicky Hirzinger invites Stanglwirt guests to join her on a leisurely hiking tour.

*Markus Hirzinger is in no doubt: "The future belongs to the e-bike!" After all, he would know. Together with his wife Viktoria, he does more than just run the sports shop at the Stanglwirt: "Where we have everything you need for sport at the Stanglwirt." Both are regular visitors to the most important sports trade fairs to ensure guests can always rely on the finest equipment for the latest sporting trends. But their interest in sport extends far beyond selecting products for the Stanglwirt. There is practically no mass-participation sport in which they do not hold a coaching license – from skiing, hiking and mountain biking to health & fitness. They are also qualified swimming instructors for adults and babies. "Our motto is that sports equipment should be sold by sportspeople. We don't just stock sports goods. We only sell items that we love ourselves"*

*Every guest at the Stanglwirt can draw on the extensive know-how of the two sports fanatics. Viktoria, known as Vicky, leads a hiking tour every Monday: "We only take the easier routes, so that everyone is able to join us." As a keen biker, Markus is responsible for the biking trails on the mountain: "From 2018 we want to offer a tour on an electric mountain bike every day. With electric support, we are able to better utilise the 5,600 kilometres of trails at our disposal." For those who don't have their own equipment, all the essentials can be hired from the sports shop: "We offer an all-inclusive package so that the guest doesn't have to worry about a thing." Private tours can also be arranged on request. And what happens in winter when the trails are covered in snow? "Then we offer the Stanglwirt guests the best ski equipment going." ■*



### Make you go!

Die Must-have-Sportkappen by Björn Schulz, Sportlicher Leiter Stanglwirt. *The must-have sports caps by Björn Schulz, athletics director at the Stanglwirt.*



### Glückwunsch

Rossignol zum 111. Jubiläum! Limited-Edition-Sneaker im einzigartigen Look. Der sportliche Hingucker 2018! *Congratulations to Rossignol on its 111th anniversary! Limited-edition trainers with a unique look. The sporty eye-catcher for 2018!*



# Sport

ALLE ARTIKEL ERHÄLTlich  
IM STANGL-SHOP ODER IM  
SPORT-ECK.



**Alem Begic (l.)**  
Profiboxer im Halbschwergewicht. Unterstützt ab 2018 das Stanglwirt-Fitnessteam. / *Professional boxer in the light heavyweight division. Will be supporting the Stanglwirt fitness team from 2018 onwards.*

**Björn Schulz (r.)**  
Sportlicher Leiter und Personalcoach im Stanglwirt. *Athletic director and Personal Coach at the Stanglwirt.*



### Keep on rollin'

Wir lieben Retrotrends! Ganz besonders dann, wenn sie Nostalgie mit Coolness verbinden: *Love my Rios, love my Life! We love retro trends! Especially those that involve a mixture of nostalgia and the cool factor - Love my Rios, Love my Life!*

© ROSSIGNOL, SCOTT, GARMIN, MARK WAGNER, MICHAEL MARITSCH



### Sport-Freaks

werden sie lieben! Die solide, 143 Gramm leichte Action-Cam mit modernen Features, Beschleunigungssensor, Gyroskop, Höhenmesser, Kompass, WLAN, Bluetooth, GPS, ANT - inkl. der von Garmin neu entwickelten G-Metrix-Technologie. *Garmin VIRB Ultra 30. Sport fans will love this! The Garmin Virb Ultra 30: a solid, 143-gram lightweight action camera with modern features, accelerometer, gyroscope, altimeter, compass, wireless connectivity, Bluetooth, GPS, ANT and new G-Metrix technology developed by Garmin.*



### „The Ferraris of the Bikini World“

Melissa Odabash ist die Königin der Beach- und Swimwear. *Melissa Odabash is the queen of beach and swimwear.*

### 500-Watt-Power-Antriebssystem

Ein E-Mountainbike macht unser Leben so viel leichter. Das E-SCALE 910 von Scott. *Packing 500 W of power drive system. An e-mountain bike that makes life so much easier. The E SCALE 910 by Scott.*



© MELISSA ODABASH



# Einfach besser leben *Live a healthier life*

Monica Meier-Ivancan zeigt den köstlichen Weg zu mehr Power.  
*Monica Meier-Ivancan shows us the most delicious way to boost our energy levels.*

**Action & Genuss.**  
Monica Meier-Ivancan's Detox-programm weckt Lebensgeister.  
**Action & enjoyment.**  
Monica Meier-Ivancan's detox programme revives your spirits.



Die Stimmung ist einfach großartig: Es wird viel gelacht am großen Mittagstisch, die köstliche Nachspeise mit einem lauten „Mmmmmh!“ begrüßt. Das Fitness- und Detoxprogramm von Model, TV-Moderatorin und Ernährungsberaterin Monica Meier-Ivancan kommt bei den Stanglwirt-Gästen bestens an. „Bei uns wird nicht gehungert“, lacht die Münchnerin, die beim Stanglwirt zweimal im Jahr den basischen Weg zu mehr Energie und Lebensfreude zeigt. Das Programm: Morgens wird gewalkt, dann gibt es ein köstliches Frühstück, das von Stanglwirt-Küchenchef Thomas Ritzer nach den Regeln von „Basen-Papst“ Peter Jentschura zubereitet wird. Der Vormittag gehört der Fitness. Meier-Ivancan: „Stanglwirt-Trainer Björn Schulz gestaltet die Einheiten ebenso abwechslungsreich wie anspruchsvoll.“ Nach dem üppigen basischen Mittagsbuffet wird meditiert und in der Sauna mit der Seele gebaumelt, im Herbst wird die herrliche Natur erwandert. „Man merkt schon am zweiten Tag, wie sich die Energiedepots füllen. Man kriegt richtig Power“, verspricht Meier-Ivancan. Die Teilnehmer an ihrem Detoxprogramm sehen das ebenso. Die nächsten basischen Wochen mit Monica Meier-Ivancan sind schon so gut wie ausgebucht. ■

*The atmosphere is simply superb: laughter fills the air as the participants sit around the table, and the delicious dessert is greeted with a loud “Mmmmmh!”.* The fitness and detox programme by model, TV presenter and nutritionist Monica Meier-Ivancan is very popular at the Stanglwirt. “We’re certainly not going hungry,” laughs Monica, who is there at the Stanglwirt twice a year to show our guests how to get more energy and enjoyment out of life. Monica has developed the perfect detox programme for her clients. The day begins with a walk before a delicious breakfast, prepared by the Stanglwirt head chef Thomas Ritzer, according to the guidelines of the “Alkaline Pope” Peter Jentschura. Then it’s fitness time until midday. Meier-Ivancan: “The Stanglwirt trainer Björn Schulz designs the exercises to be as varied as they are demanding.” After the ample alkaline lunch buffet, the guests meditate and take a break in the sauna, or in the autumn they can wander through the hotel’s delightful natural surroundings. “By the second day you start to notice how your energy reserves are feeling recharged. You can really feel the power”, promises Meier-Ivancan. The participants clearly think the same: Monica Meier-Ivancan’s next detox sessions are almost sold out already! ■



# Willkommen daheim! *Welcome home!*

Wie die Stanglwirt-Portiere die Ankunft im Biohotel zum \*\*\*\*\* Erlebnis machen.  
*How the Stanglwirt porters transform your arrival into a five-star experience.*

So schön kann ein Urlaub beginnen: Direkt vor dem Stanglwirt aus dem Auto steigen, einen tiefen Zug Tiroler Bergluft, den Duft von Heu und frischen Baumrinden der hauseigenen, nahe gelegenen Scheune atmen, den Welcome-Drink an der Rezeption genießen – schon ist der Alltag vergessen. Um Parkplatz und Gepäcktransport kümmern sich die langjährigen Portiere voller Herzblut. 600.000 Koffer und 5.400 Autos werden von ihnen pro Jahr bewegt. „Mir ist es sehr wichtig, dass sich die Gäste bei uns vom ersten Moment an wohlfühlen und gut gelaunt zur Rezeption gehen“, sagt Laszlo, einer der drei „Männer für alle Fälle“. Für viele Stanglwirt-Fans sind sie mehr als nur helfende Hände beim Check-in. „Stammgäste kommen oft vorbei, reden mit uns übers Wetter oder fragen nach Ausflugstipps“, erzählt Daniel. Ist mehr Zeit, hören die Portiere auch halbe Lebensgeschichten. Etwa wenn sie den Gästen die Leihautos der Audi-Flotte erklären oder für die Stanglwirt-Fahrer einspringen: „Natürlich holen wir Gäste auch mit unseren Limousinen vom Flughafen in München oder vom Bahnhof Kufstein ab“, sagt Jan, der schon seit 13 Jahren für den Stanglwirt tätig ist. Und gar nicht mehr wegwill: „Man erlebt jeden Tag Neues und lernt viele Leute kennen. Und nirgendwo anders sind die Menschen so freundlich wie beim Stanglwirt.“ ■

*What a beautiful way to start your holiday: step out of your car directly in front of the Stanglwirt, take a deep breath of refreshing Tyrolean mountain air, smell the scent of hay and fresh wood from the nearby barn and enjoy a welcome drink in the reception. You're already well on your way to leaving behind the daily stresses and strains. The experienced porters will devotedly take charge of parking and transporting your luggage. Every year they move 600,000 suitcases and 5,400 cars. "For me, it's really important that the guests feel at home from the moment they arrive and can head to reception in a good mood," says Laszlo, one of the three "all-round miracle men". For fans of the Stanglwirt, they represent more than just a helping hand at check-in. "Regulars often come by to talk about the weather or ask for advice about excursions," explains Daniel. Sometimes they end up hearing half of people's life stories. For instance, when they are introducing guests to one of the fleet of rental Audis or jumping in for one of the Stanglwirt chauffeurs: "Of course we drive our limousines to collect guests from the airport in Munich or the railway station in Kufstein," says Jan, who's been working at the Stanglwirt for 13 years – and has no plans to go anywhere else: "You experience something new every day and get to meet loads of different people. There's nowhere else where the people are as friendly as they are at the Stanglwirt." ■*

**Schön, dass Sie da sind!**  
Die Stanglwirt-Portiere Daniel, Jan und Laszlo. Moritz, die Stanglwirt-Hauskatze.  
**Nice to see you!**  
The Stanglwirt porters Daniel, Jan and Laszlo. Moritz, the resident Stanglwirt cat.

FITNESSTRACKER MIT  
KONTINUIERLICHER  
PULSMESSUNG

# POLAR A370



KONTINUIERLICHE PULSMESSUNG



SLEEP PLUS



WECHSELBARE ARMBÄNDER



GPS VIA SMARTPHONE

BLEIB  
AM PULS

**POLAR**

PIONEER OF WEARABLE SPORTS TECHNOLOGY

# Schwein ist fein.



GENUSS

360

### Wissenswertes und Köstliches. Mit Konstantin Filippou.

Oft unterschätzt, zu Unrecht verschmäht – weit besser, feiner und vielseitiger als sein Ruf: das Schweinefleisch. Höchste Zeit, diese Köstlichkeit wieder salonfähig zu machen. Und dazu haben wir einen wahren Experten gewinnen können: Österreichs Koch des Jahres, Konstantin Filippou. Wenn Sie also wissen wollen, welche hochwertigen Gerichte man neben Filet und Schweinsbraten zubereiten kann und wie man aus fast allen Teilen des Tieres, von der Nase bis zum Fuß, echte Leckerbissen zaubern kann und warum der Stanglwirt nur bestes Schweinefleisch von Eurogast Sinnesberger aufischt – in unserem Magalog Genuss 360 finden Sie alle Informationen. [www.eurogast.at](http://www.eurogast.at)

**euogast**

Österreich

Wir sind Eurogast

Almauer Grisseemann Interex Kärntner Legro Kiennast Landmarkt  
Pilz & Kiennast Riedhart Sinnesberger Speckbacher Zuegg



**Natur erleben.**

Nach dem Sauna-Ritual lockt der erfrischende Naturbadeteich.

**Experience nature.**

*The refreshing natural swimming lake is particularly enticing after a sauna ritual.*

# Seelen-Oase

## *A haven for the soul*

Die Wellnesswelten im \*\*\*\*\*Biohotel-Stanglwirt.  
*Worlds of wellness at the five-star Green Spa Resort Stanglwirt.*

---

128 Wellness & Spa  
LEBENSGEFÜHL 2018





**Feuer, Wasser, Erde, Luft.**

Wellness mit Mehrwert -  
beim Stanglwirt sorgen alle  
Elemente für Entspannung.

**Fire, water, earth, air.**

*Wellness with added value -  
at the Stanglwirt, we deliver  
relaxation through every  
element.*



Saunameister Gery weiß, wie man Gäste heiß auf Wellness macht.  
*Sauna maestro Gery knows just how to turn up the heat.*

# Dampf machen

## *Making steam*

**Stammgäste wissen:** Wenn es in den Saunawelten beim Stanglwirt nach frischem Brot duftet, hat Gery seinen legendären Aufguss mit Erdinger Weißbier gemacht. „Eine heikle Sache, Weißbier ist ein Naturprodukt, das muss man richtig erwischen“, erzählt Gernot Gerold, im Stanglwirt als „Saunameister Gery“ bekannt. Tatsächlich gibt es neben dem Kufsteiner kaum jemanden, der so viel über die heißen Kammern weiß: „An unserem Ritual habe ich zehn Jahre gearbeitet, ich bin sieben Tage die Woche in der Sauna – und schwer zufriedenzustellen.“ Nach Recherchen im In- und Ausland hat er ein ganzes Menü aus 32 unterschiedlichen Saunaritualen entwickelt. Das Grundprinzip: ein Saunablock mit drei verschiedenen Kammern – Sauna mit Aufguss, oft mit Dampfbad, meist noch eine „niedriger temperierte Kammer wie unsere Bio-Zirbensauna“. Der Grund: „Zu viele Aufgüsse machen müde und verderben den Appetit.“ Zu wenig Hitze wiederum „würde nicht in die Tiefe gehen, keine Blockaden lösen, die unteren Hautschichten nicht erreichen“, erklärt Gery. Ein weiteres Geheimnis sind die Salben und Lotionen, mit denen er arbeitet, „aus Alpenkräutern wie Kampfer und Arnika gemacht“. Sie wirken entspannend auf Gelenke und durchblutend auf Muskeln. Auch Produkte vom Stanglwirt kommen beim Saunameister zum Einsatz: kühlende Salze, Mentholmilch und vieles mehr. Als ausgebildeter Bergführer, Langlauf- und Gesundheitstrainer und Sportler weiß er eben, wie man müde Muskeln und überlastete Gelenke wieder fit macht. „Natürlich sind alle Produkte TÜV-geprüft“, zerstreut er allfällige Allergiebedenken. Und verschwindet in die Sauna zum nächsten Aufguss. Damit es wieder nach frischem Brot duftet in der atemberaubenden und vielfältigen Saunawelt beim Stanglwirt. ■



### **Hitzeprofi.**

Gery komponierte 32 Saunarituale für den Stanglwirt.

### **The sauna king.**

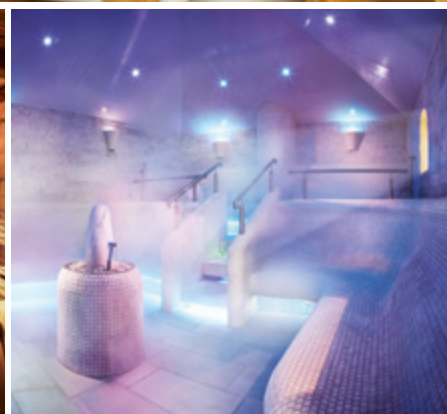
Gery has put together 32 sauna rituals for the Stanglwirt.

*Our regulars all know that when the scent of freshly baked bread starts to waft through the air of the Stanglwirt's saunas, Gery has been making his famous infusion using Erdinger wheat beer again. "This calls for delicacy. Wheat beer is a natural product that you have to treat just right," explains Gernot Gerold, known at the Stanglwirt as "Sauna Maestro Gery".*

*In fact you would struggle to find anyone who knows so much about sauna cabins than the man from Kufstein. "I have been working on our ritual for ten years. I'm down in the sauna world seven days a week – and have to get everything just right." After researching different techniques at home and abroad, he has developed a full programme of 32 different sauna rituals. At the heart of his approach is a sauna block with three different cabins: a sauna with an infusion, often with a steam bath, and usually a "lower-temperature cabin such as our pine sauna made from ecologically sourced wood. This is because too many infusions make you tired and suppress the appetite," he explains. Alternatively, too much heat "would not penetrate down to the lower layers of the skin and would not release any blockages," adds Gery. A further secret are the ointments and lotions in his repertoire: "Made from Alpine herbs such as camphor and arnica montana." These relieve strain on the joints and promote blood flow to the muscles. Products from the Stanglwirt are also used by the sauna maestro, as well as cooling salts, menthol milk and much more besides. As a trained mountain guide, cross-country ski instructor, healthy-living coach and athlete, he knows how to bring tired muscles and stressed joints back to full fighting fitness. "Naturally all our products are TÜV-tested," he says, dispelling any allergy concerns. And with that, he disappears back into the sauna to prepare his next infusion. The scent of freshly baked bread once again fills the air in the Stanglwirt's breath-taking and diverse sauna world. ■*



**Im Reich des Saunameisters.**  
Gernot Gerold, genannt Gery,  
bringt Gäste zum Schwitzen.  
***In the sauna maestro's domain.***  
*Relax and recuperate with*  
*Gernot "Gery" Gerold.*



# Schön und straff mit dem neuen Fadenlifting

## *Firmer and more beautiful-looking skin with the new thread lift*

Schönheitsärztin  
Dr. Barbara Sturm  
im Gespräch mit  
Herausgeberin Maria  
Hauser-Lederer.  
*Beauty expert Dr. Barbara  
Sturm speaks to publisher  
Maria Hauser-Lederer.*



**Dr. Barbara Sturm.**  
Schönheitsärztin.  
**Dr. Barbara Sturm.**  
Aesthetic doctor.

DR. BARBARA  
**STURM**

[www.dr-barbara-sturm.de](http://www.dr-barbara-sturm.de)

Straffe und schöne Strukturen im Gesicht – das verspricht das Fadenlifting, der momentan größte Beauty-Trend. Wir haben zu dem Thema bei Schönheitsärztin Dr. Barbara Sturm nachgefragt.

**Die Presse ist voll mit dem Thema „Fadenlifting“, was können wir uns darunter vorstellen und für wen ist es geeignet?**

Das Fadenlifting ist eine neue, besonders schonende und minimalinvasive Methode aus den USA, um erschlafftes Gewebe zum Beispiel im Gesichts- oder Halsbereich dezent zu heben. Ich arbeite gerne mit dem Fadenlift, denn die Ergebnisse führen zu einem sofortigen Liftingeffekt, sind sehr natürlich, sofort sichtbar, und die Methode ist für meine Patienten nahezu schmerzlos.

**Worauf muss man achten?**

Man sollte darauf achten, dass der behandelnde Arzt keine Fäden aus Materialien verwendet, die der Körper nicht selbst abbauen kann, da diese zu allergischen Reaktionen führen können. Ich verwende nur Fäden aus Hyaluronsäure, deren Wirkung lang anhält, die aber nach circa einem Jahr vollständig vom Körper abgebaut sind.

**Wann ist man wieder gesellschaftsfähig?**

Normalerweise ist man sofort nach der Behandlung wieder gesellschaftsfähig.

**Wie lange sind die Ergebnisse sichtbar?**

Das Ergebnis hält circa 1,5 bis zwei Jahre und ist vom jeweiligen Lebensstil des Patienten abhängig. Bei Rauchern beispielsweise wird der Stoffwechsel angekurbelt, was zu einem verstärkten Abbau führen kann.

**Danke, liebe Frau Dr. Sturm, für das informative Gespräch!**

Frau Dr. Barbara Sturm ist regelmäßig bei uns im Stanglwirt-Spa und berät Sie gerne unverbindlich und vertrauensvoll. ■

*Firmer and more beautiful-looking skin – that's what the thread lift, the latest trend of the beauty industry, promises. We discussed this new treatment with aesthetic doctor and beauty expert Dr. Barbara Sturm.*

**The “thread lift” has been everywhere in the media recently. What is it exactly and who should have it?**

*The thread lift is a new, gentle and minimally invasive method from the USA, used to discreetly lift sagging skin tissue, for example in the face or neck area.*

*I like to work with the thread lift as the results are immediately visible, very natural and almost painless.*

**What should we keep in mind?**

*You should make sure that the doctor performing the procedure does not use any threads made from materials which cannot be metabolized by the body, f.e. gold etc. as these can cause allergic reactions.*

*I only use threads of high quality, made of hyaluronic acid, as they have long lasting effects, are metabolized after about a year and rarely cause allergic reactions.*

**How long does it take to recover from the procedure?**

*Normally you're ready to go as soon as the treatment is finished.*

**How long do the results last?**

*The results usually last for about 1.5–2 years, but it depends on the lifestyle of each patient. For example, smoking stimulates the metabolism, which can lead to the threads being metabolized much more quickly.*

**Thank you, Dr. Sturm for your professional insight on the thread lift**

*Dr. Barbara Sturm regularly holds consultations at the Stanglwirt SPA and will be happy to advise you personally. ■*

TRAUMURLAUB MIT DER  
BESTEN BERATUNG



Hapag Lloyd



Star Clipper



Silversea

## Die Welt entdecken ... Luxus-Reisen der Extraklasse

**SILVERSEA** bietet höchsten Komfort, besten Service und Spitzenkulinarik bei einer überragenden Auswahl an All-Inclusive-Reisen zu allen sieben Kontinenten.

Sie träumen von einer Kreuzfahrt auf höchstem Niveau? Ausgezeichnet! Denn ganz gleich, mit welchem Schiff von **HAPAG LLOYD** Sie auch verreisen: Dank des exklusiven Komforts an Bord werden Sie sich auch in den fernsten Ländern zu Hause fühlen.

Der Törn mit einem der **STAR CLIPPER** - Großsegler ist nicht zu vergleichen mit einer herkömmlichen Kreuzfahrt, sondern vielmehr ein ganz besonderes Erlebnis.



wintereder reisen

Wir sind reif für Ihren Urlaub.

Reisebüro Gmunden

Kursaalgasse 2, 4810 Gmunden

Tel. 07612 62855-5004

E-Mail: [online@wintereder.at](mailto:online@wintereder.at)

[www.wintereder.at](http://www.wintereder.at)



STAR CLIPPERS

SILVERSEA  
The World's Grandest Cruises





## Hollywood's *favourite*

Der neue Anti-Aging Primer von  
Dr. Barbara Sturm & Monika Blunder.  
*The new anti-aging primer by  
Dr. Barbara Sturm & Monika Blunder.*

**In Zusammenarbeit** mit Hollywood Make-up Artist Monika Blunder, die unter anderem Stars wie Jessica Alba, Rosie Huntington-Whiteley oder Amanda Seyfried zu ihren Kunden zählt, hat Schönheitsärztin Dr. Barbara Sturm einen Anti-Aging Primer entwickelt, der mit seiner speziellen Formel die Haut nachhaltig auf den Tag vorbereitet und das Make-up lang anhalten lässt.

Schönheitsärztin Dr. Barbara Sturm: „Monika und ich haben intensiv an der Entwicklung gearbeitet und diesen hochwertigen Anti-Aging Primer konzipiert, der mit seiner speziellen Formel die Haut optimal pflegt und schützt. Der Serienwirkstoff Purslane aktiviert das Jungbrunnenenzym Telomerase in den Zellen, versorgt und stärkt die Haut. Hyaluronsäure spendet intensive Feuchtigkeit und sorgt für einen sofort sichtbaren Verjüngungseffekt, während Perlpigmente der Haut ein ebenmäßig schönes Leuchten verleihen.“

Die renommierte Make-up-Expertin Monika Blunder ergänzt: „Die softe Anti-Aging-Textur legt sich wie ein seidiger und glättender Film auf die Haut. Make-up und Puder lassen sich einfacher und perfekter auftragen. Das Ergebnis ist lang anhaltend und sieht sehr natürlich gepflegt aus.“

Der Anti-Aging Primer lässt sich leicht und gleichmäßig auf der Haut verteilen. Kleine Fältchen verschwinden und der Teint erscheint sichtbar gleichmäßiger, ebener und kleinporiger. Das Ergebnis ist eine optimale Basis für ein makelloses Make-up. ■



**Harmonische Zusammenarbeit für schöne, gesunde Haut:**  
Hollywood Make-up Artist Monika Blunder und Dr. Barbara Sturm.  
**Working in harmony for beautiful, healthy skin:**  
Hollywood make-up artist Monika Blunder and Dr. Barbara Sturm.

*In collaboration* with Hollywood make-up artist Monika Blunder (who has a list of star clients including Jessica Alba, Rosie Huntington-Whiteley and Amanda Seyfried), beauty expert Dr. Barbara Sturm has developed an anti-aging primer, which is specially formulated to prepare your skin for the day ahead and help make your make-up last longer.

Beauty expert Dr. Barbara Sturm: “Monika and I worked hard to develop this high-quality anti-aging primer, which is specially formulated to protect and care for the skin. The active ingredient purslane activates the cell-based ‘youth enzyme’ telomerase, which strengthens and cares for the skin. Hyaluronic acid ensures intense moisturisation and creates an immediate and visible rejuvenating effect. Meanwhile, pearl pigments lift the skin with an even distribution of radiant light.” Renowned make-up expert Monika Blunder adds: “The soft anti-aging cream coats the skin with a smooth and silky film. Make-up and powder applies more easily and with better results. The effects are long-lasting and look incredibly natural.” The anti-aging primer is distributed easily and evenly across the skin. Fine lines vanish, and the complexion looks visibly smoother, while pores appear smaller. The result is the perfect base for flawless make-up application.” ■



*Princess*  
GOES HOLLYWOOD

**Das Kaiser-Gefühl.**  
Entspannung vor  
herrlicher Kulisse.  
**An imperial feeling.**  
*Relaxation against a  
beautiful backdrop.*

# Wellen der Entspannung

## *Waves of relaxation*

Der Pionier für Wasserbehandlungen Harald Kitz wurde ausgezeichnet. Sogar mehrfach.

*Harald Kitz is a pioneering hydrotherapist and the recipient of several awards.*

**Einfach schweben**, ohne Gefühl für Raum oder Zeit. Getragen von den sanften, warmen Wellen im kaiserlichen Solebad beim Stanglwirt, umgeben von herrlicher Ruhe, geleitet durch sanfte Berührungen des Therapeuten. Ein Zustand des Glücks. So beschreiben die meisten Gäste beim Stanglwirt, wie sie haki® flow erleben. „Selbst gestresste Menschen lassen dann einfach los“, erklärt Harald Kitz, Erfinder der haki®-Methoden. „Gesichtsmuskeln entkrampfen sich, Lungen füllen sich mit Luft, Verspannungen in Rücken und Nacken verschwinden.“

Viele Jahre hat der umfassend ausgebildete Therapeut und Musiker mit seinem Team intensiv daran gearbeitet, seine Methoden zu perfektionieren. Immer mit dem Ziel vor Augen, kopflastigen und gestressten Menschen zu einem neuen Entspannungs- und Lebensgefühl zu verhelfen, ihnen die

Last von den Schultern zu nehmen. Früh studierte er das Wissen seiner Ahnen, widmete sich an den Hochschulen seiner musikalischen Begabung, absolvierte internationale Ausbildungen, wie z. B. komplexe physikalische Entstauungstherapien, und erforschte mit Ärzten, Heilpraktikern und Kunsttherapeuten psychologische Phänomene. Auf diesen vier Säulen ruht die haki®-Philosophie, die mittlerweile vielfach ausgezeichnet und von renommierten US-Magazinen zu den besten Methoden der Welt gekürt wurde.


Der Stanglwirt war eines der ersten Hotels, die Harald Kitz vertrauten. In regelmäßigen Abständen wie auch in den haki®-Wochen sorgt er gemeinsam mit den haki®-Studentinnen und -Studenten für einen klaren Kopf und einen klaren Weg. „Mich faszinieren die vielen herrlichen Wasserflächen beim Stanglwirt. Und die Wertschätzung, die man

diesem Element entgegenbringt“, schwärmt Kitz. Der Respekt vor den lebensspendenden Kräften der Natur ist auch eine Grundhaltung von Harald Kitz.

„Das warme Wasser schafft Behaglichkeit, das sanfte Schaukeln weckt das Urgefühl der Geborgenheit im Mutterleib, die dehnbaren Bänder strecken den Körper und können spiraldynamisch zur Erleichterung beitragen, zudem wirkt der hydrostatische Druck des Wassers wie eine Lymphdrainage“, erklärt Kitz die therapeutische Wirkung des nassen Elements. Natürlich gibt es auch alle anderen haki®-Behandlungen beim Stanglwirt, mittlerweile hat Kitz eine ganze Reihe hochwirksamer Programme ausgearbeitet. Was aber allen gemeinsam ist: Der Gast bekommt viele Tipps und Übungen für zu Hause. Damit das Glücksgefühl nach einer haki®-Behandlung möglichst lange für eine gute Zeit im Leben anhält. ■







„Selbst gestresste Menschen lassen bei haki® flow einfach los.“



*Just floating, with no sense of time or space. Carried by the soft, warm waves in the imperial brine bath at the Stanglwirt, surrounded by delightful peace and quiet, guided by the gentle movements of the therapist. A state of pure happiness. That's how most guests at the Stanglwirt describe their experience of haki® flow. "Even the most stressed of people can just lie back and relax," explains Harald Kitz, creator of the haki® method. "The facial muscles relax, the lungs fill with air, and tension in the back and neck disappears." The fully qualified therapist and musician has been working hard alongside his team to perfect his methods, while always keeping in mind his goal of taking away the strain from busy and stressed people, so they may achieve a new sense of relaxation and joie de vivre. As a young man he continued the family's musical tradition at university, before changing paths and studying at institutions around the world in fields such*

*as complex decongestive therapy and researching psychological phenomena alongside doctors, homeopathic practitioners and art therapists. The haki® philosophy is based on these four pillars, since winning many awards and also being named as one of the best treatments in the world by a renowned US magazine. The Stanglwirt was one of the first hotels to put their faith in Harald Kitz and his treatments. During his regular sessions and the haki® weeks, he works together with the haki® students to find a clear head and a clear path. "I'm fascinated by the many delightful bodies of water at the Stanglwirt, and the appreciation that is shown to such an important element," gushes Kitz. Harald Kitz has a fundamental belief in respecting the life-giving powers of nature. He explains the therapeutic effects of the aquatic element: "The warm water provides comfort, the gentle swaying reminds us at a primal level of the safety of the womb, the elastic bands stretch*

*"Even the most stressed of people can lie back and relax during a haki® flow treatment."*

*the body and bring spiral-dynamic relief, while the hydrostatic pressure of the water functions as a lymphatic drainage treatment." Kitz has created a whole series of highly effective haki® treatments, the full range of which is of course available at the Stanglwirt. And they all have one thing in common: the guest is given plenty of tips and exercises to do at home, so that the feeling of happiness from a haki® treatment can last for as long as possible. ■*

# Yoga mit Mehrwert



## *Yoga with added value*

Im Juni ruft der Stanglwirt zum großen Yoga- und Pilates-Event nach Going.  
*In June, the Stanglwirt will bring a great yoga and Pilates event to Going.*

---

Es wird ein Fest der Farben, der Fitness, der Musik und der Lebensfreude: Im Juni 2018 veranstaltet der Stanglwirt ein Yoga- und Pilates-Event, wie es die Alpenwelt noch nicht gesehen hat. Vier Tage lang steht u. a. die majestätische Kaiserwiese im Zentrum der beliebten Fitness- und Entspannungsphilosophie, renommierte Lehrer aus dem In- und Ausland rufen zum Sonnengruß und helfen, Körper, Geist und Seele in Einklang zu bringen. Auch für Pilates-Fans werden spezielle Kurse angeboten. Besonders spektakulär ist das Drumherum. Stanglwirt-Juniorchefin Maria Hauser-Lederer will noch nicht zu viele Details verraten: „Geplant ist u. a. auch ein unvergessliches Sommerfest in bester Stangl-Art unter dem Motto ‚Trend trifft Tradition‘ mit Outdoor-Yoga bei chilligen Live-DJ-Klängen, einem Open-Air-Wellness-Barbecue und Modeschauen von Luxuslabels wie Melissa Odabash und den bekanntesten Yoga-Brands.“ Ein Event, bei dem nicht nur Stanglwirt-Gäste dabei sein können. Via Live-Stream im Internet kann die ganze Welt beim Yoga-Event des Jahres mitmachen. Namasté! ■

*It will be a festival of colour, fitness, music and vitality. In June 2018, the Stanglwirt will host a yoga and Pilates event the likes of which the Alpine region has never seen before. For four days, the majestic Kaiserwiese will be a hub for the popular fitness and relaxation philosophy, with renowned instructors from Austria and abroad leading sun salutations and helping to harmonise your mind, body and soul. There will also be special classes for Pilates fans. The surroundings will also be particularly spectacular, but Stanglwirt junior director Maria Hauser-Lederer doesn't want to give away too much just yet: "What we have planned is an unforgettable summer festival in the best Stangl fashion, all in keeping with a motto of "Trends meet Tradition". There will be outdoor yoga accompanied by chilled-out DJ sets, an open-air wellness barbecue and a fashion show of luxury brands like Melissa Odabash, as well as popular yoga brands." And you don't even have to be staying at the Stanglwirt to attend. The yoga event of the year will be live-streamed via the internet so that the whole world can join in. Namasté! ■*

# Vermögen anvertrauen heißt für uns das Agieren dem Reagieren vorziehen.

**BTV** VIER  
LÄNDER  
BANK

## DIE BANK FÜR ANSPRUCHSVOLLE PRIVATKUNDEN

Vernunft, Verantwortung und Ertrag.

Die Zukunft lässt sich nicht vorhersagen. Unsere Eigenständigkeit, Expertise und Erfahrung haben aber auch in wirtschaftlich schwierigen Zeiten vielfach ausgezeichnete Portfolios hervorgebracht und uns kerngesund erhalten.

Unternehmerische Unabhängigkeit, verlässliche Werte und ein Betreuungsteam, das Ihre individuellen Bedürfnisse versteht: das macht die BTV zur idealen Veranlagungsbank für anspruchsvolle Privatkunden. Ihrem Vermögen verpflichtet. Unserem Weg verbunden. Seit 113 Jahren.



Mehr über unsere Auszeichnungen  
auf [btv.at/auszeichnungen](http://btv.at/auszeichnungen)

[btv.at/privatkunden](http://btv.at/privatkunden)

Aus Auszeichnungen und Erfolgen in der Vergangenheit kann nicht auf zukünftige Erfolge oder Wertentwicklungen geschlossen werden. Mehr Infos zu den Auszeichnungen erhalten Sie unter: [www.btv.at/auszeichnungen](http://www.btv.at/auszeichnungen). Diese Marketingmitteilung/Werbemitteilung ist keine individuelle Anlageempfehlung, kein Angebot zur Zeichnung bzw. zum Kauf oder Verkauf von Finanzinstrumenten.

**Preisgekrönter veganer  
Anti-Aging-Beauty-Drink.**  
Verschönert auf natürliche  
Weise Haare, Haut, Nägel und  
das Bindegewebe.  
**Award-winning vegan  
anti-aging beauty drink.**  
Naturally improves the  
appearance of hair, skin,  
nails and connective tissue.



# Cheers, Beauty!

Hinter den Kulissen von  
Regulatpro® Hyaluron.  
*Behind the scenes of  
Regulatpro® Hyaluron.*

REDAKTION: ANGELA VAN MOLL



**Dr. Cordula Niedermaier-May.**  
ist Apothekerin und echte  
Anti-Aging-Expertin.  
**Dr. Cordula Niedermaier-May.**  
Chemist and genuine  
anti-aging expert.



Der Wellness & Spa Innovation Award 2017 ist vergeben – „and the Winner is Regulatpro® Hyaluron!“ Der vegane Anti-Aging-Hyaluron-Beauty-Booster wurde zum besten Beauty & Body Care Product gewählt. Eine echte Beauty-Revolution. Wer steckt hinter dem preisgekrönten Schönheits-Elixier? Ich mache mich auf den Weg nach München, zu Dr. Cordula Niedermaier-May. Strahlend und voller Energie kommt sie mir entgegen – eine Frau mit Charisma. „Die Regulatessenz® wird aus rein pflanzlichen Zutaten hergestellt“, erklärt sie und lässt mich einen Blick auf die Produktion werfen. Tatsächlich, alles made in Germany. Sonnengereifte Früchte, Nüsse und Gemüse aus ökologischem Anbau werden sorgfältig ausgewählt. Gepaart mit Schönmachern wie Hyaluronsäure, Kupfer, Kieselsäure, Zink und Biotin entsteht die ultimative Anti-Aging-Sensation: Regulatpro® Hyaluron! „Die Regulatessenz® fungiert wie eine Art Wirkstoff-Taxi. Wirkstoffe werden besonders effektiv in das Unterhaut- und Bindegewebe transportiert. Die Haut wird aufgepolstert, glatt und strahlend!“ Hyaluron zum Trinken, mit sichtbarem Verjüngungseffekt, ist das nicht zu schön, um wahr zu sein? Dr. Niedermaier-May: „Definitiv nicht, die Wirkung ist durch mehrere Studien belegt. Das unabhängige Forschungsinstitut Dermatest Münster hat den Beauty-Drink mit ‚exzellent‘ und somit mit vollen fünf Sternen bewertet!“ Natürlich erhalten Sie den Anti-Aging-Drink Regulatpro® Hyaluron auch im Stanglwirt-Spa. Und – ganz neu und exklusiv wurde mit Dr. Cordula Niedermaier-May und unserem Bar-Chef Bernd Staber der erste Anti-Aging-Cocktail für die Hotelbar kreiert. Na dann: Cheers! Trink dich schön! ■

*The Wellness & Spa Innovation Award 2017 has been announced – and the winner is Regulatpro® Hyaluron! The vegan anti-aging hyaluron beauty booster was selected as the best beauty & body care product. A true beauty revolution. So, what's the secret behind the award-winning beauty elixir? I made my way to Munich to see Dr. Cordula Niedermaier-May. She's radiant and full of energy when she arrives to meet me – a woman with charisma. "Regulatessenz® is made from 100% herbal ingredients," she explains as she lets me take a look at where it's produced. It's actually all made in Germany. Sun-ripened fruit, nuts and organically farmed vegetables are carefully selected. When paired with beauty-enhancers, such as hyaluronic acid, copper, silicic acid, zinc and biotin, you've got the recipe for the ultimate anti-aging sensation: Regulatpro® Hyaluron!*

*"The Regulatessenz® works as a sort of taxi for the active ingredients. These active ingredients are transported efficiently and effectively to the hypodermis and connective tissue. The skin looks smooth, plump and radiant!" And what about a visible anti-aging effect simply by drinking hyaluron – too good to be true? Dr. Niedermaier-May: "Certainly not: multiple studies have shown clear results. The independent Dermatest Research Institute in Münster called our beauty drink 'excellent' and gave it the full 5 stars!" Naturally the Regulatpro® Hyaluron anti-aging drink is also available at the Stanglwirt Spa. And – new and exclusive for our hotel bar – the first anti-aging cocktail has been created by Dr. Cordula Niedermaier-May and our bar manager Bernd Staber. Well then, cheers! Drink yourself pretty! ■*



**cubus pure** Wohnwand, Holzart  
Eiche Weißöl, Glas mittelgrau matt

## WIR HABEN UNS MIT DEM BESTEN DESIGNER DER WELT ZUSAMMENGETAN: DER NATUR.

*- it's a tree story.*

Ausschließlich mit Naturöl veredelt bleibt Holz atmungsaktiv und feuchtigkeitsregulierend. Zudem behält es seine antibakterielle und antistatische Wirkung. Echtes, offenporiges Naturholz ist pflege- und reparaturfreundlich und dadurch sehr langlebig.

[www.team7.at](http://www.team7.at)

# TEAM7



### Bürsten-Innovation

Bürste und Glätteisen vereint in einem Produkt! Die e-styler von ikoo sparen Zeit beim Glätten, bringen seidiges Finish ins Haar und verleihen einen gesunden, eleganten Look.  
*A brush and hair straightener in one! The e-styler by ikoo saves you time while straightening and creates a silky finish to hair, making it look both healthy and elegant.*



### Up in the (H)air

Hoch im Kurs ist der Haarreif mit Blumenschmuck. This hairband with flowers is in high demand.

### Eyes, Eyes, Baby!

Ich bin zwar nicht perfekt, aber meine Wimpern sind es. Wunderextensions von WUNDER2.  
*I may not be perfect, but my eyelashes are. Magicrextensions by WUNDER2.*



ALLE PRODUKTE IM STANGLWIRT-SPA ERHÄLTlich.

# NIMM MICH Make-up & Hair



© KRYOLAN/JAY PANKHANIA

### Kunstvoll von Da Vinci

Handmade in Germany. Diese Kosmetikpinsel vereinen traditionelles Pinselhandwerk und Luxus.  
*Handmade in Germany. These make-up brushes combine luxury and traditional brush-crafting skills.*



### KRYOLAN

Hochpigmentiert, farbtreu, absolut rein und auf dem modernsten Stand der Technologie. Die Make-up-Produkte von Kryolan sind nicht nur für Make-up-Profis geeignet, sondern auch für solche, die es werden wollen. NEU bei uns im Stanglwirt-Spa.  
*Highly pigmented, good colour payoff, completely pure and at the cutting-edge of technology. Kryolan make-up products aren't just for professional make-up artists, but anyone who wants to apply make-up like one. NEW at the Stanglwirt Spa.*



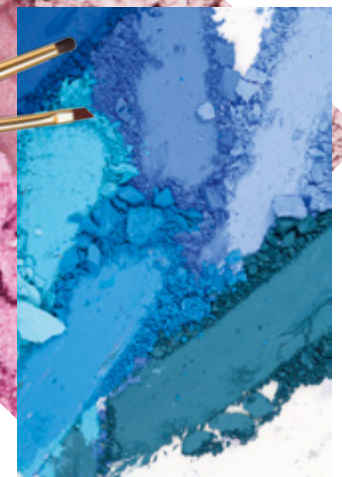
### Lackliebe

Von dezentem Nude bis zu dramatischem Granit. Die Lacke von OPI lassen keinen Farbwunsch offen.  
*From subtle nude to dramatic granite. These OPI nail polishes fulfill every colour desire.*



### Golden Shimmer

Ein Selbstbräunungsspray mit einer speziell entwickelten hochzerstäubenden Sprühdüse (Airbrush-Technologie). So perfekt wie von der Sonne geküsst. Sunvital.  
*A self-tanning spray with specially developed airbrush technology. Get that perfect sun-kissed look. Sunvital.*



© MICHAEL MARITSCHEK, KRYOLAN, DA VINCI, SUNVITALE, OPI, IKOO, WUNDER2



# #EAEspirit

Stark- und Schwachstromanlagen

47° 25' 36.1194"  
12° 10' 47.5534"  
**Stanglwirt, Going, Tirol**

Wir bedanken uns herzlich bei der Familie Hauser für die langjährige Partnerschaft. Wir sind stolz, dass wir mit unserem Know-how in allen elektrotechnischen Belangen den „Stanglwirt“ seit beinahe 20 Jahren begleiten dürfen!

**0512/33550-0**

**[www.eae.at](http://www.eae.at)**



### #Manage Your Skin®

für den Mann. Ob viel Stress oder wenig Schlaf – jetzt bekommt anspruchsvolle Männerhaut die Energie zurück. Dr. Spiller.  
*for men. Whether it's because of too much stress or too little sleep, now even demanding male skin can get its energy back. Dr. Spiller.*



### #Unbelievable

Die Luxus-Handcreme von Alessandro ist eine einzigartige Komposition aus hochwertigen, ausgewählten Wirkstoffen.  
*Luxury hand cream by Alessandro is a unique composition of specially selected high-quality ingredients.*

### #Winner

Regulat® Magic Mousse. Der Luxus-Feuchtigkeitsschaum für höchste Ansprucht sorgt für ein sofortiges erfrischendes Wohlgefühl und entspannte, seidig glatte Haut.  
*Regulat® Magic Mousse. This luxury moisturising foam for the most demanding skin leaves you feeling immediately refreshed with relaxed, silky smooth skin.*

## What's new?

Was sind die angesagtesten Beauty-Trends? Wir haben die neuesten Beauty-Geheimnisse für Sie entdeckt.

ALLE PRODUKTE ERHÄLTICH IM STANGLWIRT-SPA.  
BESTELLUNGEN GERNE UNTER SPA@STANGLWIRT.COM.



### #EpiGen

Der hochinnovative Wirkstoffkomplex im EpiGen Daily-Detox Serum wirkt vorzeitiger Hautalterung massiv entgegen und beschleunigt die epidermale Regeneration.  
*The pioneering ingredient complex in EpiGen Daily-Detox Serum combats signs of ageing and accelerates epidermal regeneration.*  
IQMS MEDICOSMETICS.



Dr. Barbara Sturm  
Schönheitsärztin.  
*Aesthetic doctor.*

### #Newcomer

Dr. Barbara Sturms Anti-Aging Primer, entwickelt in Zusammenarbeit mit Hollywood Make-up Artist Monika Blunder, ist ein echter Beauty-Allrounder.  
Die Revolution 2018.  
*Dr. Barbara Sturm's Anti-Aging Primer, developed in collaboration with Hollywood make-up artist Monika Blunder, is a real beauty all-rounder. The revolution of 2018.*



### #Anti-Aging Revolution

ist die komplette Serie der Schönheitsärztin Dr. Barbara Sturm. Das Beste aus der ästhetischen Forschung und der Natur – Dr. Barbara Sturm, Made in Germany.  
*The complete product range from aesthetic doctor and beauty expert Dr. Barbara Sturm. The very best of aesthetic research and of nature – Dr. Barbara Sturm, Made in Germany.*





# Real Success for Real Estate

## **DIE ETWAS ANDERE ART IMMOBILIEN ZU ENTWICKELN.**

Ausgesprochen sorgfältig betreibt 6B47 Immobilienentwicklungen in Österreich, Deutschland und Polen. Von der Auswahl der Objekte über die Planung und Umsetzung bis zur Nutzung und Verwertung.

Ausgesprochen transparent sind sämtliche Maßnahmen für Investoren. Sie entscheiden, in welche Projekte Sie mitinvestieren. Ausgesprochen wird 6B47 übrigens so: **Six before Seven.** Die Entscheidung kommt vor der Tat.

**6B47 REAL ESTATE INVESTORS AG**  
[WWW.6B47.COM](http://WWW.6B47.COM)

**6B47**  
REAL ESTATE INVESTORS



# Power mit Herz

## *Power with passion*

Stanglwirt-Direktorin Trixi Moser gibt auch privat gerne Vollgas.  
*Stanglwirt hotel manager Trixi Moser is always on the go.*



Wenn die Glocke der prachtvollen Kirche in Going sieben Mal schlägt, wird es für Trixi Moser höchste Zeit. „Seit 16 Jahren gehe ich mit zwei Freundinnen jeden Morgen walken“, erzählt die Stanglwirt-Direktorin. Dabei werden beachtliche Strecken zurückgelegt, schließlich stand die geborene Salzburgerin dereinst im Jugendkader des erfolgsverwöhnten österreichischen Skiteams. Sport, das ist neben dem Stanglwirt auch heute noch ihre Leidenschaft: „Ich kann mich total verausgaben.“ Etwa beim Boxen mit Björn Schulz, dem sportlichen Leiter beim Stanglwirt. „Danach habe ich zwar Muskelkater, aber es tut mir gut.“ Auch die Begeisterung für Schnee blieb erhalten, die Skitage mit Stanglwirt-Gästen genießt sie in vollen Zügen. Gerne würde sie alle Sportarten beim Stanglwirt ausprobieren, auch Tennis oder Golf spielen, aber, lacht Moser, „das Angebot bei uns ist so riesig, da müsste ich in Frühpension gehen, um zeitlich alles unterzubringen“. Dafür macht ihr die Arbeit beim Stanglwirt aber viel zu viel Spaß. Voller Energie saust sie ab neun Uhr morgens durch das weitläufige Areal des Biohotels, sieht nach dem Rechten, erklärt Besuchern die vielfältigen Attraktionen, ist Motivatorin für Mitarbeiter, Problemlöserin und gesuchte Gesprächspartnerin von Stammgästen. „Viele davon sind mittlerweile richtig gute Freunde geworden“, erzählt sie vom berühmten Daheim-Gefühl beim Stanglwirt. Entsprechend lange dauern ihre Tage, oft bis Mitternacht. Ist sie einmal nicht im Hotel, nimmt Moser aktiv am Dorfleben teil: „Ich bin eine richtige Goingerin geworden.“ Auch dort ist sie meist im Dirndl anzutreffen: „Ich bin ein großer Trachtenfan“, bekennt Moser. Klar, ab und zu darf es auch mal eine Jeans sein, „aber so, wie man mich vom Stanglwirt kennt, bin ich auch privat“. Herzlich, authentisch und geradlinig. ■

**Sportlich und schick.**

Jeans sind für Trixi Moser die einzige Alternative zur geliebten Tracht.

**Sporty and chic.**

*For Trixi Moser jeans are the only alternative to her beloved traditional dress.*



**Die Stanglwirt-Direktorin im Einsatz.**

Ein offenes Ohr für Stammgäste. Und gnadenlos beim Boxtraining.

**The Stanglwirt hotel manager in action.**

An open ear for regulars. And a motivated boxer.

*When the bells on Going's splendid church chime seven, Trixi Moser is ready and raring to go. "For 16 years I've been nordic walking with two of my friends every morning," explains the Stanglwirt hotel manager. In doing so she's covered some significant distances in her lifetime. Hardly surprising when you consider that Trixi, who originally hails from Salzburg, used to be on the youth squad of the highly successful Austrian ski team. Along with the Stanglwirt, sport is still her life's passion: "I totally wear myself out." Usually by boxing with Björn Schulz, the Stanglwirt's athletic director. "I have really sore muscles afterwards, but it does me good." She hasn't lost any of her passion for the snow either, and she still enjoys taking part in skiing events with the Stanglwirt guests. She'd love to try out all the sports they have on offer at Stanglwirt, including tennis and golf, but, Moser laughs, "Our selection is so extensive that I'd have to go into*



**Sport als Lebenselixier.**

Die ehemalige Skirennläuferin ist gerne flott unterwegs.

**Sport is life's elixir.**

The former ski racer is always on the go.

*early retirement to fit everything in." Fortunately, she enjoys her job at the Stanglwirt way too much for that. Full of energy, she zooms through the spacious grounds at the Resort from 9 am onwards, keeping an eye on what's going on, telling guests about the many attractions, inspiring employees, solving problems and conversing with regulars. "Many of them have become really good friends," she explains, reiterating the famous homely vibe at the Stanglwirt. As a result, her days are usually long, sometimes lasting till midnight. When she's not at the hotel, Moser also plays an active role in village life: "I've become a real Going-dweller." She even dresses in a Dirndl most of the time: "I love traditional dress," confesses Moser. Now and then she'll stick on a pair of jeans, "but if you know me at the Stanglwirt, then you know what I'm like at home, too." Warm-hearted, authentic and straightforward. ■*

# Total digital *Totally digital*

Der Stanglwirt rüstet sämtliche Bereiche mit Hightech-Internetsystemen aus.  
*The Stanglwirt upgrades all areas with a high-tech internet system.*

„Die Ansprüche haben sich enorm geändert“, weiß Hannes Matt, zuständig für alle technischen Belange beim Stanglwirt. „Früher wollten die Gäste am Zimmer einen Internetanschluss für den Computer haben, heute wird gleichzeitig mit dem Handy gesurft, mit einem Netflix-Stick Video gestreamt und vielleicht noch Musik via Spotify gehört.“ Also rüstet der Stanglwirt das kabellose Internet, das WLAN-System, gewaltig auf. „Wir haben uns für Fortinet entschieden – nicht der günstigste, aber der beste Anbieter der Welt.“ 300 sogenannte Accesspoints werden installiert, über zehn Kilometer Glasfaserkabel verlegt und eine Menge anderer Netztechnik eingebaut. Das Datenvolumen wird von 100 Megabit auf ein Gigabit verzehnfacht. „Unser Ziel ist, dass ein Gast durch das Hotel geht und dabei ein YouTube-Video ruckelfrei am Handy anschauen kann.“ Natürlich sei die Investition gewaltig, schließlich müssen nicht nur die 171 Zimmer und Suiten im Fünf-Sterne-Resort aufgerüstet werden, sondern auch die riesigen Wellnesswelten, der gewaltige Fitness- und Sportbereich, die weitläufigen Restaurant-Räumlichkeiten, der Gasthof, die Bar auf der „Tenne“ und alle anderen Bereiche auf dem zwölf Hektar großen Areal. „Wer surfen will, soll beim Stanglwirt in jedem Winkel eine superschnelle Internetanbindung haben“, verfolgt Matt große Ziele. „Die Herausforderung wird der Einbau, das Hotel ist sehr gut ausgelastet.“ Viel Zeit bleibt ihm nicht, beim Stanglwirt ist schon die nächste Technik-Investition geplant: Die TV-Systeme sollen erneuert werden. „Es kommen im Laufe des Jahres 2018 Geräte der neuesten Generation, ohne Empfangsbox. Die kann man sogar als Bildschirm für das Handy nutzen.“ Und damit Video-Streaming-Angebote wie Netflix perfekt nutzen – auch daheim, beim Stanglwirt. ■



**Kapitän im Datenstrom.**  
Hannes Matt sorgt für eine WLAN-Revolution.  
**Master of the data stream.**  
Hannes Matt is leading a wireless revolution.

“*The demands have altered dramatically,*” says Hannes Matt, *who is responsible for all technological concerns at the Stanglwirt.* “*Before, guests wanted internet access in their rooms for a computer. Today they are surfing the internet on their phones whilst streaming video on Netflix and probably also listening to music on Spotify.*” *The Stanglwirt has therefore upgraded to a new wireless internet, a WIFI system, on a vast scale.* “*We decided on Fortinet. They may not be the cheapest, but they are the best provider in the world.*” *Three hundred so-called access points will be installed, over 10 kilometres of fibre-optic cables laid, and numerous other network technologies incorporated. The data volume will increase ten-fold, from 100 megabytes to one gigabyte.* “*Our goal is to enable guests to move through the hotel and be able to watch a YouTube video on their smartphone without it buffering.*” *Naturally this is a huge investment. Not only will the 171 rooms and suites in the five-star Resort be upgraded, but eventually the enormous wellness worlds, the vast sport and fitness zones, the spacious restaurants, the inn, the hotel bar, and all the other parts of the 12-hectare site as well. Matt has some big goals in mind:* “*Anyone who wants to go online should have access to a super-fast internet connection in every corner of the Stanglwirt. The challenge will be the installation, because the hotel is often at close to full capacity.*” *He does not have much time left; the next technological investment at the Stanglwirt is already being planned: The TV systems need to be updated.* “*In 2018 we will take delivery of the newest generation of appliances, without receiver boxes. They can even be used as a screen for a mobile phone.*” *This makes them perfect for use with video streaming services such as Netflix – leaving you feeling even more at home at the Stanglwirt.* ■



A-6380 St. Johann in Tirol | Telefon +43 (0) 53 52 / 677 55 - 0  
office@druckerei-jesacher.at | [www.druckerei-jesacher.at](http://www.druckerei-jesacher.at)

## Technologie trifft Tradition

„Wireless Wellness“ beim Stanglwirt durch die einzigartige WLAN-Technologie von Fortinet.

**FORTINET®**

**HXS**  
Die IT Xperten für Ihr Business.

Irene Marx,  
Country Manager  
Fortinet



Als vor 400 Jahren die Grundsteine des Stanglwirts gesetzt worden sind, waren meterdicke Mauern eine Notwendigkeit für die Stabilität des Hauses. Heute sind sie eines der charmanten Merkmale des Bio- und Wellnessresorts, aber ein Hindernis für die Anforderung der Gäste, schnell und unterbrechungsfrei über WLAN auf internetbasierte Dienste zugreifen können. Das war auch das Anliegen von Balthasar Hauser und v. a. auch der jungen Stanglwirt-Generation, die sich allesamt nichts mehr für ihre Gäste gewünscht haben als das schnellste und stabilste WLAN. Mit herkömmlichem WLAN ist Flächendeckung in Gebäuden mit hohem Anteil

organischer Bausubstanz und dicken Steinmauern nur schwer umzusetzen, nicht so für Fortinet Virtual Cell Technology. Integriert in die Fortinet Security Fabric, bietet sie einerseits sicheren Zugang ins Internet, andererseits werden durch patentierte Übertragungsalgorithmen Gleichkanalstörungen minimiert. Der Clou dabei: Die Controller-Lösung lässt das Endgerät glauben, dass es nur einen Access Point gibt. So wird dem Endgerät die Entscheidung abgenommen, mit welchem Access Point Radio es sich verbinden soll, sodass im ganzen Resort eine gleichbleibend hohe Verbindungsqualität der mobilen Endgeräte wie Smartphone,

Tablet, Notebook gewährleistet ist. Dienste wie FaceTime, Whatsapp-Telefonie, Netflix, YouTube funktionieren unterbrechungsfrei und mit Wave-2-Geschwindigkeit, auch während man im Biohotel vom Spa zum Abendessen in die Gaststube geht, wo man das Smartphone gerne weglegt, um sich den Gaumenfreuden zu widmen. So werden beim Stanglwirt Technologien genutzt und Traditionen bewahrt. Die professionelle Implementierung der über 200 Access Points wurde vom langjährigen Betreuer Bindhammer-EDV und der HXS GmbH durchgeführt.

[www.fortinet.com](http://www.fortinet.com)

# Die Highlights in Kitzbühel

Shopping-Tipps nach unserem Geschmack.



## Juwelier Rüschbeck

**WO:** AM RATHAUSPLATZ / HINTERSTADT 9  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/66 34 50  
**WWW.RUESCHENBECK.DE**

DER EUROPÄISCHE SPITZENJUWELIER BIETET EINZIGARTIGE KOLLEKTIONEN UND LEGENDÄREN KUNDENSERVICE.

*THE EUROPEAN HIGH-END JEWELLER OFFERS UNIQUE COLLECTIONS AND LEGENDARY CUSTOMER SERVICE.*



## Depot

**WO:** JOCHBERGER STRASSE 66  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/639 86  
**WWW.DEPOT-ONLINE.COM**

MÖBEL, DEKORATIONEN UND WOHNACCESSOIRES FÜR DEN SCHÖNSTEN ORT DER WELT: IHR ZUHAUSE.

*FURNITURE, DECORATIONS AND ACCESSORIES FOR THE MOST BEAUTIFUL PLACE IN THE WORLD: YOUR HOME.*



## Sportalm Exclusive

**WO:** JOSEF-PIRCHL-STRASSE 18  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/71 0 38  
**WWW.SPORTALM.AT**

DIE BERÜHMTE SPORTALM-KOLLEKTIONEN SPIEGELN DAS BESONDERE LEBENSGEFÜHL VON KITZBÜHEL WIDER.

*THE FAMOUS SPORTALM COLLECTIONS REFLECT THE SPECIAL KITZBÜHEL LIFESTYLE.*



## Schroll Kitzbüheler Goldschmiede

**WO:** VORDERSTADT 23, HINTERSTADT 22, VORDERSTADT 18  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/71 3 14  
**WWW.SCHROLL.CC**

SCHROLL IST FUNKELNDER INBEGRIFF HÖCHSTER GOLDSCHMIEDEKUNST UND FEINSTE UHRMACHERHANDWERKS.

*SCHROLL IS THE GLITTERING EMBODIMENT OF THE HIGHEST-QUALITY GOLDSMITH WORK AND THE FINEST CLOCK MAKING CRAFTSMANSHIP.*

# Highlights of Kitzbühel

*Our pick of the shopping delights.*



## Bogner Haus Kitzbühel

**WO:** VORDERSTADT 6  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/63 3 25  
**WWW.BOGNER.COM**

DIE WORLD OF BOGNER UND DAMIT DEN SPIRIT OF OUTDOOR KANN MAN JETZT AUCH IN DER VORDERSTADT ERLEBEN.

*YOU CAN NOW EXPERIENCE THE WORLD OF BOGNER AND THE SPIRIT OF THE OUTDOORS IN THE KITZBÜHEL VORDERSTADT.*



## Aigner

**WO:** RATHAUSPLATZ 4  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/65 0 85  
**WWW.AIGNERMUNICH.DE**

AIGNER, DIE ERSTE DEUTSCHE KULTMARKE FÜR LEBENSART UND STIL, STEHT FÜR EINZIGARTIGE HANDWERKSKUNST.

*AIGNER, THE FIRST GERMAN CULT LIFESTYLE BRAND, STANDS FOR UNIQUE HANDICRAFTS.*



## Frauenschuh

**WO:** JOSEF-HEROLD-STRASSE 13 / 6370 KITZBÜHEL  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/64261  
**WWW.FRAUENSCHUH.COM**

DIE MANUFAKTUR FÜR LUXUSMODE FERTIGT ALPINE KLASSIKER WIE HIRSCHLEDERHOSEN ODER WINTERJACKEN.

*THE LUXURY FASHION BRAND PRODUCES ALPINE CLASSICS SUCH AS BUCKSKIN LEDERHOSEN AND WINTER COATS.*



## Lacoste

**WO:** VORDERSTADT 22  
**TEL.:** + 43 (0) 5356/71 3 45  
**WWW.LACOSTE.AT**

SEIT NAHEZU 85 JAHREN STEHT DAS KROKODIL FÜR FRANZÖSISCHE ELEGANZ UND SPORTLICHE PERFORMANCE.

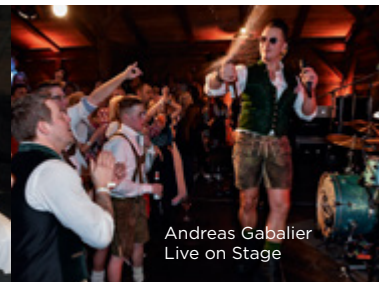
*FOR NEARLY 85 YEARS, THE CROCODILE HAS STOOD FOR FRENCH ELEGANCE AND SPORTING PERFORMANCE.*



Christina Hildebrandt (Cartier), Maria Hauser-Lederer



Balthasar Hauser, Arnold Schwarzenegger, Andreas Gabalier



Andreas Gabalier Live on Stage



Johannes B. Kerner, S.A.S.A.



Balthasar Hauser, Hubertus von Hohenlohe



Hans Sarpei, Tobias Render (Bild am Sonntag)

## DAS WAR DIE 26. WEIßWURSTPARTY

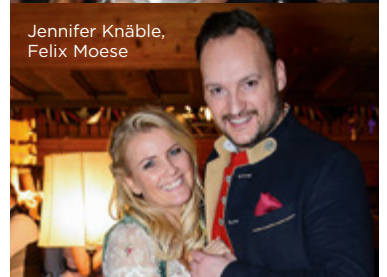
„Weiß Wurscht is!“, ruft Balthasar Hauser, dann läutet die über 400 Jahre alte Stanglwirt-Glocke: Traditionell am Freitagabend des Hahnenkamm-Rennens feiern 2.500 Freunde des Hauses, Stammgäste, Skilegenden und zahlreiche prominente Persönlichkeiten die Weißwurstparty beim Stanglwirt – die zünftigste, geselligste und wahrscheinlich größte Après-Ski-Hüttengaudi der Welt. Diesmal waren die Karten in nur 15 Minuten ausverkauft! Immer mit dabei: die köstlichen Champagner-Weißwürste von Weißwurst-Papst Toni Holnburger, frische Brezn und Erdinger Weißbier. Die nächste Weißwurstparty steigt am 19. Januar 2018.



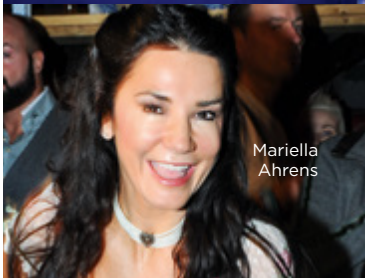
Jana Ina & Giovanni Zarrella



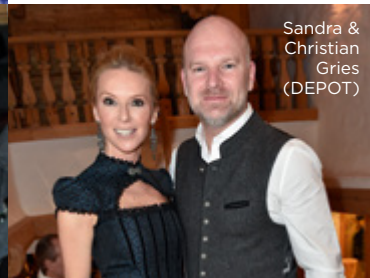
DJ Antoine



Jennifer Knäble, Felix Moese



Mariella Ahrens

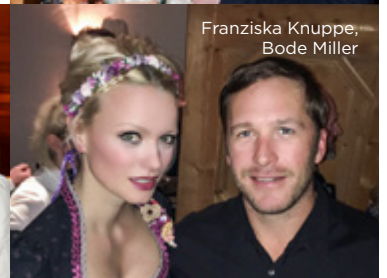


Sandra & Christian Gries (DEPOT)



Sophie Meister

Stephanlé Gräfin von Pful



Franziska Knuppe, Bode Miller



Alexander Wirth (Bogner), mit Gattin Dorothee



Fritz Stobl



Heather Milligan, Arnold Schwarzenegger, Ralf Möller



Hias Leitner, Karl Schranz





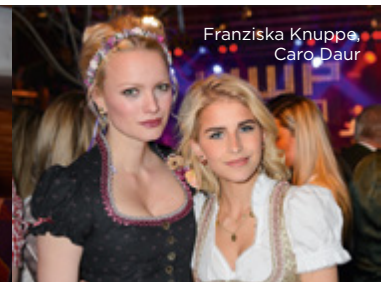
Monica Meier-Ivancan,  
Balthasar Hauser,  
Jana Ina Zarrella



Nova Meierhenrich,  
Verena Kerth,  
Lola Paltinger



Tobias  
Guttenberg,  
Doreen  
Dietel



Franziska Knuppe,  
Caro Daur



Julia Cencig



Maxi Brückner,  
Stephan Luca



Helene van  
Damm, Georg  
Anker

**THE  
26<sup>TH</sup> WEISSWURSTPARTY**

*“Weiß Wurscht is!” shouts Balthasar Hauser, before the 400-year-old Stanglwirt bell tolls and festivities begin. Traditionally held on the Friday evening of the Hahnenkamm Race, 2,500 friends of the house, regular guests, skiing legends and numerous celebrities celebrate the “Weisswurst” sausage party at Stanglwirt – the trendiest, heartiest, and probably the biggest Après Ski alpine cabin party in the world. This time the tickets sold out in a mere 15 minutes! As always, the delicious champagne “Weisswürste” sausages are made by “sausage king” Toni Holnburger, and served with fresh pretzels and Erdinger wheat beer. The next “Weisswurstparty” will take place on 19<sup>th</sup> January 2018.*



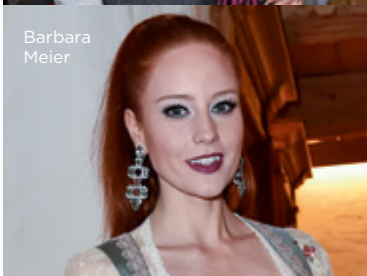
Marc Pircher, Stephan Eberharter,  
Karl Schranz, Leonhard Stock



Rainer &  
Manuela  
Schönfelder



Maria Hauser-Sauper,  
Gregor Bloéb, Nina Proll



Barbara  
Meier



Balthasar Hauser,  
Andreas Gabalier,  
Maria Hauser-Lederer,  
Toni Holnburger



Toni Pirchl, Herbert Pixner,  
Georg Anker, Balthasar Hauser



Balthasar  
Hauser,  
Alfons  
Schuhbeck,  
Verona Pooth



Axel Schulz

# STANGLWIRT EVENTKALENDER EVENT CALENDAR

**Mittwoch, 6., 13., 20. Dezember 2017**

## **Stanglwirt-Christkindlmarkt**

Auf unserer romantischen Gasthofterrasse, vor der historischen Kulisse des Stanglwirts, verzaubern wir Sie mit dem speziellen Flair eines urig-echten Christkindlmarktes. Musikalische Unterhaltung durch die Goinger Weisenbläser, wöchentliche Programmhöhepunkte, lustiges Ponyreiten u. v. m.

**Samstag, 31. Dezember 2017**

## **Silvester beim Stanglwirt**

Mit Freude bieten wir unseren treuen Freunden und Außer-Haus-Gästen zahlreiche Möglichkeiten, einen traumhaften Silvesterabend bei uns im Stanglwirt zu verbringen und stimmungsvoll ins neue Jahr 2018 hineinzu-feiern. Reservierungen unter +43 (0) 5358/2000 oder [reservierung@stanglwirt.com](mailto:reservierung@stanglwirt.com).

**Freitag, 19. Januar 2018**

## **27. Weißwurstparty**

Erleben Sie die legendäre Weißwurstparty beim Stanglwirt – die urigste und stimmungsvollste „Hüttengaudi“ am Hahnenkamm-Rennwochenende (mehr Infos ab Seite 152).  
Infos unter: [www.stanglwirt-weisswurstparty.com](http://www.stanglwirt-weisswurstparty.com).

**Samstag, 10. November 2018**

## **132. Sängertreffen**

In den urigen Stuben unseres traditionellen Gasthofs wird von den besten Sängern und Musikanten des gesamten Alpenraums wieder die echte, unverfälschte Volksmusik dargeboten. Tisch- und Kartenreservierungen unter +43 (0) 5358/2000 oder [reservierung@stanglwirt.com](mailto:reservierung@stanglwirt.com).

## **VERANSTALTUNGEN RUND UM DEN STANGLWIRT**

**26. Dezember 2017**

**Int. Stefani Pferdeschlittenrennen  
in St. Johann in Tirol**

**11. bis 14. Januar 2018**

**16. Snow Polo World Cup  
in Reith bei Kitzbühel**

**19. bis 21. Januar 2018**

**78. Hahnenkammrennen  
in Kitzbühel**

**10. bis 11. Februar 2018**

**Int. Tiroler Koasalauf  
in St. Johann in Tirol**

**18. bis 21. Mai 2018**

**21. Int. Cordial Cup 2018**  
Der Cordial Cup ist das bestbesetzte Fußball-Nachwuchsturnier Europas.

**28. Juli bis 04. August 2018**

**74. Generali Open Kitzbühel**  
Tennis ATP World Tour

**04. August 2018**

**94. Jahrmarkt der Stadtmusik  
Kitzbühel**

**17. bis 18. August 2018**

**6. Kitzbühel Musikfestival**

**Wednesday, December 6, 13 and 20, 2017**

## **Stanglwirt Christmas market**

*Be captivated by the magical atmosphere of an authentically rustic Christmas market, held on our romantic inn terrace and set against the backdrop of the "Gasthof" Stanglwirt. Musical entertainment by the Goinger Weisenbläser brass band, weekly programme highlights, fun pony rides, and much more.*

**Saturday, December 31, 2017**

## **New Year's Eve at the Stanglwirt**

*We are pleased to offer our loyal friends and non-resident guests numerous opportunities to enjoy a magical New Year's Eve with us at the Stanglwirt and to celebrate the arrival of 2018 in style. To make a reservation, please call us on +43 (0) 5358 2000 or e-mail [reservierung@stanglwirt.com](mailto:reservierung@stanglwirt.com).*

**Friday, January 19, 2018**

## **27th Weisswurstparty**

*Experience the legendary „Weisswurstparty“ at Stanglwirt – the most authentic and atmospheric „Hüttengaudi“ (alpine cabin party) on the weekend of the Hahnenkamm Race (see page 152 for more details). More information can be found at [www.stanglwirt-weisswurstparty.com](http://www.stanglwirt-weisswurstparty.com).*

**Saturday, November 10, 2018**

## **132<sup>nd</sup> traditional folkmusic gathering**

*In the rustic rooms of our traditional inn, we are once again bringing you pure, authentic folk music from the best singers and musicians in the alpine region. To book a table and tickets, please call us on +43 (0) 5358 2000 or e-mail [reservierung@stanglwirt.com](mailto:reservierung@stanglwirt.com).*

## **EVENTS IN THE AREA**

**December 26, 2017**

**International Stefani horse-drawn  
sleigh race at St. Johann in Tirol**  
**January 11 to 14, 2018**

**16<sup>th</sup> Snow Polo World Cup**

**in Reith near Kitzbühel**  
**January 19 to 21, 2018**

**78<sup>th</sup> Hahnenkamm Race**

**in Kitzbühel**

**February 10 to 11, 2018**

**International Tyrolean Koasalauf  
in St. Johann in Tirol**

**May 18 to 21, 2018**

**21<sup>st</sup> International Cordial Cup 2018**  
*The Cordial Cup is the best-supported youth football tournament in Europe.*

**July 28 to August 04, 2018**

**74<sup>th</sup> Generali Open Kitzbühel**

*Tennis ATP World Tour*

**August 04, 2018**

**94<sup>th</sup> Annual Kitzbühel folk music fair**

**August 17 to 18, 2018**

**6<sup>th</sup> Kitzbühel music festival**



## IM RIESEN IST IMMER WAS LOS!

Die Swarovski Kristallwelten werden Sie auf Anhieb beeindruckern. Schon zu Beginn überrascht das Areal mit Architektur und kunstvollen Installationen wie der Kristallwolke, dem Spielturm oder dem Daniels Kristallwelten. Im Riesen gibt's dann gleich noch mehr zu bestaunen. Hier erleben Sie in den Ausstellungsräumen die Faszination Kristall und entdecken hinterher garantiert ein schönes Souvenir in unserem Store.

### ZAUBERHAFT WINTERMOMENTE

Die Wintersaison 2017/18 verspricht zauberhafte Wintermomente für die ganze Familie. Der Christbaum hat in den Swarovski Kristallwelten bereits Tradition, insbesondere das kunstvolle Ornament an der über 10 Meter hohen Spitze des Weihnachtsbaums. Präsentiert wird der Baum von 11. November 2017 bis 14. Januar 2018. Im selben Zeitraum erstrahlen auch dieses Jahr zahlreiche märchenhafte Figuren, Bögen mit kristallinen Eiszapfen und bis Ende März ein begehrter Winterpavillon in der weitläufigen Gartenlandschaft.



**TIPP: Von 19. Januar bis 18. Februar 2018 findet das Lichtfestival statt. Bestaunen Sie erstmalig die Licht- und Lasershow von oben aus unserem Riesenrad. Täglich von 8:30 bis 21:00 Uhr geöffnet.**

### SOMMERFESTIVAL 2018

Das Highlight im Sommer 2018 wird das zum zweiten Mal stattfindende Sommerfestival. Während der Monate Juli und August verwandeln sich die Swarovski Kristallwelten in Zusammenarbeit mit Simon Costin in eine farbenfrohe und florale Märchenlandschaft. Ein Blumenpavillon, Blumeninstallationen, Performances und noch vieles mehr bereichern den Garten des Riesen mit seinen Wunderkammern. Täglich von 8:30 bis 22:00 Uhr geöffnet.



### THERE IS ALWAYS SOMETHING HAPPENING AT THE GIANT!

Swarovski Crystal Worlds will fill you with awe and wonder from the very start. From the moment your visit begins, you will be stunned by the architecture and artistic installations such as the Crystal Cloud, the playtower, or by Daniels Kristallwelten. There is even more to amaze you inside the Giant. Experience the fascination of crystal in the Giant's Chambers of Wonder and find a beautiful souvenir of your visit afterwards in our Store.

### MAGIC WINTER MOMENTS

The 2017/18 winter season promises magic winter moments for the whole family. The Christmas tree at Swarovski Crystal Worlds is already a tradition of

its own, especially the artistic ornament that tops the tree at a height of over 10 meters. The tree is on display from November 11, 2017 until January 14, 2018. Once again this year, during the same dates, the extensive garden will be lit up by brightly gleaming fairy-tale characters, arches covered with crystal icicles – and until the end of March a special walk-in winter pavilion.

**HERE'S A TIP: The Festival of Light will be held from January 19 to February 18, 2018. The best place to see the light and laser show for the first time is from above, on our Ferris Wheel. Opened daily from 8:30 to 21:00.**



### SUMMER FESTIVAL 2018

The highlight of summer 2018 will be the Summer Festival. Set designer Simon Costin is working with us to transform Swarovski Crystal Worlds into a joyously colorful fairy-tale landscape of flowers, for the whole of July and August. A flower pavilion, floral installations, artistic interactions, performances, and much more will add rich enchantment to the garden of the Giant and its Chambers of Wonder. Opened daily from 8:30 to 22:00.

### SWAROVSKI KRISTALLWELTEN

Kristallweltenstraße 1, 6112 Wattens, Austria  
[swarovski.com/kristallwelten](http://swarovski.com/kristallwelten), #kristallwelten

# UNSER SCHÖNSTES STANGLWIRT-ERLEBNIS

## OUR MOST WONDERFUL STANGLWIRT EXPERIENCE

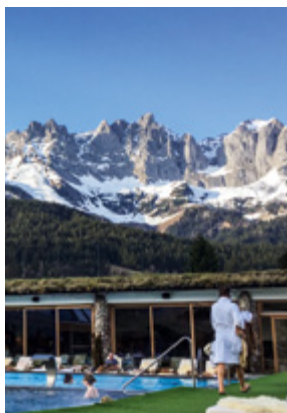
Der siegreiche Gewinnspiel-Beitrag um das einprägsamste Stanglwirt-Erlebnis.  
*The winning competition entry about the most memorable Stanglwirt experience.*

Ich hatte das Vergnügen, im März 2017 als Gast bei Ihnen sein zu dürfen. Mein schönstes Erlebnis in dieser Zeit kann man in nur einem Wort zusammenfassen: Entschleunigung! Ich kannte Ihr Hotel bis zu diesem Zeitpunkt nur von Erzählungen und schon dadurch war die Vorfreude auf die Zeit bei Ihnen riesengroß! Als wir ankamen, wurden uns beim Einchecken natürlich sofort die Koffer abgenommen und auf unser Zimmer gebracht. Dadurch hatten wir gleich die Möglichkeit, vom Eingangsbereich zur Hotelbar „Auf der Tenne“ zu gehen und in den gemütlichen und einladenden Ohrensesseln Platz zu nehmen. Bei einem kühlen Getränk und dem abwechselnden Blick auf das spannende Feuer im Kamin und die Lipizzaner in der Reithalle hat man das Treiben der Welt sofort ausgeblendet. Nach einem köstlichen Mittagessen im Kuhstall-Restaurant haben wir uns anschließend dazu entschieden, den Sauna- und Wellnessbereich aufzusuchen. Dies war für mich mein persönliches Highlight!

Ich kann von mir behaupten, dass ich schon die eine oder andere Sauna in meinem Leben gesehen habe. Was ich jedoch im Stanglwirt vorfand, hat alles nochmals überboten. Würde ich an dieser Stelle alle Highlights aufzählen, wären dies mehr Seiten, als das „Mahabharata“ (lt. Wikipedia das Buch mit den meisten Seiten der Welt) hat. Zwei Punkte sollen dennoch hervorgehoben werden:

1. Die Kaisersauna: Ich hatte das Glück, dass an diesem Nachmittag ein „verkehrter Kneipp-Aufguss“ gemacht wurde. Die Erklärungen des Saunameisters zu diesem Aufguss waren inhaltlich schon sehr beeindruckend. Ich kann es jedem Gast nur empfehlen, dies einmal mitzumachen.

2. Der Ruhebereich mit den Wasserbetten mit Blick auf den „Wilden Kaiser“: Aus meiner Sicht ein Muss für alle Gäste des Wellnessbereiches! Dieser auf der einen Seite atemberaubende, aber auf der anderen Seite auch beruhigende Blick auf dieses Gebirgsmassiv und die Entspannung, wenn man auf diesem Wasserbett liegt, ist für mich die absolute Entschleunigung! Man kann sich wirklich fallen lassen und blendet alles aus, was um einen rum passiert. Vielen Dank an dieser Stelle an das gesamte Team vom Stanglwirt für diese unvergesslichen Tage. ■



Andreas Schmolke

SCHILDERT SEINE  
STANGLWIRT-HIGHLIGHTS.  
EIN AUSZUG SEINER E-MAIL.

*I had the pleasure of staying with you in March 2017. My favourite experience of this time can be summed up in just one word: Relaxation!*

*Before this year I had only heard stories about your hotel, but that was more than enough to make me very eager to stay with you!*

*When we arrived, our suitcases were taken up to our room for us as soon as we checked in. That meant we could go straight from reception to the hotel bar and relax in the comfortable and inviting wingback armchairs.*

*With a cool drink, the calming fire in the hearth and the view of the Lipizzaner horses in the riding hall, we soon forgot all of our cares and worries in the world. After a tasty lunch in the cow barn restaurant, we decided to explore the sauna and wellness area.*

*This was certainly my personal highlight! I think it's fair to say that I have been to a few saunas in my life, but what I discovered at the Stanglwirt surpassed all my expectations. If I were to list all of the highlights here, this column would have more pages than the "Mahabharata" (which, so Wikipedia tells me, is the longest book in the world).*

*So I will restrict myself to just two:*

*1. The Kaiser sauna. I was lucky enough to come across an "inverted Kneipp infusion" being carried out that afternoon. The sauna maestro gave a very interesting explanation about the infusion. I would recommend every guest to take part in such a session at least once.*

*2. The view of the "Wilder Kaiser" from the water beds in the relaxation area. As far as I'm concerned, it's a must for every visitor to the wellness area! This breath-taking yet calming view of the massif combined with the soothing sense of relaxation from lying on the water bed is for me the ultimate feeling. You can really let go and just forget about everything happening around you. I would like to thank the entire Stanglwirt team for this unforgettable experience. ■*



Der Frühstücksbuffet-Liebling  
vom Stanglwirt als perfekte Geschenkidee!

The breakfast buffet favorite  
from the Stanglwirt as a perfect gift idea!

## Gesundes mit Herz

Allein deshalb schon ist Innsbruck eine Reise wert. Lassen Sie sich inspirieren von den persönlichen Geschenkideen aus dem Fachgeschäft im Herzen der Stadt. Hauseigene Trockenfrüchte, individuell zusammengestellt, hübsch verpackt und mit einem ganz persönlichen Gruß versehen – einfach von Herzen und in 3 Sprachen.

## Healthy food made with love

This alone makes Innsbruck worth the trip. Allow yourself to be inspired by the personal gift ideas from the specialist store in the heart of the city. In-house dried fruits, put together to suit your preferences, beautifully packaged and rounded off with your own personal touch – a souvenir from the heart and available in three languages.

obst-gemüse  
**niederwieser**

MUSEUMSTRASSE 19 IN INNSBRUCK  
WWW.NIEDERWIESER.TIROL



# Das starke österreichische Familienunternehmen seit 1904

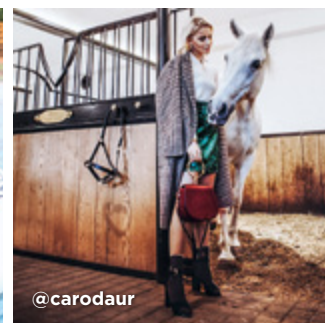
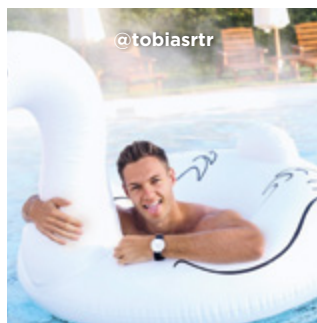
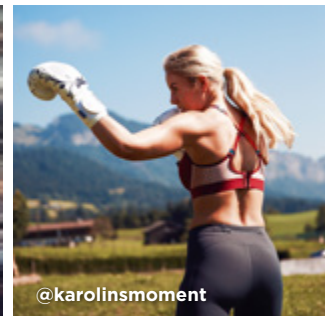
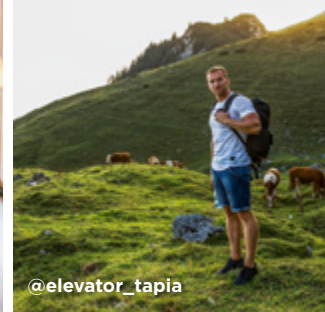
**HANDELSHAUS  
WEDL**

[www.wedl.com](http://www.wedl.com)  
[onlineshop.wedl.com](http://onlineshop.wedl.com)

158 Gewinnspiel / *Competition*  
LEBENSGEFÜHL 2018

# #stanglwirt

[www.instagram.com/stanglwirt](http://www.instagram.com/stanglwirt)



# MITSPIELEN UND GEWINNEN

---

## JOIN IN AND WIN!

---

Posten Sie Ihren persönlichen „Stangl-Moment“ auf Instagram!  
*Post your personal “Stangl Moment” on Instagram!*

---

Beim Stanglwirt gibt es eine ganze Menge zu entdecken: die besondere Aussicht von den Zimmern, köstliche Kreationen von unserem Küchenchef Thomas Ritzer in unseren Restaurants, tolle Mode im Stangl-Shop, unvergessliche Erlebnisse in unseren Wellness- und Wasserwelten, den Kinderbauernhof, die Tiere, die Stimmung an der Bar auf der Tenne und noch viel, viel mehr!

Halten Sie Ihre persönlichen Highlights mit dem Smartphone fest! Ein Bild oder kurzes Video mit dem Hashtag **#stanglwirt** auf Instagram genügt. Die neun besten Bilder werden im Stanglwirt-Lebensgefühl-Magazin 2019 veröffentlicht und gewinnen einen Verwöhnurlaub mit je einer Nacht für zwei Personen inkl. Verwöhnfrühstück! ■

*There is always plenty to discover at the Stanglwirt. The special view from the rooms, delicious creations from our executive chef Thomas Ritzer in our restaurants, great fashion in the Stangl-Shop, unforgettable experiences in our wellness and water worlds, the children's farm, the animals, the atmosphere at the hotel bar, and much more besides!*

*Why not capture your personal highlights with your smartphone and post a picture or a short video with the hashtag **#stanglwirt** on Instagram. The nine best pictures will be published in the 2019 edition of the “Stanglwirt Joy of Life” magazine. Each successful entry will win a luxury one-night spa break for two people including organic breakfast buffet! ■*

# FATTO A MANO

*by Riedel*

**RIEDEL**  
THE WINE GLASS COMPANY  
GRAPE  VARIETAL SPECIFIC®



FATTO A MANO  
CABERNET

MAXIMILIAN J. RIEDEL  
11<sup>TH</sup> GENERATION

VISIT US IN KUFSTEIN

# FACTORY TOUR • SHOP

WEISSACHSTRASSE 28, 6330 KUFSTEIN, RIEDEL.COM  
MON-FRI: 9:00 AM-6:00 PM; SAT: 9:00 AM-5:00 PM

# WILLKOMMEN DAHEIM!

---

# *WELCOME HOME!*

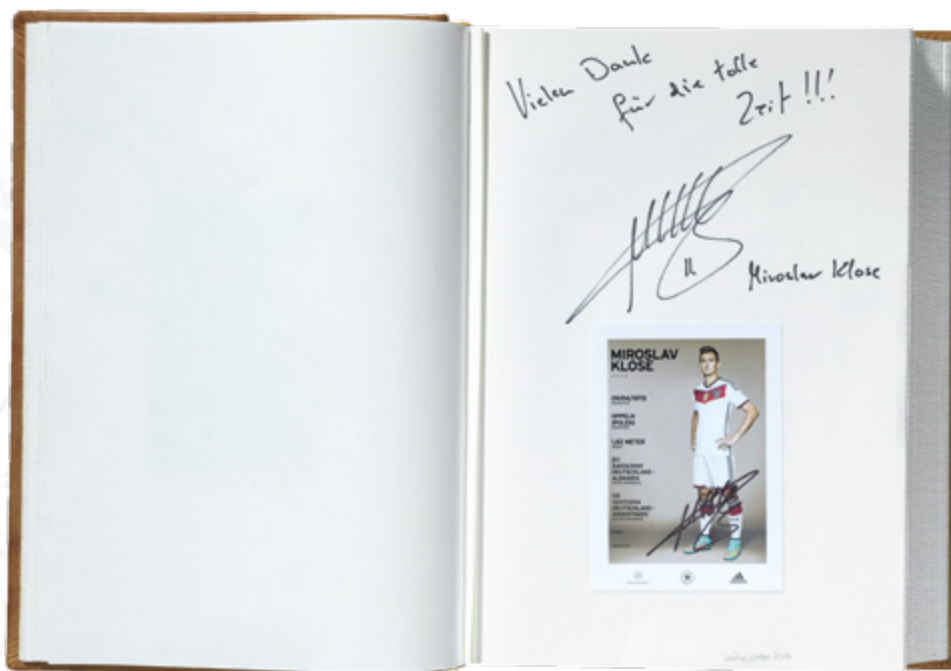
---

Der Stanglwirt durfte bereits zahlreiche prominente Persönlichkeiten begrüßen.  
In unserem Magazin zeigen wir Ihnen jeweils einige der speziellsten,  
schönsten und kreativsten Einträge in unserem Gästebuch.

*Stanglwirt has already had the pleasure of welcoming numerous celebrities.*

*In our magazine, we are showing you some of the best,  
most creative and unique entries from our visitors' book.*

---

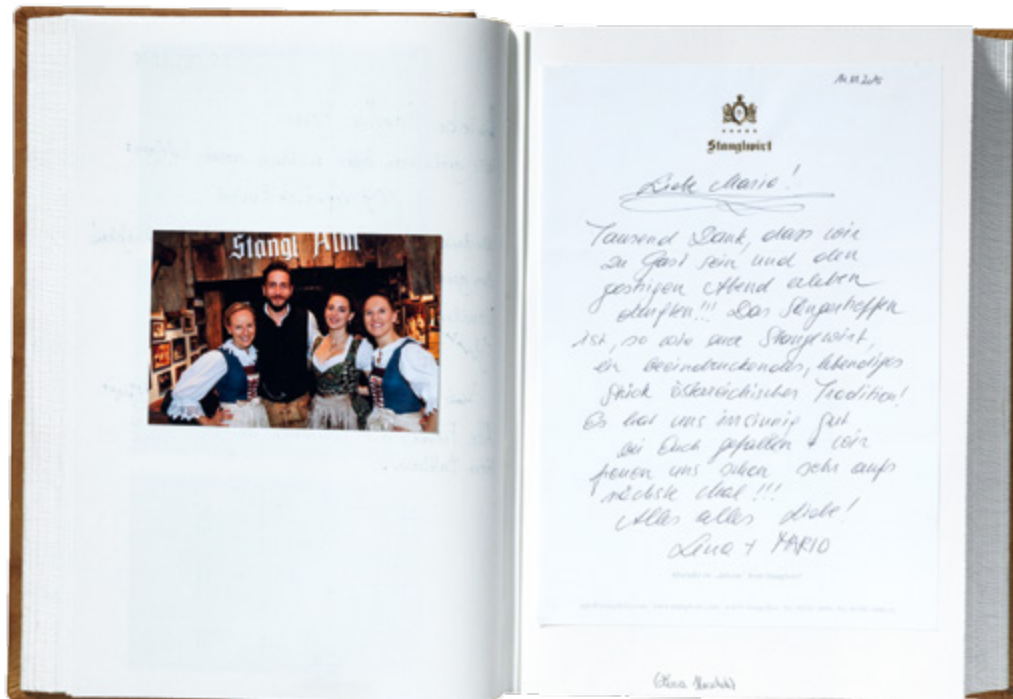


**Miroslav Klose.** Fußballweltmeister. / *Football world champion.*





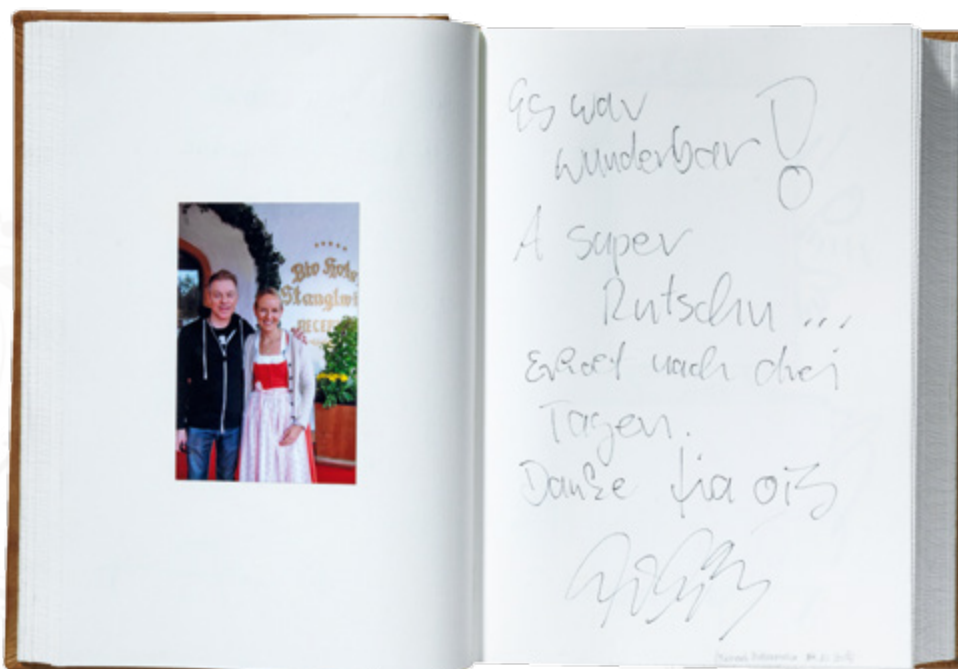
Sarah Wiener. Star-Köchin. / Celebrity chef.



Lena Hoschek. Modedesignerin. / Fashion designer.



**Sara Nuru.** Topmodel. / Top model.



**Michael Mittermeier.** Star-Komiker. / Celebrity comedian.

FORTSETZUNG FOLGT IN DER NÄCHSTEN AUSGABE. / CONTINUED IN THE NEXT ISSUE.



Beratung



Planung



Montage



Service

Planen Sie einen Pool und sind noch auf der Suche nach der richtigen Abdeckung?

Fragen Sie Ihre Traumschwimmbadabdeckung mithilfe unseres Konfigurators an!

[www.rollo-solar.de](http://www.rollo-solar.de)

**ROLLO<sup>®</sup>**  
**SOLAR**  
DESIGN · POOL · COVER



# ROLEX

## DIE PEARLMASTER

Traditionsreiche Uhrmacherkunst und erlesene Edelsteinfassungen  
verbinden sich zu einem Meisterstück technischer Höchstleistung und Raffinesse.  
Sie zählt nicht nur die Zeit. Sie erzählt Zeitgeschichte.



OYSTER PERPETUAL PEARLMASTER 39



# SCHROLL

KITZBÜHEL

A 6370 Kitzbühel · Vorderstadt 23 · T: +43 (0)5356 71314  
office@schroll.cc · www.schroll.cc